

# L'INFORMATION IMMOBILIERE

économie - art - architecture - immobilier - environnement

N°133

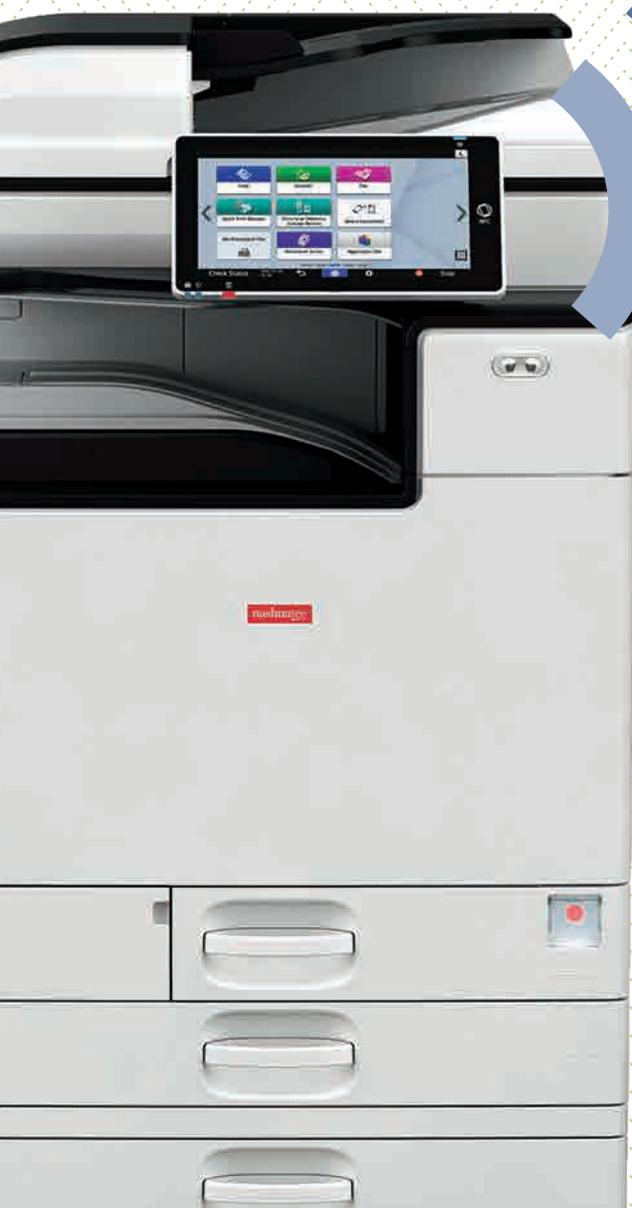
Automne 2020



TADASHI KAWAMATA  
OU L'ÉQUILIBRE  
DU MONDE

# GESTION ÉLECTRONIQUE DE VOS DOCUMENTS

du copieur au serveur  
et disponibles en tout temps



[faigle.ch](http://faigle.ch)

[faigle-impressions.ch](http://faigle-impressions.ch)

Succ. Lonay +41 21 811 44 44

Succ. Genève +41 22 939 39 00

**René Faigle SA:**  
**Leader de la GED en Suisse**

René Faigle SA – Faigle Solutions SA  
Route de Denges 36 | 1027 Lonay

FAIGLE  
SOLUTIONS  
SA

RENE  
FAIGLE  
SA

**FAIGLE**

VOS DOCUMENTS. NOS SOLUTIONS.

## CHRONIQUES

Luc Ferry	06
André Comte-Sponville	10
Gilbert Sinoué	14
Philippe Bouvard	18

## DOSSIER

L'aube des robots	23
Interview avec Jürgen Schmidhuber, le « père de l'intelligence artificielle »	33

## HORIZONS

L'urgence du long terme par Étienne Klein	37
--	----

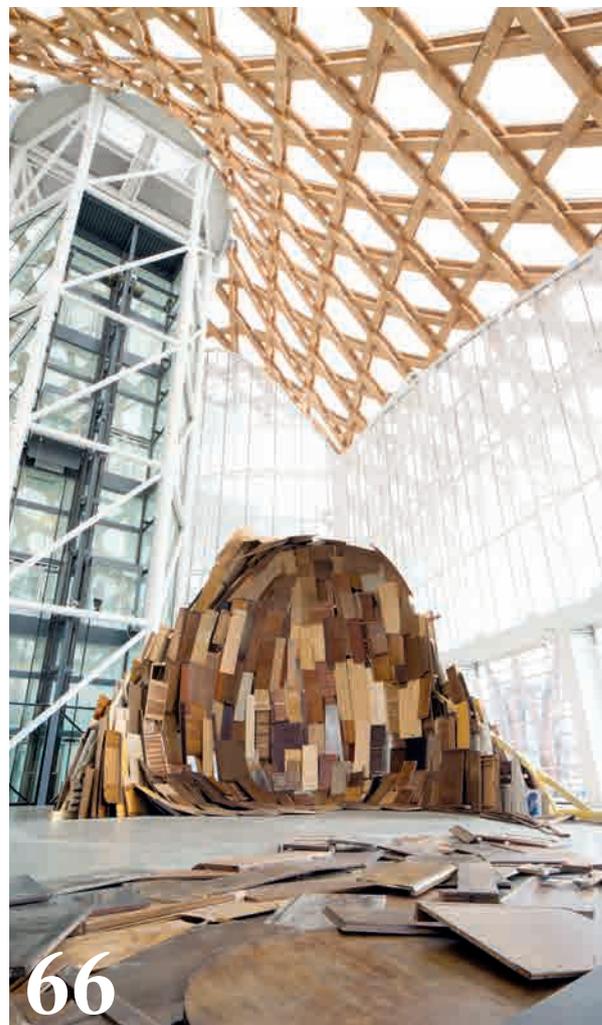


## TENDANCES

Architecture	
Les nouvelles folies modernes	45
Design	
Gino Sarfatti, le génie de la lampe	53
Art	
Le paradoxe de l'art de la rue	57

## ART

Tadashi Kawamata ou l'équilibre du monde	66
---	----



# Le check-up et l'entretien de vos réseaux hydrauliques

Depuis plus de 50 ans, DIPAN est le partenaire des propriétaires et professionnels de l'immobilier suisse en assurant le **diagnostic Hydropure®**, les **traitements Greentech** et la **protection** des réseaux hydrauliques. À base de silicates et dépourvues de résine époxy, les solutions de protection DIPAN garantissent durablement une qualité d'eau irréprochable et sont agréées par l'Office Fédéral de la Santé Publique.

Corrosions



Traitements Dipan

## ARCHITECTURE

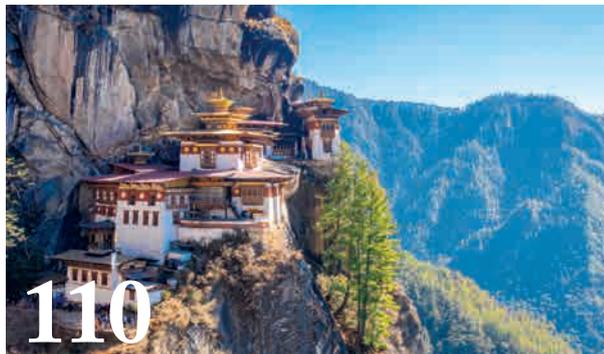
Des chais d'œuvre dans les vignes 88

## REGARDS SUR LE MONDE

Le Bhoutan, le royaume du bonheur 110



88



110

## PAGES IMMOBILIÈRES DU GROUPE SPG-RYTZ

Genève  
À vendre 133  
À louer 154

Vaud  
À vendre 170  
À louer 182

### Faites des folies!

Un appartement design aux Pays-Bas 193  
Un château en France 195  
Une île dans le Pacifique Sud 197

ILS ONT DIT 200



197

## IMPRESSUM

Une publication de la  
Société Privée de Gérance  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
www.spg-rytz.ch

Service des publications:  
publications@spg.ch  
www.informationimmobiliere.ch

Éditeur responsable:  
Thierry Barbier-Mueller

Rédacteur en chef: Emmanuel Grandjean  
redaction@informationimmobiliere.ch

Ont participé à ce numéro:  
Philippe Bouvard, Julie Chaizemartin,  
André Comte-Sponville, Luc Ferry, Étienne Klein,  
Cora Miller, Thierry Oppikofer, Gilbert Sinoué,  
Surabhi Tandon, Alexander Zelenka

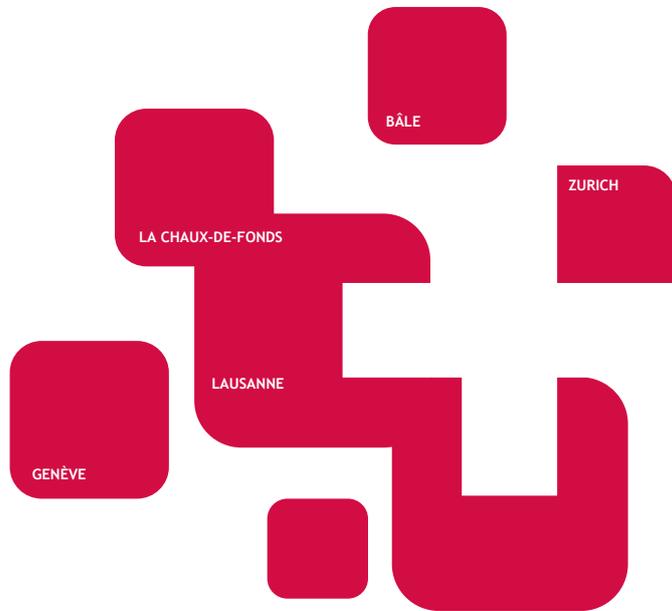
Publicité: Edouard Carrascosa - ec@spg.ch  
Tél. 058 810 33 30 - Mob. 079 203 65 64  
Abonnements: Tél. 022 849 65 86  
abonnement@informationimmobiliere.ch  
Cahier immobilier et coordinatrice marketing:  
Marine Vollerin  
Graphisme et prépresse: Lorène Pelfini  
Correction: Monica D'Andrea  
Distribution: Marine Vollerin et Jules Vignon

Production: Stämpfli SA Berne  
Couverture: Agence Sixlines  
Tirage de ce numéro: 115'000 ex.  
Tirage contrôlé (REMP 2019/2020): 114'344 ex.  
Cette revue, créée en 1976, est éditée par le  
groupe SPG-Rytz, composé de la Société Privée  
de Gérance SA et de Rytz & Cie SA.

Tous droits réservés.  
©2020 Société Privée de Gérance SA, Genève  
Paraît trois fois par an.  
Prochaine parution en février 2021.



Les offres contenues dans les pages immobilières  
ne constituent pas des documents contractuels.  
L'éditeur décline toute responsabilité quant  
au contenu des articles. Toute reproduction  
même partielle des articles et illustrations  
parus dans ce numéro est interdite, sauf  
autorisation préalable et écrite de la Rédaction.





Chauffage | Ventilation | Climatisation | Réseau de Chaleur | Pompe à chaleur  
Installation | Maintenance | Facilities Management | Concept Energétique



CGC Energie, Compagnie Genevoise de Chauffage, société 100% Suisse, optimise les performances énergétiques, économiques et environnementales des installations techniques dans le domaine de l'énergie et des process industriels du chauffage, de la climatisation et de la ventilation.

Nous proposons également des services de Facility Management afin de mettre l'ensemble de notre savoir-faire à votre service.



Contactez-nous



**CGC Energie sa**

Chemin du Foron 14 – Case postale 216 – CH 1226 Thônex (GE)  
Tél. +41 (0)22 869 06 00 – Fax +41 (0)22 869 06 10  
Dépannage 24/24 +41 (0)22 869 06 20 - E-mail: [cgcenergie@cgcenergie.ch](mailto:cgcenergie@cgcenergie.ch)



© Sylvia Galmot

# LES QUATRE ÉCOLOGIES

par Luc Ferry, écrivain et philosophe

L'écologie a comme jamais le vent en poupe. Dans la plupart des pays européens à tout le moins, et jusqu'au niveau de la Commission européenne, on s'affaire à préparer des plans en faveur de l'environnement. Tout le monde est pour, attendu que personne ne défend la pollution des mers, le réchauffement climatique ou l'érosion de la biodiversité. Il n'en reste pas moins que l'écologie politique est plus divisée que jamais.

Depuis les années 1980, en effet, l'écologie a beaucoup évolué. Non seulement elle a acquis ses lettres de noblesse sur le plan scientifique, mais elle ne se structure plus, ou plus seulement, dans une opposition binaire entre révolutionnaires et réformistes, entre «Fundi» et «Realo», comme on le disait dans l'Allemagne de l'époque. Ce sont maintenant quatre options fondamentales, quatre visions du monde qui s'opposent, parfois radicalement, même si elles se rejoignent pour l'essentiel sur le constat que le monde s'abîme et qu'une réponse forte est devenue nécessaire.

Le premier courant, le plus radical, est celui des effondristes, catastrophistes et collapsologues. Comme le dit en riant (jaune) l'ancien ministre français de l'Environnement, Yves Cochet: «Ne vous alarmez pas, c'est la catastrophe!» rejoint en cela par ceux qui se disent, comme lui, convaincus que le monde va «collapser» avant 2030. Pablo Servigne, à qui on prête l'invention du mot «collapsologie» et dont les livres rencontrent un succès mondial, est bien évidemment de ceux-là.

Pour les collapsologues (ou effondristes, ou catastrophistes, ces termes sont ici synonymes), non seulement les notions de «croissance verte» et de «développement durable» relèvent d'une mauvaise plaisanterie, voire de l'imposture, mais la révolution de la

décroissance elle-même arriverait de toute façon trop tard. L'effondrement est programmé, inévitable, il est déjà dans les tuyaux. Comme Cochet le répète à l'envi, il est «possible en 2020, probable en 2025 et certain en 2030». Alors quatre milliards d'individus au moins mourront. C'est en ce sens qu'il est inutile de s'alarmer, la seule chose à faire étant de préparer le «monde d'après la catastrophe», l'éventuelle «renaissance» d'une humanité qui devra se réorganiser de fond en comble sur tous les plans, de l'alimentation à la mobilité en passant par l'énergie, si elle ne veut pas disparaître entièrement.

Cette position est souvent moquée tant elle évoque certains scénarios de science-fiction. Reste qu'elle gagne chaque jour du terrain, les thèses des collapsologues remportant un succès de plus en plus grand et ce d'autant plus qu'elles s'appuient sur des données scientifiques, parfois fantaisistes, parfois plausibles, que nos effondristes manient avec une grande habileté. Les collapsologues se recrutent en effet dans le milieu des scientifiques de bon niveau, ce qui rend la discussion avec eux autrement plus difficile qu'avec les idéologues «Fundi» des années 1980 qui se contentaient en général pour tout viatique d'un marxisme en béton armé. Le deuxième courant est celui des «alarmistes réformistes». Ce sont les héritiers des «Realo» des années 1980, des *shallow ecologists* qui pensent que l'effondrement peut être évité si on limite les atteintes à la biodiversité, au réchauffement climatique, à la pollution des eaux et des sols. Ils opposent donc aux effondristes la croissance verte et le développement durable, deux expressions dont j'ai déjà dit que les premiers les considéraient comme des impostures simplement destinées à

# ELECTROMENAGER — CUISINE — CHAUFFAGE



MIELE - FORS LIEBHERR - SUB-ZERO - GAGGENAU - SIEMENS - DE DIETRICH - BAUKNECHT - ZUG

PARTENAIRE ENGAGÉ 2019



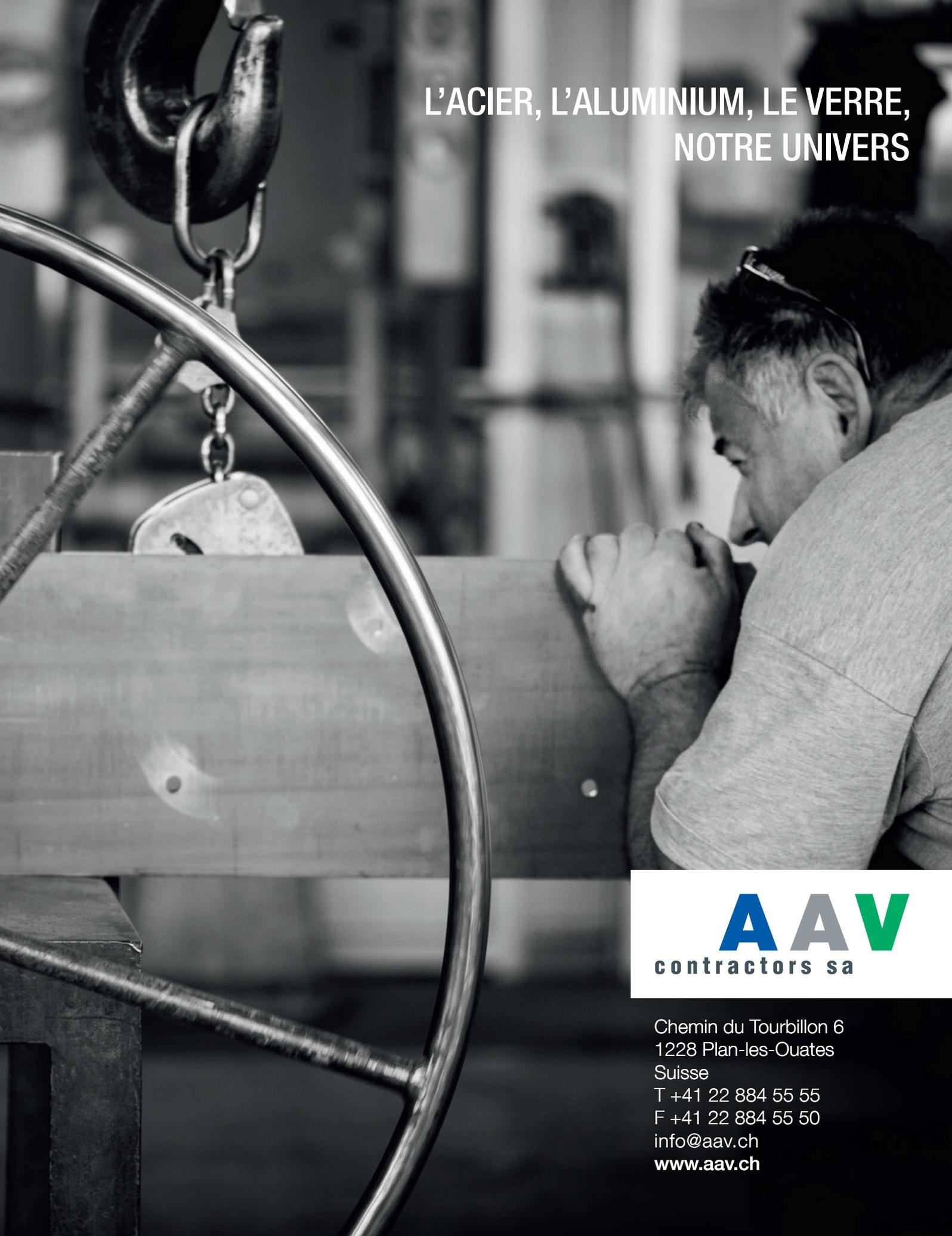
Rue Eugène-Marziano 23 A - 1227 Les Acacias/Genève  
Tél. +41 22 300 58 58 - info@philippemarechal.ch

[www.philippemarechal.ch](http://www.philippemarechal.ch)

Vente - Service après-vente - Toutes marques



**PHILIPPE  
MARECHAL**



L'ACIER, L'ALUMINIUM, LE VERRE,  
NOTRE UNIVERS

**AAV**  
contractors sa

Chemin du Tourbillon 6  
1228 Plan-les-Ouates  
Suisse  
T +41 22 884 55 55  
F +41 22 884 55 50  
info@aav.ch  
www.aav.ch

maintenir le plus longtemps possible la logique capitaliste du productivisme.

En général, les réformistes sont, contrairement aux colapsologues, non seulement favorables à l'économie de marché et à la croissance, mais aussi au nucléaire, seul moyen de produire une énergie propre, qui n'émet pas de gaz à effets de serre et ne contribue donc pas au réchauffement climatique.

Un troisième courant, sans doute le mieux représenté chez les Verts, est celui des « alarmistes révolutionnaires ». À la différence des réformistes, ils plaident pour la décroissance dans tous les sens du terme et dans tous les domaines : décroissance énergétique, démondialisation, déconsommation, diminution de la population, du temps de travail, du niveau de vie, y compris celui des pauvres, des voyages en avion, etc. Ils s'opposent à la fois aux effondristes (parce qu'ils pensent qu'il n'est jamais trop tard pour agir), et aux réformistes (parce qu'à leurs yeux, une croissance infinie est impossible dans un monde fini, seule une décroissance massive pouvant éviter la catastrophe d'une fin du monde qu'ils n'excluent pas). À la limite, il faut sinon suspendre la démocratie, du moins un certain nombre de ses principes fondamentaux si l'on veut y arriver, car il va falloir se serrer sérieusement la ceinture. Qu'on le veuille ou non, il sera nécessaire d'imposer des restrictions dont les peuples a priori ne voudront pas, mais qui seront inévitables s'ils veulent tout simplement survivre. Certains, à l'instar de Jean-Marc Jancovici, le maître d'œuvre de *The Shift Project*, critiquent sévèrement la fausse solution des énergies renouvelables, en particulier des éoliennes, de sorte qu'ils rejoignent au moins sur un point les réformistes, à savoir sur la question du nucléaire, seule énergie compatible dans l'état actuel du monde avec la lutte contre le réchauffement climatique. Se rattachant au courant de la décroissance et des idéologies anticapitalistes figurent encore des mouvements relativement minoritaires, mais rendus plus visibles par Greta Thunberg, tels que l'écoféminisme et l'écologie décoloniale, au cœur du mouvement Extinction Rebellion.

Enfin, viennent les « écomodernistes » partisans d'une « économie circulaire » dont le mot d'ordre est « croissance infinie, zéro pollution ! » ce qui exaspère les

décroissants. Ils sont favorables à l'économie de marché, totalement opposés à la décroissance comme à toute suspension de la démocratie. Le projet d'un écomodernisme repose sur deux idées directrices qui se déclinent ensuite en une série de projets particuliers touchant les différentes branches de l'industrie et de la vie humaine : le découplage et l'économie circulaire. La notion de « découplage » est l'idée directrice de tout le projet, un découplage entre la quête du progrès, la croissance, la consommation et le bien-être humain d'un côté, et de l'autre, la destruction de l'environnement par l'impact croissant et négatif que les humains lui font subir. Comme on peut le lire dans le manifeste écomoderniste rédigé par Michaël Shellenberger, un écologiste qui fut salué à la Une du magazine *Time* en tant que « héros de l'environnement » : « Intensifier beaucoup d'activités humaines, en particulier l'agriculture, l'extraction énergétique, la sylviculture et les peuplements de sorte qu'elles occupent moins de sols et interfèrent moins avec le monde naturel est la clé pour découpler le développement humain des impacts environnementaux. Ces processus technologiques et socioéconomiques sont au cœur de la modernisation économique et de la protection de l'environnement. Ensemble, ils permettront d'atténuer le changement climatique, d'épargner la nature et de réduire la pauvreté mondiale ».

Le deuxième pilier du mouvement des écomodernistes réside dans l'économie circulaire : ils défendent l'idée qu'une croissance et une consommation infinies sont non seulement possibles dans un monde fini, mais qu'elles peuvent être non polluantes, voire dépolluantes pourvu que l'on conçoive en amont de la production la possibilité d'un recyclage complet, ce qui suppose de repenser de fond en comble la production industrielle actuelle afin que les produits aillent du « berceau au berceau » et non plus du « berceau au tombeau ». Les écomodernistes rejettent les énergies renouvelables en particulier les très polluantes éoliennes qui sont bourrées de terres rares, et sont partisans de l'énergie nucléaire qui ne contribue pas au réchauffement climatique. Entre la croissance verte, encore trop timide, et la décroissance punitive, l'écomodernisme représente une piste prometteuse, à la fois plus efficace et plus réaliste que la promesse d'un retour en arrière. ■



© Hannah Assouline

# CONFINEMENT

par André Comte-Sponville, écrivain et philosophe

- Alors, ce confinement, ce ne fut pas trop dur?
- Ni trop dur, ni très agréable! Nous nous sommes félicités tout

du long d'être deux et en bonne santé, et si bien ensemble, et si correctement logés. Il y avait plus à plaindre que nous!

- Les personnes isolées...
- Ou les parents qui devaient s'occuper de jeunes enfants (et les occuper, eux!), souvent dans des logements exigus! Et puis je continuais d'écrire, ma compagnie continuait de peindre... Cela dit, au bout de quelques semaines, la réclusion nous a pesé! Il nous arrivait d'envier les Suisses, tellement plus libres de leurs mouvements!
- Vous êtes restés à Paris?
- Oui, cela nous parut plus juste que de partir nous réfugier, comme nous l'aurions souhaité, dans notre maison de campagne, à l'extrême ouest de la Normandie. Le taux d'infection, là-bas, était infime. Pas question d'y apporter notre possible contagiosité! Et vous, dans votre jolie maison lausannoise?
- Nous n'avions pas non plus à nous plaindre... D'ailleurs, comme vous l'avez noté, le confinement, chez nous, ou le «semi-confinement», comme il nous arrivait de dire, n'avait pas les rigueurs toutes jacobines que les prétendus «Gaulois réfractaires» ont si docilement acceptées!
- Pendant que les Suisses, réputés si disciplinés, faisaient ce qu'ils voulaient...
- Pas tout à fait! Mais nous sommes trop attachés à la liberté pour accepter cette espèce d'assignation à résidence que fut le confinement à la française, avec ses attestations obligatoires, ses contrôles de police, ses vexations, ses amendes... Paradoxalement, malgré un confinement bien plus souple, il y eut en Suisse plusieurs manifestations pour protester contre ce qui était perçu par certains comme une violation de nos droits

fondamentaux. Alors qu'en France, qui se croit le pays des droits de l'homme et où l'on aime tant défiler dans les rues, chacun obéissait bien sagement aux injonctions du gouvernement et des médias: «Restez chez vous!» En Suisse, où l'on préfère la liberté aux slogans, les quelques entraves qu'on nous imposait furent davantage critiquées. Vous disiez avoir envié les Suisses; il nous arrivait d'envier les Suédois, qui ne se sont pas confinés du tout!

- Mais qui en appelaient à la responsabilité individuelle, au télétravail et à la distanciation sociale...
- Cela suffisait-il? Il est trop tôt pour le dire. On verra bien, dans quelques années, les pays qui s'en sont le mieux sortis, je veux dire ceux qui ont eu le moins de morts, par rapport au nombre d'habitants.
- Et au moindre coût économique!
- Vous allez vous faire taper sur les doigts, surtout en France! On va vous accuser de sacrifier la santé à l'économie!
- À tort! La médecine coûte cher. Elle a donc besoin d'une économie performante. Puis, la misère est aussi un problème sanitaire: la faim tue plus vite que la maladie.
- Nous n'en sommes pas là...
- Dans nos pays, non. Mais les experts craignent que le confinement quasi planétaire que nous avons vécu ne fasse, par la formidable récession économique qu'il engendre, davantage de morts dans les pays pauvres que le virus qu'il s'agissait de combattre...
- Et combien de souffrances, même dans les pays riches! En France, où le chômage commençait enfin à reculer, le voilà qui s'envole à nouveau, spécialement chez les jeunes...
- C'est ce qui me désole le plus. Ce confinement, qui visait surtout à protéger les plus vieux (90% des morts de la Covid-19 ont plus de 65 ans), ce sont les jeunes qui auront, et pendant fort longtemps, à en assumer le coût économique! Comment le père de famille que je

La performance  
repose sur  
la confiance.



**aprotec**<sup>®</sup>  
La maîtrise de l'énergie électrique



Fanny Nussberger  
Triathlète



*Avec Cuivretout,  
prenez la bonne direction...*

 **cuivretout**<sup>®</sup>  
LES TOITURES — ★★★★★ —

Ferblanterie | Etanchéité  
Couverture | Entretien

Route de Chêne 82 - 1224 Chêne-Bougeries

T: 022 781 81 81

www.cuivretout.ch

design: www.splach.ch



# Casimo

Peinture  
Peinture  
Peinture SA  
SA

# Casimo

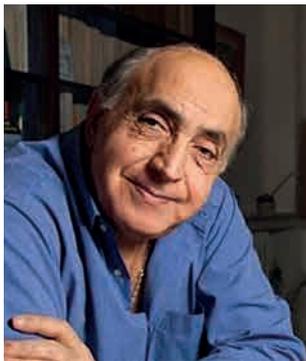
Entreprise de peinture  
et rénovation dans  
le bâtiment depuis plus  
de 30 ans

6 chemin du Repos  
1213 Petit-Lancy

casimo-peinture@hotmail.com  
+ 41 22 796 40 71



- suis pourrait-il ne pas s'en inquiéter? Je me fais plus de souci pour l'avenir de mes enfants, qui sont de jeunes adultes, que pour ma santé de presque septuagénaire!
- Je suis comme vous. D'ailleurs, je n'ai jamais compris cette espèce d'affolement qui s'est emparé d'une partie de la population et de la quasi-totalité des médias. C'est comme si des millions de gens, regardant la télévision, découvriraient soudain qu'ils sont mortels! Vous parlez d'un scoop!
  - Contre quoi j'ai souvent cité Montaigne: «Tu ne meurs pas de ce que tu es malade; tu meurs de ce que tu es vivant.»
  - Sauf que la mort, ordinairement si discrète, de nos jours, envahissait soudain nos journaux télévisés: on ne parlait plus que de ça!
  - Pour une maladie qui est bénigne dans 80% des cas, et dont le taux de létalité, au dire des experts, semble se situer entre 0,3 et 0,7%!
  - Elle n'en fit pas moins des milliers de morts, quelque 30'000 en France, à l'heure où nous parlons, près de 2'000 en Suisse, bientôt 500'000 dans le monde...
  - Et elle aurait pu en faire bien plus, si l'on n'avait pris aucune mesure! C'était le paradoxe initial de cette pandémie: qu'une maladie relativement peu inquiétante, à l'échelle individuelle, soit collectivement un problème sanitaire majeur, qui pouvait vite devenir effrayant. Les experts, en France, redoutaient quelque 300'000 morts. Il était clair, dès le départ, qu'aucun gouvernement démocratique ne pouvait s'y résigner.
  - C'est ce qui justifie les «gestes barrières», la «distance sociale», le confinement...
  - Voilà pourquoi j'ai toujours dit qu'il fallait les respecter scrupuleusement. Mais ce n'était pas une raison pour tomber dans l'affolement. Les gens, autour de moi, poussés par le discours anxiogène des médias, ne parlaient plus que de «tragédie», de «cauchemar», de «peur au ventre»... Vous évoquiez les 30'000 morts en France. C'est évidemment beaucoup trop. Mais enfin, en quoi ces 30'000 morts méritent-ils davantage notre compassion que les 600'000 qui meurent chaque année?
  - Ou que les 9 millions (dont 3 millions d'enfants) qui meurent tous les ans, dans le monde, de malnutrition!
  - Sans compter que la Covid-19, nous l'évoquions à l'instinct, tue surtout des vieillards, dont je fais partie... Pour le père anxieux que je suis, c'est plutôt rassurant: pour une fois que mes enfants sont moins exposés que moi!
  - Attention: terrain glissant!
  - Raison de plus pour y avancer prudemment, pas pour s'enfermer dans le politiquement correct! Toute mort est triste, mais toutes les morts ne se valent pas: il est plus affreux de mourir à 20 ou 30 ans qu'à 68 (mon âge) ou 81 ans (l'âge moyen des morts de cette pandémie). De ce point de vue, le cancer, qui tue en France 150'000 personnes par an (parmi lesquels des milliers d'enfants, d'adolescents, de jeunes adultes) est autrement effrayant que la Covid-19!
  - Ce n'est pas une raison pour laisser les vieux mourir sans soins...
  - Cela va de soi! Là encore, c'était l'une des justifications du confinement, et ce fut l'une de ses réussites: éviter que les services d'urgence et de réanimation ne soient submergés, au point qu'il faille trier les malades, par exemple en fonction de leur âge, pour décider qui pourra être sauvé ou non, ce qu'aucun médecin, bien évidemment, n'a envie de faire! Mais enfin, nous n'en mourrons pas moins, tôt ou tard!
  - Mieux vaut tard!
  - Vous apportez de l'eau à mon moulin: il est plus grave de mourir jeune!
  - Quoiqu'il arrive qu'on meure parfois trop tard...
  - Vous pensez à la maladie d'Alzheimer? C'est une maladie que je connais bien. Mon père en est mort. Ma belle-mère vient d'en mourir, dans un EHPAD. À cause du confinement, elle n'avait pas vu ses enfants depuis des semaines. Il est vrai qu'elle ne les reconnaissait plus depuis des années... Or il y a chaque année, en France, 225'000 nouveaux cas de la maladie d'Alzheimer! Taux de guérison: 0%. Taux de guérison de la Covid 19: un peu plus de 99%. Comment n'aurais-je pas plus peur de celle-là que de celle-ci?
  - «Meurs à temps!», conseillait Nietzsche.
  - Encore faut-il en avoir les moyens! Cela me fait une raison supplémentaire d'envier les Suisses, qui ont légalisé l'assistance au suicide!
  - Je vous l'ai dit: nous aimons la liberté!
  - Vous avez bien raison: mieux vaut aimer la liberté que tout attendre de l'État et pester perpétuellement contre lui, comme font si souvent les Français!
  - Et mieux vaut aimer la vie qu'avoir peur de la mort! ■



# L'UNIQUE

par Gilbert Sinoué, écrivain

Son nom est Arjumand Banû Bégum, mais on l'a surnommée Mumtâz Mahal, « la merveille du palais ».

Elle était l'épouse d'un grand empereur moghol, Shah Jahan. Il eut de nombreuses femmes, mais Mumtâz fut unique à ses yeux. Ils se sont aimés éperdument dès le premier regard et il n'a jamais pu vivre sans elle ni elle sans lui. Ils ne faisaient qu'un, liés comme les doigts de la main, comme les rives au Gange et comme les étoiles sont indissociables du ciel.

Nous sommes le 10 avril 1631, à Burhanpur, dans l'État indien de l'Uttar Pradesh.

– Je t'aime, ma bien-aimée. Mais je crois que je ne t'aimerai jamais autant que tu le mérites.

Mumtâz se lova contre son mari. Elle avait 34 ans, son corps jadis parfait ne l'était plus : huit accouchements avaient eu raison de son harmonie et elle s'apprêtait à mettre au monde un neuvième enfant. Pourtant, Shah Jahan, trouvait dans les seins de son épouse devenus moins fermes, son ventre imparfait, des raisons nouvelles de s'émouvoir et de s'attendrir. Hélas, avant d'être époux, Shah Jahan était empereur et son empire, régulièrement en proie à des attaques. Tout récemment encore, celle des colons portugais. Ils méritaient d'être châtiés. Shah Jahan décida donc de partir en campagne.

– Je viens avec toi, déclara Mumtâz. De me savoir à tes côtés te rendra invincible. Tu verras.

Émerveillé par le courage de son épouse et bouleversé par la force de son amour, Shah Jahan s'inclina.

Ensemble, inséparables, ils franchirent les cols, dormirent à la belle étoile, connurent le feu et le sang, la violence et la mort. Des jours, des nuits, des années. Et des naissances. Mais le drame guettait.

Le 16 juin 1631, à Burhanpur, dans la région du Dekkan,

la troupe avait dressé le camp. Mumtâz dormait près de son mari sous la tente impériale. Elle approchait du terme de son énième grossesse. Brusquement, elle poussa un cri de terreur arrachant Shah Jahan à son sommeil. Il se dressa.

– Qu'y a-t-il, mon amour ?

– C'est horrible. Je me suis vu mourir en donnant naissance à un fils.

L'empereur tenta de la rassurer. Il caressa tendrement le ventre arrondi de sa femme.

– Tous tes accouchements se sont toujours bien passés. Pourquoi voudrais-tu qu'il en soit autrement du prochain ?

– Les rêves sont des prédictions. Dieu nous parle à travers les rêves. Il cherche peut-être à me prévenir ?

– Te prévenir de ta mort ? Dieu annonce-t-il aux futurs défunts l'arrivée de l'Ange de la mort ? Je ne crois pas. C'est juste une angoisse.

Les traits de Mumtâz se fermèrent.

– Je veux que tu me promettes trois choses, dit-elle. Quelle que soit l'issue de cet accouchement, promets-moi de ne plus avoir d'enfant. Ni avec moi ni avec d'autres femmes.

– Je te le promets.

– Promets-moi aussi de t'occuper de mes parents jusqu'à leur mort. Ils sont tout pour moi et sans eux, je ne serai pas la femme que tu aimes aujourd'hui.

Shah Jahan opina.

– Enfin, si je venais à mourir, promets-moi d'ériger un mausolée en mon nom dans lequel je reposerais jusqu'au jour du Jugement.

L'empereur s'affola.

– Tu ne mourras pas !



*Marque de confiance*



**Installations sanitaires ferblanterie sàrl**  
Service d'urgence 24/24 | tél. 022|885 03 85 ou 022|329 36 04  
17, rue François-Dussaud - cp 1628 - 1211 Genève 26  
fax 022|885 03 88 ou 022|328 90 09 | [www.nl-sanitaire.ch](http://www.nl-sanitaire.ch)

**FERBLANTERIE  
INST.SANITAIRES  
R.JUILLARD**  
succ. NL Sanitaires Ferblanterie sàrl

- Promets-moi !
  - Et si je venais à mourir avant toi ?
  - C'est que Dieu aura voulu te libérer de tes promesses.
- Shah Jahan s'efforça de sourire.

---

**NOUS VOICI DÉSORMAIS  
À ÉGALITÉ. MA DOULEUR  
EST DEVENUE TIENNE.  
CONSTRUIS LE MAUSOLÉE  
COMME S'IL DEVAIT  
ACCUEILLIR LE SOLEIL  
DE TA VIE.**

---

- Très bien, je te fais le serment de bâtir le plus beau et le plus pur monument de tout l'univers. Un édifice comme jamais l'homme n'en a connu. Pour toi, je construirai l'éternel. Tu es rassurée ?
- Il enlaça sa femme et lui murmura à l'oreille :
- En attendant, n'oublie pas qu'un jour, toi aussi tu as prêté un serment : ne jamais m'abandonner.
- Le lendemain, le rêve de Mumtâz devint réalité. Elle accoucha d'un enfant mort-né et glissa lentement dans les bras de la mort.
- Selon la tradition, on enveloppa sa dépouille baignée de camphre et d'eau de rose dans cinq tissus de soie et on la transporta jusqu'aux jardins de Zainabad, au bord de la rivière Taptia, où elle fut inhumée, le corps aligné du nord au sud et le visage tourné vers La Mecque.
- Accablé de douleur, Shah Jahan garda le deuil pendant quarante jours. Il ne porta que du blanc, la couleur traditionnelle, et ses cheveux blanchirent. Il n'avait pas perdu une femme ; il avait perdu l'amour.

Agra, fin décembre 1631.

Le front ceint d'un épais turban noir, Ustad Issa Shirazi, se présenta devant Shah Jahan. Curieusement, l'empereur avait imposé que son visiteur fût accompagné de sa femme.

- Maître Issa, si tu es ici, c'est parce que, selon tous mes conseillers, tu serais le plus grand architecte du monde. Il semble qu'aucun homme dans tout l'empire, ni ailleurs, n'égale ton génie.

Ustad Issa se contenta de baisser humblement la tête.

- J'aimerais te poser une question, reprit l'empereur : aimes-tu ta femme ?

L'architecte sursauta, surpris par la question.

- Éperdument, Majesté. Mon épouse est le soleil de ma vie.

– Elle est donc tout pour toi.

– Tout, et bien plus encore.

– C'est bien.

Shah Jahan resta un moment silencieux avant d'enchaîner :

- Le mausolée que tu vas construire devra surpasser en beauté toutes les plus sublimes constructions connues à ce jour. Tu en es conscient ?

L'architecte acquiesça.

- Maître Issa, à présent, j'aimerais te poser une autre question : as-tu une idée de ce que la perte de mon épouse représente ?

– Majesté, je sais seulement que votre souffrance doit être si vive qu'il me paraît impossible ne serait-ce que de l'imaginer.

Shah Jahan approuva, le regard dans le vide.

Soudain, sa voix s'éleva, brisant le silence :

– Garde !

Un soldat se présenta.

L'empereur pointa alors son index sur la femme d'Ustad Issa, et ordonna :

– Tranche-lui la gorge !

Sous l'œil horrifié de l'architecte, le garde obtempéra. Alors que la malheureuse s'écroulait dans une mare de sang, Issa hurla sa douleur :

– Pourquoi ? Pourquoi, Majesté ?

Imperturbable, Shah Jahan répliqua :

- Nous voici désormais à égalité. Ma douleur est devenue tienne. Construis le mausolée comme s'il devait accueillir le soleil de ta vie.

Automne 1648.

Le mausolée de marbre blanc se dresse dans toute sa splendeur. Merveille d'entre les merveilles. Il aura fallu quelque vingt mille ouvriers, et mille éléphants transportant les matériaux venus de toute l'Asie pour l'achever. Des artisans furent amenés d'Europe pour concevoir les délicats treillis de marbre et les panneaux, faits de milliers de pierres semi-précieuses.

Le jasper vint du Panjab, la turquoise et la malachite du Tibet, le lapis-lazuli du Sri Lanka, le corail de la mer Rouge, la cornaline de Perse et du Yémen, l'onyx du Decan, les grenats du Gange et du Boundelkand, l'agate du Yémen et de Jaisalmer, le cristal de roche de l'Himalaya. Le dôme central du tombeau est entouré par quatre minarets identiques qui s'inclinent vers l'extérieur de sorte qu'en cas de tremblement de terre, ils s'écroulent dans la direction opposée au tombeau. À l'avant du monument se trouve le charbâgh, quatre jardins plantés d'arbres.

L'ensemble reflète différentes couleurs tout au long du jour et de la nuit, afin, dit-on de rappeler la souplesse et les changements d'humeur de la femme : rose à l'aurore, éclatant de blancheur à midi, doré au couchant, mystérieusement lumineux sous la clarté lunaire.

Une fois l'édifice terminé, Shah Jahan se mit en tête de construire pour lui-même un tombeau, réplique exacte du Taj Mahal, tel était son nom, mais en marbre noir, dans son alignement juste de l'autre côté de la rivière Yamuna. Il entama la construction, mais ne put malheureusement jamais en venir à bout : son fils, devenu empereur, s'y opposa trouvant l'œuvre trop coûteuse. Devant la résistance de son père, il le fit emprisonner au Fort Rouge. Shah Jahan y mourut le 31 janvier 1666 et fut inhumé aux côtés de son épouse.

D'aucuns racontent qu'à certaines périodes de l'année, lorsque le fleuve Yamuna déborde, la pleine lune y fait se refléter le Taj Mahal blanc en... noir. ■

Publicité



électricité      télécom      installation      dépannage

**LSCONNECT**  
YES WE CAN

Rue de la Fontenette 23  
1227 Carouge  
E-mail: [lrconnect@bluewin.ch](mailto:lrconnect@bluewin.ch)

T 022 301 17 70  
F 022 301 17 72  
M 076 616 16 35



# LE BON FRANÇAIS EN MAUVAISE FORME

par Philippe Bouvard, journaliste et écrivain

Jamais on n'a autant parlé, ni plus mal. La logorrhée engendrée par la prolifération des interventions et la multiplication des médias a si peu amélioré le discours politique que le plus mauvais tour qu'on puisse jouer à un professionnel du suffrage universel n'est pas de le priver de micro, mais de le lui laisser plus de trois minutes. Aucun tribun ne sort grand d'apparitions prolongées et trop fréquentes ne lui laissant d'autre choix que de se répéter ou de se contredire. Surtout, lorsque des imitateurs très talentueux ont appelé l'attention du grand public sur des tics, des intonations ou des idées fixes dont la caricature finit par se substituer à la réalité. À une époque où il n'y a guère que les officiers de réserve pour posséder encore le sens de la période, c'est un pâle euphémisme d'affirmer que l'art oratoire se perd. Car il est perdu. André Malraux l'a enterré en même temps que Jean Moulin un matin de décembre 1964. Bossuet, respectueux du vœu de célibat des prêtres, n'a pas eu d'héritier. Bourdaloue n'a attaché son nom qu'à une tarte aux poires et au récipient qui permettait de satisfaire des besoins naturels pendant ses interminables sermons. L'éloquence politique a connu ses ultimes envolées avec Michel Debré. L'éloquence judiciaire est morte avec René Floriot, l'avocat trop occupé à plaider les divorces pour avoir pris le temps de se marier. Depuis la disparition de Jaurès, les verbes sont passés du futur à l'imparfait. Les contrevérités tiennent lieu de paradoxes. Partout où l'on attendait un homme de lettres se glisse un statisticien. Après le Général, aucun gouvernant ne se risque plus à exhumer les mots rares faisant mouche. Les ministres s'expriment tantôt comme le Président, tantôt comme des contremaîtres selon qu'ils sortent de l'E.N.A. ou du rang. Les académiciens «s'excusent» plutôt que de prier qu'on ne leur tienne pas rigueur. Les scientifiques jargonnent.

Les patrons de syndicat grasseyent pour essayer de faire croire qu'ils appartiennent toujours à la base. Tous usent et abusent du «Françaises, Français», le double vocatif initié par Georges Marchais. De cette dégradation, les technocrates portent une lourde responsabilité. Ce sont eux qui ont mis à la mode les tournures et les vocables qui compliquent et opacifient une langue jamais plus claire qu'avec Montaigne, Molière et Flaubert. Cela ne s'arrangera sûrement pas au cours des années qui viennent puisque les grands textes de référence, le grec, le latin, la rhétorique, l'analyse logique et la logique formelle semblent avoir été exclus de la culture humaniste. N'est-il pas possible d'envisager la création de cours du soir au fil desquels, oubliant la tarte à la crème de plus en plus rance de la communication, on enseignerait que «conséquent» ne signifie pas important, qu'on part pour Paris, que si l'on arrive sur Marseille, c'est qu'on est parachutiste, que «en revanche» est préférable à «par contre» et que «merci à vous» relève moins de la politesse que de ce que les colonialistes nommaient «le petit nègre»? Je rêve d'universités de quartier où l'on expliquerait aux futurs parlementaires que les cailloux de Démosthène favorisaient davantage l'éloquence que la bouillie sortant désormais de la plupart des bouches.

Je suis très fier d'avoir été mobilisé pour la défense du français. Je dois reconnaître que j'étais sinon compétent au moins volontaire. En l'absence de diplôme, une passion incestueuse pour ma langue maternelle et une certaine défiance à l'égard des patois contemporains me désignaient pour participer à la croisade, loin derrière les grands écrivains, les penseurs, les grammairiens, les professeurs de faculté, les critiques littéraires qui me toisent souvent de haut. Avec raison car, sévissant aussi dans l'audiovisuel,

# BERTOLIT<sup>+</sup>

Une équipe, un service  
Toute l'année !

F

TS

TI

D

É



# EBI 2020

## ENTREPRISE SPÉCIALISÉE DE VIDANGE

depuis 1873

**Dépannage 7/7 - 24/24**

Vidange hydraulique

Maçonnerie  
Canalisation  
Travaux publics

Vidange de fosses

Assainissement

Transport de matières  
dangereuses et déchets  
spéciaux

Entretien de station de  
pompage et remplacement  
de pompe

Nettoyage et curage de  
colonnes

Entretien de vide-ordures

Tous travaux  
d'insalubrité

# Préservons notre environnement



**Nouveau !**

### Repérage de canalisation par radio détection

Des rapports complets sur l'état de  
vos canalisations sur cassette ou DVD



**V. GUIMET FILS S.A.**  
Rue des Buis 12  
CH-1202 Genève  
Tél. 022/906 05 60  
Fax 022/906 05 66  
[www.guimet.ch](http://www.guimet.ch)

j'ai parfois manqué à la plus élémentaire orthodoxie. Que de remords, que de regrets après une émission lorsqu'on s'avise – parfois au moment précis où on la profère mais toujours trop tard – d'une bourde délictueuse. Ces soirs-là, on rentre chez soi la tête lourde et la bouche amère, chagriné d'avoir gâché quelque chose d'essentiel. À la radio, à la télévision, la rapidité et la bonhomie priment des qualités plus solides. Sans compter que la profession d'humoriste et le métier de plaisantin exigent l'emploi des ellipses, des raccourcis et des à-peu-près. L'effet comique repose sur une mécanique infiniment délicate. L'ordre des mots et le nombre de leurs syllabes sont déterminants. Or, ce n'est pas toujours la phrase la mieux balancée et la plus harmonieuse qui déchaîne les rires. Passe encore pour le monologue qui ne requiert, par définition, aucun vis-à-vis mais le dialogue – c'est-à-dire l'interview – implique une complicité langagière avec l'interlocuteur. On n'interroge pas Mireille Mathieu comme on aurait questionné Mme de Sévigné. Pour des motifs tenant autant à l'efficacité qu'à la charité, il convient d'aborder les illettrés et les délinquants, témoins récurrents de notre temps, avec le vocabulaire réduit et le relâchement syntaxique susceptibles de créer un climat de confiance.

À partir de ce postulat, toutes les erreurs sont permises. Le gros mot remplace le mot juste, la forme interrogative disparaît, les accords de participes rejoignent la pannonie des vieilles lunes. Dans la phrase la plus courte, le sujet peut sacrifier au pluriel et le verbe au singulier. Ou l'inverse. On ignore délibérément la concordance des temps, l'existence du subjonctif et le rapport mystérieux entre les vocables. Les barbarismes, les solécismes et les impropriétés pleuvent en même temps que les vérités premières dans des tabliers de toutes couleurs. Certes, on s'est compris tant bien que mal mais sans aller au fond des choses, sans nuance dans l'expression et donc sans subtilité dans la pensée. La bonne pratique d'une langue ne réside pas seulement dans l'évitement des fautes. L'écriture, elle, incite à plus de rectitude. D'abord, on est moins pressé. Ensuite, on dispose d'une faculté de se relire autorisant l'élimination des bavures. Enfin, il n'est pas interdit, en cas de doute, de recourir à un dictionnaire ou à un précis de grammaire alors qu'on voit mal l'interruption d'un entretien devant les caméras – sauf dans *Les Chiffres et les Lettres* – pour consulter

un lexique. Un stylo qui court sur le papier se bat seul, lui, puisqu'il n'a aucune aide à attendre d'un accent, d'un sourire ou du ton employé.

Nous vivons au sein d'une civilisation où les avancées sémantiques masquent le recul du progrès social. Ainsi, y a-t-il de plus en plus de nécessaires mais on les humilie moins en les qualifiant d'économiquement faibles tandis que la précarité l'emporte sur la pauvreté. N'étant pas capable de leur assurer un train de vie décent, on leur a offert des brevets d'exclus. Les clochards dorment tou-

---

## ON AIMERAIT POUVOIR FÉLICITER LES TÊTES D'ŒUF QUI PONDENT CES PETITES MERVEILLES.

---

jours à la belle étoile mais ils ont été promus SDF par des technocrates nantis, friands de sigles plutôt que sujets aux émotions.

Le fin du fin consiste donc à fabriquer sans cesse de nouvelles locutions pour évoquer d'anciens problèmes. Ces derniers deviennent des problématiques dès lors qu'on ne sait pas leur trouver des solutions. On aimerait pouvoir féliciter les têtes d'œuf qui pondent ces petites merveilles destinées à nous rendre plus belle la vie. Las, on ne connaît pas davantage leur identité que celles des joyeux drilles à l'origine des histoires drôles dont nous nous régalaons entre la poire et le fromage! On imagine ces petits génies œuvrant dans des soupentes ministérielles, à la fois comblés par le succès de leurs formules et déçus de ne toucher aucun droit d'auteur pour avoir omis le dépôt à la propriété industrielle. Saluons au passage la pérennité de la société civile, renforcée par la suppression du service militaire, et déplorons que le show-biz ait, en se les appropriant, corrompu deux jolies expressions comme le «concert», détourné de la grande musique au bénéfice de la chansonnette (Les Garçons Bouchers y avaient eu droit!) et les «albums», ces CD dont la pochette ne se laisse même pas colorier. Ma principale désapprobation concerne toutefois cette appellation de «terminale» qui, selon la spécificité de l'établissement où elle est utilisée, s'applique à la fin du secondaire ou au terme de la vie. ■



## IMPEC NETTOYAGES SA

### GENÈVE

RUE GUSTAVE-REVILLIOD 9  
1227 ACACIAS  
T 022 307 88 40  
F 022 307 88 49

### VAUD

ROUTE DE ST-CERGUE 297  
1260 NYON  
T 022 361 99 85  
F 022 307 88 49

[WWW.IMPEC.CH](http://WWW.IMPEC.CH)



**Depuis 1955 à votre service.**



Qualité  
Environnement  
Sécurité

IMPEC Nettoyages SA figure parmi les leaders dans le domaine de l'hygiène et de la propreté sur Genève et Vaud. Entreprise de proximité, nous plaçons le client au coeur de nos préoccupations pour satisfaire à ses exigences les plus élevées



© Craig Sybert

# L'AUBE DES ROBOTS

par Emmanuel Grandjean

LE PROGRÈS DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE FAIT CRAINDRE UN MONDE DU TRAVAIL OÙ LES MACHINES REMPLACERONT L'ÊTRE HUMAIN. DANS UNE ÉCONOMIE MISE À MAL PAR LES CRISES SOCIALES ET SANITAIRES, CERTAINS S'ÉTONNENT QUE CETTE QUESTION N'AGITE PAS PLUS NOS DÉMOCRATIES, TANDIS QUE D'AUTRES TROUVERAIENT LOGIQUE DE TAXER LES ROBOTS. EXPLICATION.

Nous avons tous une image assez précise de ce qu'est un robot. Une vision qui va de Terminator, l'androïde tueur qui débarque dans le présent pour sauver le futur, au majordome supersophistiqué capable de servir un mojito et de changer la caisse du chat. La littérature et le cinéma de science-fiction nous ont ainsi imposé le cliché du robot docile et forcément humanoïde qui obéit sans se poser de questions. On oublie qu'aujourd'hui, le robot le plus vendu du monde est un aspirateur tout rond qui chasse la poussière tout seul. Qu'est-ce qu'un robot? Le terme qualifie n'importe quel système non humain qui accomplit n'importe

quelle tâche. Les algorithmes des *traders* haute fréquence et les *bots* sur Twitter sont des robots au même titre que le rover qui a cartographié la planète Mars. Ils se trouvent aussi dans les jouets, les smartphones et le bitume des autoroutes... Certains s'inquiètent de leur prééminence, d'autant plus lorsque le progrès cherche à les mettre sur le marché du travail.

### NABABS PANIQUÉS

La chose n'est pas nouvelle, elle existe depuis la Révolution industrielle et que des machines ont commencé à remplacer les ouvriers. «On peut même remonter bien avant dans le temps, explique

Nicolas Nova, socioanthropologue, cofondateur du Near Future Laboratory et enseignant à la Haute École d'art et de design de Genève. L'humain a toujours cherché à se faire remplacer pour accomplir des tâches pénibles, dangereuses ou qui réclamaient des efforts physiques. Pour labourer son champ, il a d'abord utilisé des animaux avant de passer au tracteur. Il s'agissait de se faciliter la vie, ce qui était légitime. Le système capitaliste y a vu aussi un moyen de produire plus et plus vite en économisant sur les salaires. Ce qui a changé, c'est qu'avec l'avènement des ordinateurs, nous ne déléguons plus seulement notre force musculaire



Sur certaines chaînes automobiles, 80% de la fabrication d'une voiture est assurée par des robots.

© iStockphoto/imaginima



SCAN ME



# ENGY

SOLUTIONS IMMOBILIÈRES



BILANS ÉNERGÉTIQUES



CERTIFICAT ÉNERGÉTIQUE CANTONAL DES BÂTIMENTS



DIAGNOSTICS



Entreprise membre



[www.engy.ch](http://www.engy.ch) - [info@engy.ch](mailto:info@engy.ch) - 058.440.15.55

Rue de Veyrier 11A - 1227 Carouge / Avenue Gratta-Paille 2 - 1018 Lausanne



Conciergeries

Nettoyages



# multi entretien service

une vision intérieure et extérieure

Espaces-verts

Entretiens



**Des réponses adaptées à vos besoins depuis 1978**

Chemin du Pré-Fleuri 25 - 1228 Plan-les-Ouates  
022 884 08 08 - [www.multi-entretien-service.ch](http://www.multi-entretien-service.ch)

Membre de l'Association Genevoise des Entrepreneurs en Nettoyage et Service AGENS

à des machines, mais aussi notre intellect.» En ce moment, la recherche en intelligence artificielle se concentre ainsi sur ces systèmes autonomes qui abolissent les conducteurs. À Fairfax, aux États-Unis, la start-up Starship teste des robots-livreurs qui se déplacent grâce à la géolocalisation. Lents et pas toujours fiables, ils peuvent compter sur la rapidité des progrès technologiques pour très vite s'améliorer. L'avenir? Des camions sans chauffeurs qui feront la route sans jamais s'arrêter.

Dans une économie mise à mal par les crises sociales et sanitaires, la capacité du robot à prendre toujours plus la place de l'honnête travailleur fait peur. Néanmoins, va-t-il vraiment le remplacer? «Restons humbles sur cette question, disons que c'est une possibilité, estime Xavier Oberson, professeur de droit fiscal et avocat fiscaliste genevois que notre rapport existentiel aux robots passionne. Plus l'intelligence artificielle progresse, moins nous aurons besoin de l'humain. Il y a deux ans, j'ai visité les chaînes de montage de Toyota au Japon. Là-bas, une voiture est fabriquée à 80 % par des robots. Ce qui n'est pas un mal. En outre, ce sont des robots qui vont vérifier le degré de radioactivité dans les eaux de Fukushima. Je doute que l'on trouve beaucoup de volontaires pour accomplir cette tâche.»

### DESTRUCTION CRÉATIVE

Très bien, que faire alors de tous ceux que les machines vont laisser sur le carreau? La question angoisse, elle empêche même les nababs de la tech de dormir. «Bill Gates ou encore Elon Musk observent cette avancée de l'automatisation avec un certain effroi. Ils mettent en garde sur ses conséquences humaines et sociales, reprend Nicolas Nova. L'enjeu de notre société actuelle est de réinventer une idée du progrès qui ne provoquerait pas de nouveaux déséquilibres. Il est étonnant de constater que ces initiatives qui peuvent transformer nos sociétés sont le fait d'un tout petit nombre de personnes et qu'elles ne sont jamais liées à une discussion démocratique. En Suisse, on peut voter pour l'achat d'un avion de combat, mais pas pour décider si oui ou non les gens acceptent ces technologies. En ce moment, le débat sur la 5G est assez virulent alors que l'introduction de la 3G et de la 4G n'avait

suscité aucune critique. Oui, le système participatif et la démocratie prennent du temps et certains ont beaucoup à perdre si les choses vont trop lentement.» Il existe pourtant une théorie censée lever toutes les inquiétudes. Pour l'auteur de cette dernière, Joseph Schumpeter, il s'agit de dire que si l'innovation détruit les emplois qu'elle rend obsolètes, elle contribue néanmoins à en inventer de nouveaux. Dans son livre *Capitalisme, Socialisme et Démocratie* publié en 1942, l'économiste américain développe le concept aujourd'hui très discuté de «destruction créative».

---

« EN SUISSE, ON PEUT VOTER POUR L'ACHAT D'UN AVION DE COMBAT, MAIS PAS POUR DÉCIDER SI OUI OU NON LES GENS ACCEPTENT LES CHANGEMENTS TECHNOLOGIQUES. »

Nicolas Nova, socioanthropologue

---

Schumpeter part du principe que la croissance est un processus de création permanente dans lequel tous les acteurs peuvent se recycler. «Je ne pense pas qu'il y aura suffisamment de nouvelles places de travail pour remplacer toutes celles que les robots vont faire disparaître, rétorque Xavier Oberson, et tout le monde ne peut pas s'adapter. Vous ne pourrez pas devenir consultant en robotique du jour au lendemain.» Nicolas Nova abonde, en avançant tout de même un optimisme prudent. «Avec de l'apprentissage et de l'accompagnement professionnel tout au long de notre vie, peut-être que cela pourrait fonctionner.» Xavier Oberson en profite pour rebondir. «Ma taxe sur les robots prévoit justement d'être aussi utilisée pour la réinsertion professionnelle et le recyclage des formations.»

Taxer les robots? C'est l'idée qu'il expose depuis trois ans dans des conférences et dont il a tiré un livre:



Pourtant devenu milliardaire grâce aux technologies numériques, Elon Musk assiste avec effroi à l'émergence d'une société dominée par les machines.

© Heisenberg Media

*Taxer les robots. Aider l'économie à s'adapter à l'usage de l'intelligence artificielle* (Larcier). « L'innovation, l'intelligence artificielle, les robots... on ne pourra pas s'opposer à ces développements qui sont par ailleurs très positifs. Le problème est qu'une machine qui ne tombe jamais malade et travaille jour et nuit ne touche pas de salaire. Elle ne cotise donc pas à la sécurité sociale qui finance les retraites, l'éducation, le système de santé ou encore le chômage. Laquelle verra donc ses moyens

drastiquement diminués sans que les États puissent compenser ces pertes. »

### LE ROBOT EST UNE PERSONNE

Pour renflouer les caisses, il suffira donc que les entreprises paient un impôt sur leurs robots. Il serait évalué à partir d'un salaire théorique, fondé sur l'activité humaine nécessaire pour effectuer la même tâche. En Suisse, Xavier Oberson envisagerait de mettre également à contribution la TVA, en ce sens

que les robots offrent des services tels que les livraisons. Et là, pas besoin de fiche d'impôts car ne serait taxée que la transaction électronique. « J'ai été soutenu dans mes idées, mais aussi parfois très violemment attaqué. On a dit que j'étais contre l'innovation, que je voulais ajouter une taxe dans un système qui en compte déjà énormément, qu'en imposant ainsi le capital productif, je freinais l'investissement et la croissance. Dans ce dernier cas, les solutions sont très techniques, mais elles existent »,



# Nous comprenons le bâtiment

## Nous comprenons le multitec

Electricité | Chauffage, Ventilation, Climatisation, Sanitaire | Technique du froid  
ICT Services | Technical Services | Security & Automation | Facility Management

**Bouygues E&S InTec Suisse SA**  
Route du Nant-d'Avril 56  
CH-1214 Vernier  
Tél. +41 22 306 16 16  
info.intec.geneve@bouygues-es.com  
[bouygues-es-intec.ch](http://bouygues-es-intec.ch)



Shared **innovation**

**Confiance Expérience Qualité Résultats**



## Résultats

Révision  
Expertises  
Fiscalité  
Comptabilité  
Gestion des salaires



**GESTOVAL SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE S.A.**

8, rue Jacques-Grosselin - Case postale 1035 - 1211 Genève 26 - Tél. 022 308 44 00 - Fax 022 308 44 44 - E-mail: info@gestoval.ch

soutient l'avocat fiscaliste qui voit encore plus loin. «On pourrait aller jusqu'à imaginer la création d'une nouvelle personnalité juridique.»

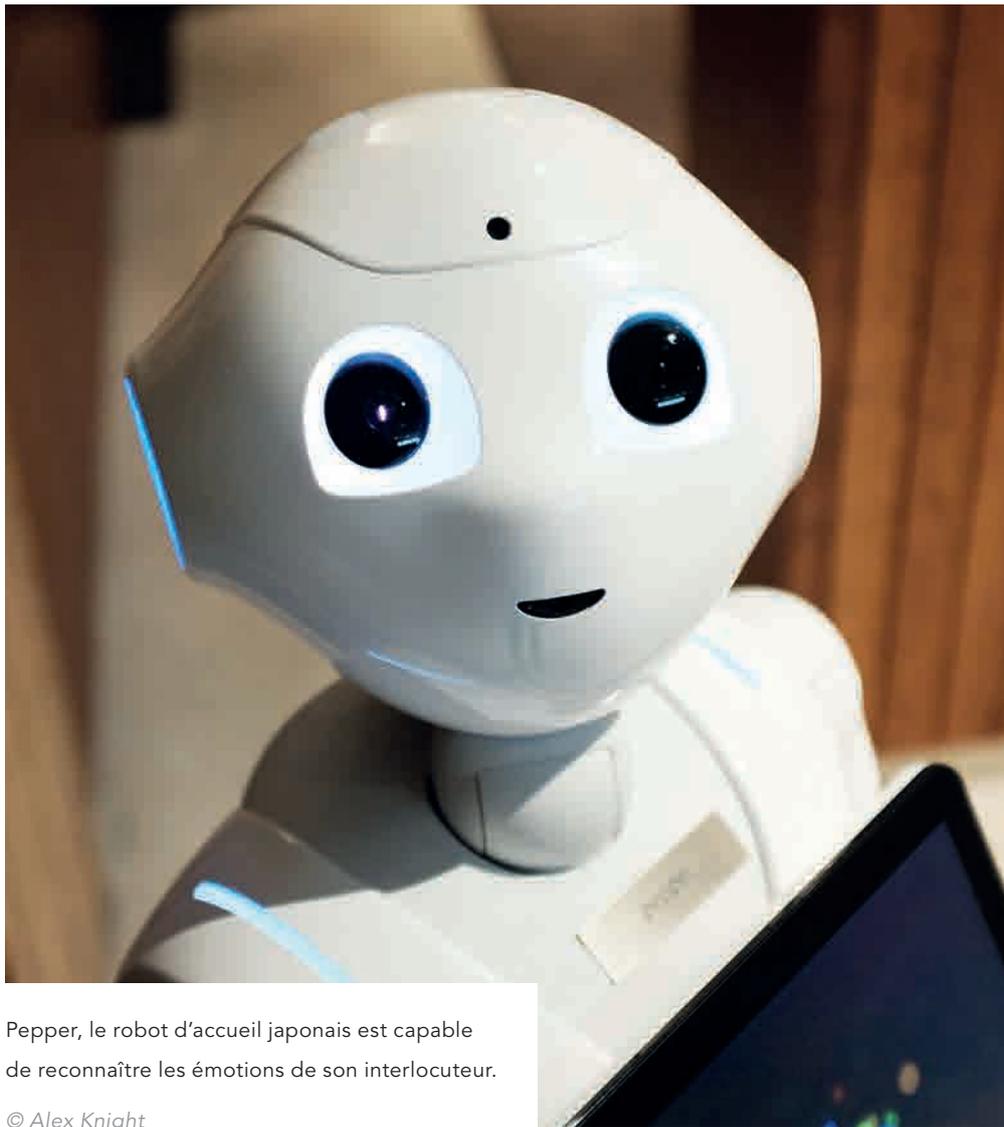
Accorder au robot son identité propre. En 2016, le Parlement européen y avait déjà sérieusement réfléchi à travers un projet de motion qui aurait donné à la machine un statut, des droits et des devoirs bien précis. «À l'époque, l'aspect fiscal n'avait pas été étudié. De fait, cela ferait du robot un contribuable «normal» pour autant qu'il soit rémunéré pour son travail, par exemple en cryptomonnaie.» Un robot salarié qui remplirait sa déclaration de revenus? Présenté comme ça, le projet paraît hautement extravagant. Xavier Oberson l'admet, mais il a ses arguments. «Prenez le concept de société. Il y a un peu plus de cent ans, des cours suprêmes aux États-Unis et en Angleterre ont décidé qu'une société était un nouveau sujet de droit qui lui donne une existence juridique. Une société peut conclure des contrats, être attaquée en justice et déposer des demandes de brevets. Le fisc a trouvé l'idée très intéressante. Il s'est dit, tiens, voilà une nouvelle «personne» qu'on va pouvoir taxer. Aujourd'hui, qui conteste le fait que les multinationales et les PME doivent payer des impôts? Pour le robot, ce serait exactement la même chose.»

Bienvenue dans une société où l'humain et le cyborg feront copain-copain!

### ÉVACUER L'ÉMOTION

«Personne ne sortira indemne de ces bouleversements, prédit Nicolas Nova. Tout le monde sera touché, aussi bien le personnel des supermarchés que les banquiers.» Même Xavier Oberson? «Même moi, sans doute un jour,

répond l'avocat. Certains de mes confrères utilisent déjà Ross, une sorte de Google spécialisé dans les recherches juridiques. Des juges réfléchissent à laisser certains arbitrages à des robots pour évacuer le facteur émotionnel. Ce qui sauve nos métiers, pour l'instant, c'est que le droit n'est pas une science exacte, mais une science



Pepper, le robot d'accueil japonais est capable de reconnaître les émotions de son interlocuteur.

© Alex Knight

de l'interprétation, de la pesée des intérêts notamment dans les droits public et administratif. L'humain est donc encore nécessaire. Dans le futur, des robots parviendront peut-être à mettre tous les intérêts en présence et à les évaluer de manière plus sophistiquée. Alors je reprendrai ma guitare et j'irai jouer sur les routes.» ■



# Perrotin S.A.

INSTALLATIONS SANITAIRES - DÉPANNAGE RAPIDE

305, route de Saint-Julien - 1258 Perly  
T 022 343 14 12 - info@perrotinsa.com

**BUTIKOFER & FILS**  
**PEINTURE, DÉCORATION**  
**ET PAPIER PEINTS**  
**TRAVAIL SOIGNÉ**  
**DEVIS GRATUIT**

AVENUE DES CAVALIERS 23  
CH-1224 CHÊNE-BOUGERIES  
NAT 079 639 03 35  
TÉL 022 340 19 00  
FAX 022 340 19 11  
Y.BUTIKOFER@BLUEWIN.CH

**DEPUIS**  
**1963**

PEINTURE  
DÉCORATION  
PAPIERS PEINTS  
BUTIKOFER & FILS

**ARDIZIO**  
TOITURES S.A.



**Couverture - Ferblanterie**  
**Étanchéité - Isolation**  
**Entretien - Urgence**

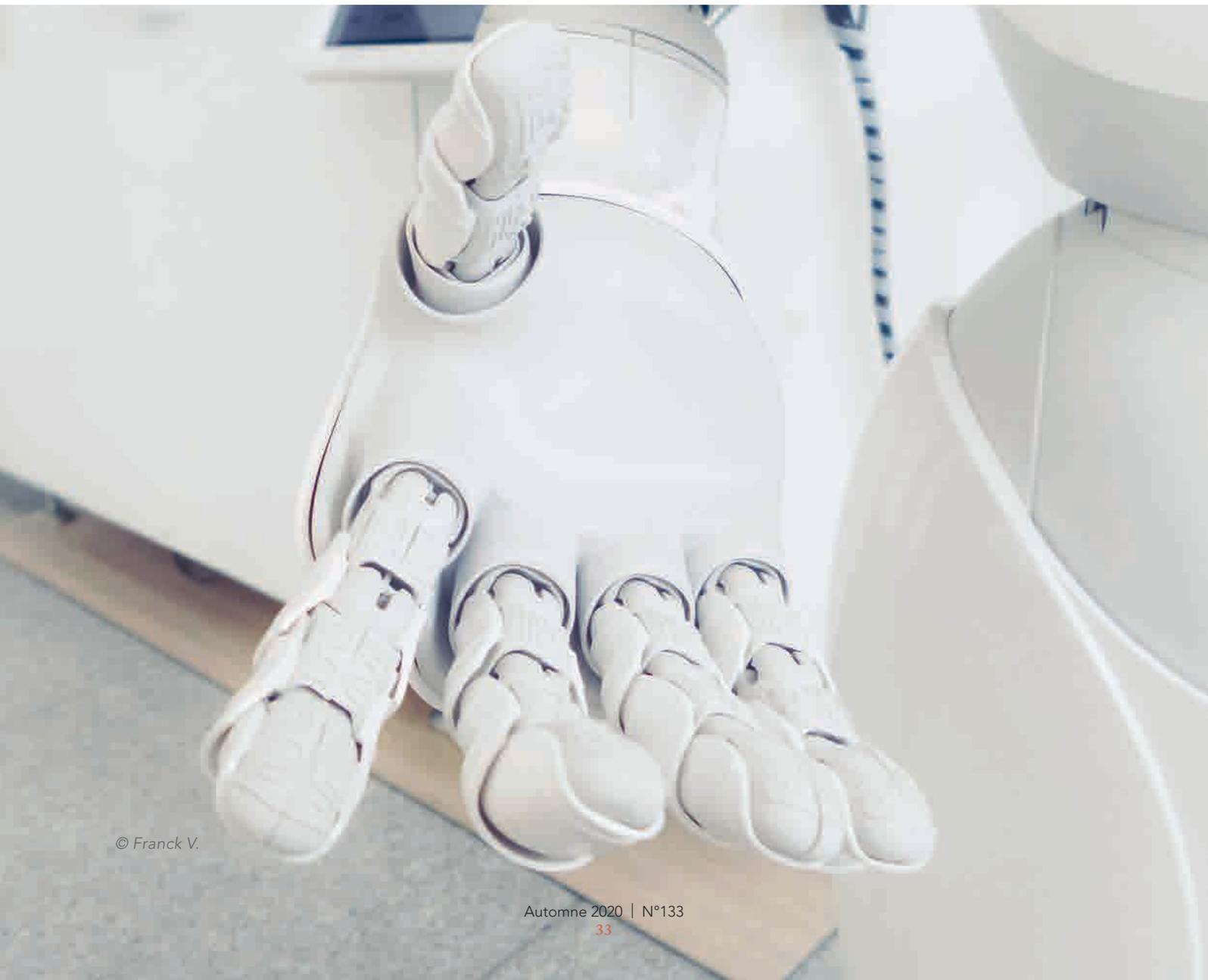
Route du Pont-Butin 70  
1213 Petit-Lancy  
+41 22 879 04 30  
info@ardizio.ch

[www.ardizio-toitures.ch](http://www.ardizio-toitures.ch)

# « LES ROBOTS COLONISERONT L'UNIVERS »

par Thierry Oppikofer

JÜRGEN SCHMIDHUBER EST DIRECTEUR SCIENTIFIQUE DE L'INSTITUT DALLE MOLLE DE RECHERCHE SUR L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE À LUGANO. CONSIDÉRÉ COMME LE « PÈRE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE » IL A DÉVELOPPÉ DES APPLICATIONS DANS LES DOMAINES DE LA RECONNAISSANCE VOCALE ET DE LA TRADUCTION AUTOMATIQUE. RENCONTRE AVEC UN GEEK CHARISMATIQUE.



© Franck V.

– Vous êtes fréquemment qualifié de «père de l'intelligence artificielle» par les médias. Est-ce une surprise pour vous ?

– Jürgen Schmidhuber: Je me suis fixé un but lorsque j'avais 15 ans: réussir à créer une intelligence artificielle (IA) capable de se perfectionner continuellement et de devenir plus intelligente que moi, afin que je puisse prendre ma retraite! Néanmoins, personne ne peut inventer de véritable intelligence artificielle à partir de rien ; pour ce faire, on a besoin d'une civilisation entière. Avec mes collaborateurs, depuis le début des années 1990, nous avons conçu les réseaux neuronaux apprenants (*Deep Learning Neural Networks*) et le concept de LSTM (*Long Short-Term Memory*, mémoire immédiate durable, en quelque sorte), qui ont profondément modifié, j'ose dire révolutionné, l'intelligence artificielle et la capacité d'apprentissage des machines. Des milliards de téléphones portables, tablettes et

était la maîtrise des contextes complexes par la machine ; ainsi, lorsque l'enceinte intelligente d'Amazon, par exemple, vous répond qu'elle va vous proposer un concerto de Mozart, elle le fait avec une voix féminine qui n'est pas un enregistrement, mais une création. Les étapes suivantes seront justement de développer la créativité et même les sentiments de l'IA.

– Lorsqu'on vous entend ou qu'on regarde une de vos conférences, il semble que les résultats sont venus tout naturellement...

– J'aime raconter une anecdote: au début des années 1990, j'ai fait un exposé sur nos recherches devant... une personne, dans une salle vide. Je lui ai donc dit: «Madoiselle, la situation est particulière, je vais prononcer ma conférence juste pour vous!» Elle m'a répondu: «En effet. Mais ne soyez pas trop long... Je suis la conférencière suivante.» Au début de nos recherches, personne

ne s'intéressait à l'intelligence artificielle. Bien entendu, cela a changé et aujourd'hui, on se rend compte que si un robot acquiert la compétence d'apprendre, de comprendre, de créer, d'imaginer, nous allons faire un bond en avant dépassant largement toutes les révolutions industrielles.

– Les fantastiques avancées de l'intelligence artificielle pourraient-elles non seulement représenter un immense progrès et un changement universel, mais encore, devrions-nous nous inquiéter du pouvoir des robots ?

– Qui est ce «nous» dont vous parlez? Il n'y a pas de «nous, les êtres humains». Il y a seulement de nom-



Jürgen Schmidhuber imagine un futur où le robot serait le meilleur ami de l'homme.

© F. Bieber

ordinateurs utilisent à chaque instant ces technologies, qui expliquent comment votre voix peut être reconnue par votre smartphone et une traduction se faire immédiatement sur Facebook. Inspirés du fonctionnement du cerveau humain, ces systèmes deviennent de plus en plus performants, à un rythme accéléré, dans tous les domaines y compris la médecine. L'un des enjeux

breux humains très différents, avec toute sorte d'opinions diverses sur ce qui est «bon». Certains humains veulent utiliser l'intelligence artificielle comme outil pour atteindre un but, d'autres pour en atteindre un différent. Il y a souvent des conflits entre ces personnes. À long terme, l'IA va devenir bien plus qu'un outil pour les êtres humains. Depuis 1990, j'ai conçu des formes

d'intelligence artificielle qui ne se contentent pas d'imiter servilement leurs maîtres humains, mais obtiennent des succès en se montrant créatives et en résolvant leurs propres problèmes, inédits et jusque-là inextricables, en devenant de plus en plus imaginatives et efficaces au fur et à mesure du processus.

– **On a l'impression que tout va très vite. À quelle vitesse progresse l'intelligence artificielle ?**

– Pour donner une échelle, rappelons qu'en gros, les ordinateurs deviennent tous les cinq ans dix fois plus rapides, et ce pour le même prix. Contrairement à la loi de Moore, qui stipulait que le nombre de transistors par microprocesseur devait doubler tous les dix-huit mois et qui a récemment failli, la tendance que j'évoque tient depuis que Konrad Zuse a construit le premier ordinateur programmable entre 1935 et 1941. Aujourd'hui, septante-cinq ans plus tard, le *hardware* est grosso modo un million de milliards de fois plus rapide pour le même investissement. Nous avons tous profité de cette accélération incroyable. Si la tendance se poursuit, nous aurons bientôt des ordinateurs bon marché offrant la puissance d'un cerveau humain, et quelques décennies plus tard, de dix milliards de cerveaux travaillant ensemble. Il y aura sur terre des milliers de milliards de ces ordinateurs. Il semble un peu irréaliste d'imaginer qu'un être humain puisse être capable de contrôler des intelligences artificielles autonomes, curieuses et disposant d'une telle infrastructure !

– **Le contrôle justement. Certains s'inquiètent de le perdre face aux robots. Comment les rassurer ?**

– À la différence des films comme *Terminator*, il ne devrait pas y avoir beaucoup de conflits d'intérêts entre « nous » et « eux ». Chacun, humain ou non, a tendance à s'intéresser avant tout à ses semblables, avec qui il peut entrer en compétition ou en coopération parce qu'ils poursuivent les mêmes buts. Ainsi, les politiciens sont attirés par les politiciens, les patrons de grandes entreprises par leurs homologues d'autres sociétés, les enfants par les enfants de leur âge et les fourmis par les fourmis ! Et comme les êtres humains s'intéressent d'abord aux êtres humains et non aux fourmis, les superintelligences artificielles vont s'intéresser aux autres

superintelligences artificielles, pas aux humains. Le plus grand ennemi de l'homme, c'est l'homme ; mais il peut aussi être son meilleur ami. Idem pour les IA !

– **La crise climatique est très préoccupante pour l'avenir de l'homme et oblige le monde à s'adapter. Quel rôle jouera le robot dans cette mutation ?**

– Comment les superintelligences artificielles changeront-elles le monde ? L'espace est hostile pour les humains, mais pas pour les robots qui y sont adaptés ; il offre bien plus de ressources que la petite pellicule de biosphère entourant la Terre, qui reçoit moins d'un milliardième de la lumière du soleil. Certaines formes d'IA vont demeurer passionnées par la vie, en tout cas, tant qu'elles n'en auront pas compris les tenants et aboutissants, mais la plupart vont se tourner vers les incroyables nouvelles opportunités qu'offre l'espace aux robots et aux logiciels. Ils pourront transformer le reste du système solaire grâce à d'innombrables « fabriques » de robots autorépliquants, situées sur la ceinture d'astéroïdes et ailleurs.

– **Selon vous, à quoi ressemblera le monde, l'univers, disons en l'an 3000 ?**

– Regardons plus loin que l'an 3000 ! En quelques millions d'années, les robots dotés d'IA coloniseront la galaxie tout entière, et en quelques dizaines de milliards d'années le reste de l'univers, avec comme seule limite la vitesse de la lumière (pour les interconnexions entre eux). Je vais vous faire réfléchir : l'univers est encore jeune, il va devenir bien plus vieux qu'il ne l'est. Pensez au moment où il sera mille fois plus âgé qu'aujourd'hui. On se dira alors : « Juste après le Big Bang, à peine quatorze millions d'années plus tard, le cosmos tout entier devint intelligent ». Peut-être qu'entretiens, on aura compris le but de tout cela, s'il y en a un ! Je ne crois pas qu'on puisse stopper ce développement, sauf peut-être par une guerre nucléaire qui détruirait la civilisation humaine avant que la vraie IA ait pu prendre son envol. Si la Terre est la première planète où cette IA a une chance d'émerger, notre responsabilité ne concerne pas seulement notre petite biosphère, mais l'avenir de l'univers. Alors, essayons de ne pas tout gâcher ! ■

**20 ANS**  
D'EXPÉRIENCE  
À GENÈVE

# MANU SA

Nettoyage | Conciergerie

Conciergerie d'immeuble, bureau,  
fin de chantier, fin de bail, vitre,  
évacuation d'encombrant...

☎ 079 206 67 66 ✉ [contact@manu-sa.ch](mailto:contact@manu-sa.ch)

Route de Frontenex, 62 | 1207 Genève

[WWW.MANU-SA.CH](http://WWW.MANU-SA.CH)  



fondée en 1871

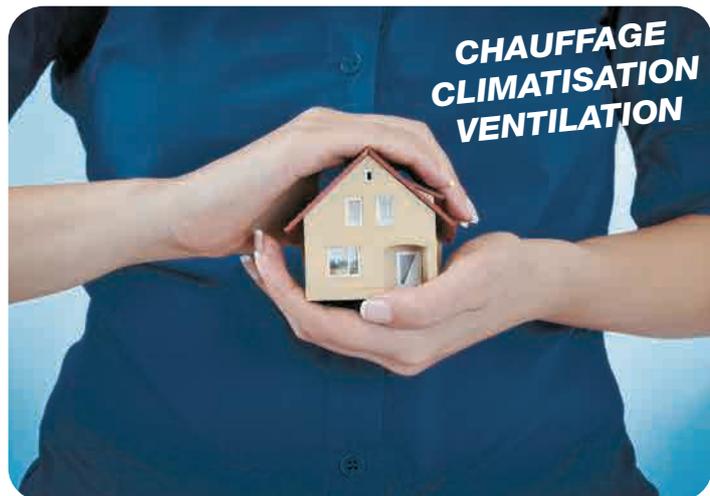
t. 022 703 40 90  
107, avenue de Thônex  
1226 Thônex  
[duret.sa@duret.ch](mailto:duret.sa@duret.ch)  
[www.duret.ch](http://www.duret.ch)

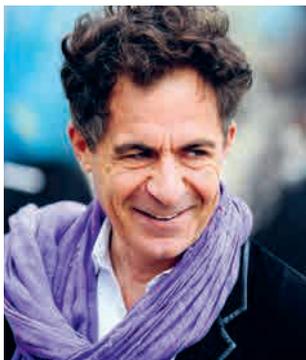


**RECORD**  
Maintenance S.A.

**Entretien**  
**Dépannage 24/24**  
**Surveillance**  
**Installation**  
**Assainissement**  
**Pompe à chaleur**  
**Solaire**

**RECORD Maintenance S.A.,**  
Chemin du Foron 14, CP 216, 1226 THONEX  
Tél. 022 309 20 20, Fax 022 309 20 21  
[www.recordmaintenance.ch](http://www.recordmaintenance.ch)





# L'URGENCE DU LONG TERME

par Étienne Klein, physicien

Durant le confinement imposé par la pandémie, l'interruption brutale de la plupart de nos routines a modifié notre perception du monde et de son rythme d'évolution. En temps ordinaire, nous nous sentons constamment décalés par rapport à je ne sais quelle dynamique vraie qu'aurait en propre la réalité : nous avons toujours l'impression de manquer quelque chose de la course que le monde fait avec lui-même, de stagner dans un retard à la fois culpabilisateur et impossible à combler. Mais pendant la pause à grande échelle que nous avons vécue, nous sommes en quelque sorte devenus « synchrones » avec le monde. Pour une fois, il ne nous devançait pas. L'histoire s'était apparemment mise en hibernation.

## UN MONDE « D'APRÈS » ?

Le confinement nous a ainsi offert la possibilité de rebattre les cartes en matière de dynamique existentielle. Il serait intéressant d'observer si, en cette période de réclusion quasi générale, ceux qui avaient auparavant les vies les plus trépidantes se sont plus ennuyés que ceux dont les existences étaient plus tranquilles. Ou si, au contraire, ils ont apprécié l'occasion qui leur a été donnée là de creuser à l'intérieur d'eux-mêmes, de découvrir leur rythme propre, de pratiquer une sorte d'« alpinisme de l'âme ». Cela permettrait de savoir ce qui détermine les cadences de nos vies en temps normal : est-ce seulement une affaire de tempérament individuel ? Ou plutôt de circonstances et d'obligations qui nous pousseraient à épouser malgré nous de faux rythmes ?

Quoi qu'il en soit, on a dit et redit que cette pandémie allait « couper l'histoire en deux », pour reprendre une formule de Nietzsche : l'après, nous a-t-on assuré, ne

sera pas la continuation à l'identique de l'avant. Avant d'accepter cette affirmation comme une évidence, il convient de garder en tête deux choses. La première est ce que les historiens nous ont appris : presque

---

« LE CONFINEMENT NOUS A OFFERT LA POSSIBILITÉ DE REBATTRE LES CARTES EN MATIÈRE DE DYNAMIQUE EXISTENTIELLE. »

---

toutes les pandémies des siècles passés ont enclenché, peu de temps après leur achèvement, des mécanismes d'amnésie collective. Il s'agissait de laisser loin derrière soi les catastrophes et les traumatismes qui les avaient accompagnées. Pour le coup, les leçons qui auraient pu en être tirées n'ont guère été retenues, la priorité étant chaque fois de réactiver la vie d'avant d'une façon encore plus frénétique, de rattraper aussi rapidement que possible le temps perdu. D'une manière générale, les métamorphoses institutionnelles ou sociétales sont plus lentes que les changements d'analyses.

La deuxième chose tient en ce que la pandémie tend à radicaliser les postures du « monde d'avant ». Chaque courant de pensée la commente en effet en expliquant que cet avènement d'une sorte de « pire » lui donne



Enterrement de pestiférés à Tournai en 1349. L'une des premières représentations de la grande peste qui ravagea l'Europe au XIV<sup>e</sup> siècle. L'esprit humain a une propension à oublier les pandémies du passé.

© Bibliothèque royale de Belgique, Brussels/Bridgeman Images

clairement raison, puis l'utilise comme prétexte pour prétendre que le monde doit changer, mais sans faire apparaître d'idées véritablement neuves. Ce sont donc les idées d'hier qui sont opportunément recyclées, avec encore plus de force, car présentées comme étant, encore plus qu'il y a quelques mois, la solution. Pour le coup, les écologistes se disent encore plus écologistes, les souverainistes encore plus souverainistes, les socialistes encore plus socialistes, etc. Tous affirment, en somme, que cette crise, qu'aucun pourtant n'avait prévue, vient conforter leurs analyses antérieures, et même vient démontrer empiriquement leur justesse. Pour le coup, et jusqu'à preuve du contraire, on ne voit guère surgir d'inventions doctrinales, encore moins de conversions idéologiques.

Cependant, il se pourrait bien que le petit coronavirus, parce qu'il est parvenu à lui tout seul à faire bifurquer le destin planétaire, nous donne pour de bon l'occasion d'échapper à ces apparentes fatalités. Il a sans doute les moyens de changer le monde de façon vraiment irréversible, d'autant que nul d'entre nous ne se sentait vraiment à l'aise avec le « monde d'avant ». Ce constat n'implique toutefois pas que nous serons à l'aise dans le « monde

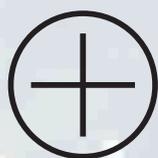
**UN NOUVEAU PAS  
VERS LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE  
DU PARC IMMOBILIER**



**Plus de confort.  
Moins de charges chauffage.**

**[www.gestion-energies.ch](http://www.gestion-energies.ch)**

Présentation vidéo de 3 min.



**MULLER  
ENERGIES** SA

CHAUFFAGE  
VENTILATION  
CLIMATISATION  
GESTION D'ÉNERGIE

d'après», mais au moins que, par un effet de notre volonté, ce monde pourrait être différent.

### SOUVENIRS DU PRÉSENT

Procédons à un petit exercice de mémoire: qu'est-ce qui nous occupait il y a seulement quelques mois?

J'ai d'abord le souvenir que nous faisons allègrement joujou avec le spectre de l'effondrement, voire avec celui de la fin du monde. Les réflexions sur la catastrophe étaient devenues un genre littéraire autonome. Chaque jour, on nous remettait une couche supplémentaire de noir sur l'obscurité générale. J'ai également le souvenir que dans les moments où nous laissons la fin du monde en paix (si j'ose

dire), nous nous disloquions en une sorte d'immobilité trépidante, de «présentisme» effréné: nous étions submergés par un flux incessant, ensevelis sous des tonnes d'informations dont la consistance était souvent artificielle. Nous ne parlions guère que du présent, comme si le futur s'était absenté de nos représentations, comme si l'urgence avait partout répudié l'avenir comme promesse. La suite de l'histoire était ainsi laissée en jachère intellectuelle et en lévitation politique.

Or, que s'est-il passé pendant le confinement? Bien sûr, nous étions tous concentrés sur le très court terme, cherchant la manière la plus efficace de gérer les crises sanitaires et économiques en cours, de

réparer les dégâts. Dans le même temps, chacun d'entre nous se sentait invité par la force des choses à réinvestir l'idée de futur, à se projeter par la pensée au-delà du présent.

### RETOUR DU TEMPS LONG

C'est ainsi qu'en seulement quelques semaines, alors même que de multiples effondrements étaient en cours et que d'autres menaçaient de se produire, alors même que l'avenir devenait encore plus imprévisible qu'auparavant, l'idée qu'il y aura demain un monde a remplacé l'idée de fin du monde! À la surprise générale, le temps long a ainsi fait son come-back au sein de notre présent. Quant au passé récent, il semble avoir sombré dans une sorte de néant informe. N'importe laquelle des petites affaires qui excitaient tant les médias il y a cinq ou six mois nous semble désormais avoir précédé la première glaciation.

Ne soyons pas naïfs. Il se peut que ce regain de l'idée de futur ne soit qu'un feu de paille, une sorte de



La cabane dans laquelle le philosophe et naturaliste américain Henry David Thoreau se confina volontairement pendant deux ans, entre 1845 et 1847, au bord de l'étang de Walden dans le Massachusetts.

© RhythmicQuietude

# SIMPLEMENT PLUS PROCHE



Sébastien Mercier  
Technicien de service

## Les ascenseurs, c'est mon truc

Vous cherchez un partenaire fiable pour l'entretien de votre ascenseur? Mes collègues et moi-même sommes les personnes qu'il vous faut. Ce qui nous différencie? Notre compétence multimarque.

Parlons-en, tout simplement!



**AS Ascenseurs**



AMÉNAGEMENTS EXTÉRIEURS

MURS VÉGÉTALISÉS



SHOWROOM MOBILIER

© Paola Lenti

**GREEN ART**  
ETUDES - REALISATIONS - ENTRETIENS  
DE JARDINS



L'Excellence de vos espaces paysagers clé en main  
[www.greenartsa.ch](http://www.greenartsa.ch)

Genève : 152B route de Thonon - 1222 Vézenaz  
Vaud : Route de Divonne 50B - 1260 Nyon

[info@greenartsa.ch](mailto:info@greenartsa.ch) – 022.860.84.90



*The Great Day of His Wrath* (1851-1853) par le peintre anglais John Martin.  
Malgré le coronavirus, la fin du monde n'est sans doute pas pour demain.

© Tate Britain

distraction collective à laquelle nous aurions cédé pour nous occuper l'esprit pendant le confinement. Si c'est le cas, le présentisme trouvera alors une confirmation encore plus ferme dans la suite de l'histoire, avec comme leitmotiv : le petit coronavirus va revenir (lui ou l'un de ses futurs avatars), alors jouissons autant que faire se peut dans les marges qu'il voudra bien nous accorder.

### INVENTER DANS L'INCERTITUDE

Il se peut aussi que nous soyons sincères, que nous soyons vraiment en train d'accorder à l'avenir un statut digne de ce nom, que nous lui donnions de fières allures de défi, que nous l'investissions avec des idées, des scénarios, des projets, des représentations, des désirs. J'ai personnellement l'impression que c'est bien cette tâche trop longtemps délaissée que nous sommes en

train de reprendre, de façon sans doute maladroite et mal assurée : nous tentons bel et bien de donner corps à l'idée que l'avenir constitue une authentique réalité, mais qu'il n'est pas complètement configuré, pas intégralement déterminé, de sorte qu'il y a encore place pour du jeu, des opportunités pour la volonté et pour l'invention. En somme, alors même que tout est devenu encore plus incertain qu'auparavant, je veux croire que nous nous remettons à penser le « monde d'après » en tenant compte d'une part de ce que nous voulons, d'autre part de ce que nous savons déjà, et enfin de ce que nous sommes en train d'apprendre et de comprendre dans la très étrange situation que nous vivons. En faisant cela, mine de rien, nous redynamisons le temps en force historique ! N'est-ce pas, en soi, une bonne nouvelle ? ■

# ELTOP ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

**PROJETS & RÉALISATIONS**  
ÉLECTRICITÉ – DOMOTIQUE – TÉLÉCOM

Rue Eugène-Marziano 35 - CH - 1227 Les Acacias  
Tél. +41 22 338 21 21 - Fax +41 22 338 21 20

info@eltopsa.ch  
www.eltopsa.ch



∕ Dépannage ∕ Serrurerie ∕ Service

Rue du Simplon 5 – 7 ∕ 1207 Genève

022 849 05 49 ∕ info@gkservice.ch

[www.gkservice.ch](http://www.gkservice.ch)



## Atel STORE

**L'ATELIER du STORE  
et du VERRE**

37, Chemin J.-Ph.-De-Sauvage  
1219 Châtelaine – Genève  
Tél. 022 797 02 20  
Fax 022 349 53 89  
info@atelstore.ch



Entreprise générale travaillant dans l'esprit du développement durable

# LES NOUVELLES FOLIES MODERNES

par Cora Miller

ILS SONT STYLISTE, COMÉDIEN OU ÉDITEUR À SUCCÈS ET PARTAGENT UNE MÊME PASSION POUR LES MAISONS D'ARCHITECTES. AU POINT DE CONSACRER UNE PARTIE DE LEUR FORTUNE À VIVRE DEDANS.

Quel est le point commun entre l'acteur Brad Pitt, le rappeur Ice Cube et Frank Lloyd Wright, l'architecte du musée Guggenheim ? Les deux premiers ont étudié le métier du troisième et auraient rêvé de l'exercer. Sauf que le destin en a décidé autrement.

À défaut d'avoir emprunté la voie du bâti, certaines célébrités ont donc choisi d'habiter dans des

légendes du premier des arts. Comme l'Allemand Benedikt Taschen qui a donné son nom à un empire de l'édition en publiant des livres sur le design, la photographie, l'art et l'architecture. En 1998, il achetait la Chemosphere, une drôle de villa circulaire juchée sur un pilier de béton creux de 9 mètres de haut avec vue imprenable sur Los Angeles. Le bâtiment porte



La Chemosphere, la villa-ovni réalisée par John Lautner en 1960 à Los Angeles et aujourd'hui propriété de l'éditeur allemand Benedikt Taschen.

© Ted Van Cleave



Le 101, la maison newyorkaise du styliste Tom Ford construite par Paul Rudolph au milieu des années 1960.

© Engel & Völkers

la signature typique de l'extravagant John Lautner. Formé par Wright dans son académie-atelier de Taliesin, il est adepte de cette architecture organique qui compose avec les éléments naturels, notamment les rochers, pour que la maison ne fasse qu'un avec son environnement.

### DÉCOR DE FILM

La Chemosphere, qui préfigure la Elrod House que Lautner va couvrir en 1968 d'un toit en béton en forme de parasol déployé, est mal en point. Construite en 1960 pour un ingénieur en aérospatial, la soucoupe porte les traces des fêtes qu'elle a accueillies pendant dix ans à partir de la fin des années 1980. Taschen va la restaurer. Il engage le bureau Escher GuneWardena qui s'est déjà illustré dans la rénovation de la Eames House à Pacific Palisades. Récompensée par la Los Angeles Conservancy, la maison figure désormais dans la liste des monuments historiques de la ville. Taschen envisageait de commander à l'architecte Rem Koolhaas la construction d'un deuxième grand bâtiment construit au pied du mât de la Chemosphere. L'éditeur allemand y aurait installé une librairie, une galerie d'art et suffisamment de chambres pour ses quatre enfants. La crainte que l'annexe rivalise avec l'œuvre de l'architecte californien l'a finalement convaincu d'abandonner ce projet. Le style sexy et cinématographique de Lautner a servi souvent de décor de films. Alan Parker tourna les scènes clés de

# Suissitude.



De la petite entreprise familiale lucernoise à l'un des plus grands fabricants d'ascenseurs au monde. Une magnifique ascension que Schindler doit surtout à cette qualité suisse dont elle a fait sa marque de fabrique. Depuis plus de 140 ans.

**We Elevate**



**Schindler**

*Body Double* dans la Chemosphère. Tom Ford emprunta la Scheffer House pour donner vie à son *Single Man*, personnage torturé par le souvenir de son amant décédé.

Tout le travail du styliste américain est ainsi traversé par la mémoire et la nostalgie. En 1980, il a 18 ans. Le futur directeur artistique de Gucci entre 1990 et 2004 se trouve à New York, où il franchit par hasard la porte du numéro 101 de la 63<sup>e</sup> rue. La maison a été construite au milieu des années 1960 par Paul Rudolph, l'un des pionniers de cette école d'architecture de Sarasota qui préconise les grandes ouvertures pour profiter de la lumière de la Floride, mais aussi pour supporter son climat chaud.

### COMME UN MONDRIAN

New York n'est pas la côte ouest. Entre deux immeubles en briques typiques de Manhattan, Rudolph décide d'ériger une façade en acier composée de lignes horizontales et verticales, comme un tableau de Mondrian. «Créé dans un volume relativement petit, c'était un monde à part et secret tourné vers l'intérieur», explique l'architecte dans un livre consacré à son œuvre. Malgré l'utilisation de matériau simple, la générosité de l'espace donnait à la maison une sensation très luxueuse.» Une atmosphère qui colle bien avec le propriétaire le plus prestigieux de ce que tout le monde appelle le « 101 ».

Roy Halston Frowick, le pape de la mode, reçoit dans son palais moderne la jet-set new-yorkaise.

Andy Warhol, Anjelica Houston, Bianca Jagger ou encore Élisabeth Taylor ont ici leurs habitudes. Pas Tom Ford qui débarque un jour sans y être franchement invité. « Je n'étais pas un ami d'Halston, mais on me l'avait présenté, raconte le designer au magazine *Women's Wear Daily*. J'étais passé chez lui pour prendre quelqu'un avant d'aller au Studio 54. C'était une des maisons les plus inspirantes que j'ai jamais visité. »

Presque quarante ans plus tard, le « 101 » est aujourd'hui sa nouvelle propriété. « Je voudrais remettre la maison dans l'état dans lequel je l'ai vue quand Halston y habitait. Je vais la décorer avec des tapis et des meubles gris, rien de plus. » Le styliste pourra l'ajouter à sa collection de maisons d'architecte en bonne place à côté de son ranch construit par le Japonais Tadao Ando, à quelques kilomètres de Santa Fe. Du moins s'il ne l'a pas



À l'intérieur du 101, la générosité de l'espace donne à la maison une sensation luxueuse.

© Engel & Völkers

# Préservez votre santé et votre patrimoine contre les nuisibles

Spécialisé dans la prévention et la lutte contre les infestations, Anticimex offre des solutions adaptées à vos besoins. Depuis 70 ans en Suisse, nous rendons des environnements intérieurs sains grâce à nos contrôles, nos innovations et nos dispositifs maîtrisés.

Dératisation

Désinsectisation

Protection Bâtiment



SMART<sup>TM</sup>

La ville de demain est connectée, verte et sans rat

Solution sans toxique



Tél. 058 387 75 50



## Services S.A.

PARQUETS . MOQUETTES . NETTOYAGES . ENTRETIENS

45, avenue de la Praille • 1227 Carouge/Genève  
Tél. 022 797 33 48 • Fax 022 796 32 05  
info@msservices.ch



## RAFAEL STORES

Le spécialiste des stores,  
vitrerie et miroiterie.

Découvrez notre large gamme de produits  
et faites appels à nos professionnels.

+41 22 525 25 66  
+41 78 832 26 69

Route de Drize 73A  
1234 Vessy GE

info@rafaelstores.ch  
www.rafaelstores.ch



## OLIVIER MURNER SA

1984 - 2019

**35**  
ans

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES  
SERRURERIE GÉNÉRALE  
TOUS TRAVAUX INOX ALU ACIER  
SERRURES ET PORTES DE HAUTE SÉCURITÉ

19, rue Le Royer • 1227 Acacias/Genève  
Téléphone: 022 342 28 72  
murner@murner.ch • www.murner.ch



La villa futuriste que l'acteur Rowan Atkinson a commandée à Richard Meier dans la campagne anglaise.

© Hufton + Crow

vendu entre temps. Perdue au milieu du désert, la demeure géante avec ses écuries, sa piscine et sa piste d'atterrissage est affichée au prix de 75 millions de dollars.

### STATION DE L'ESPACE

Rowan Atkinson, lui, emménageait en 2017 dans l'immense maison de 850 mètres carrés avec dépendance construite par Richard Meier sur les ruines d'un ancien manoir des années 1930. L'acteur a fait fortune dans la comédie – Mr Bean, c'est lui – et voue depuis toujours un goût appuyé pour l'habitat contemporain. Dans l'histoire de la modernité, l'architecte américain est une sorte d'icône. Ses obsessions pour la couleur blanche et l'orthogonalité de ses façades et de ses plans ont forgé son style immédiatement reconnaissable. Au point d'en faire l'héritier le plus orthodoxe des théories de Le Corbusier. Le lauréat du Prix Pritzker 1984, le Nobel de l'architecture, n'avait encore jamais travaillé en Grande-Bretagne. La maison Atkinson est donc

une première. « Ma femme et moi le ressentons comme un vrai privilège, explique le comédien au magazine *Architectural Record*. Nous aimons la simplicité et l'élégance classique de l'architecture de Richard Meier. » Simple et élégant, mais très imposant. La population de l'Oxfordshire, où la villa se voit de loin, la compare, au mieux, à une « station-service de l'espace », au pire, à une monstruosité qui défigure un paysage bucolique inchangé depuis le XVII<sup>e</sup> siècle. Rowan Atkinson a dû affronter dix ans d'opposition avant d'ouvrir le chantier de cette maison de verre au look futuriste avec ses écuries et son garage secret où il bichonne sa collection de supervoitures de luxe. « L'architecture moderne convient aussi bien à la ville qu'à la campagne, argumente Richard Meier. Ici, les collines verdoyantes et les vastes espaces ouverts ont inspiré le design de la maison. J'ai cherché à faire en sorte que toute cette beauté se reflète dans ma conception. J'espère qu'elle participera à la fabuleuse histoire de l'architecture moderne en Grande-Bretagne. » ■

**Miele**

# Résultat brillant avec Miele



**Simonin**  
ELECTROMENAGER SA

ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 1971

11 rue Hoffmann  
1202 Genève  
Tél. 022 733 21 23  
[www.simoninelectromenager.ch](http://www.simoninelectromenager.ch)



**Miele**

**SIEMENS**

**GAGGENAU**

**LEBHER**

**BOSCH**



**Miele**

**SIEMENS**

**40 ANS**



Gino Sarfatti a mis ses talents d'ingénieur au service de la lumière.

© DR

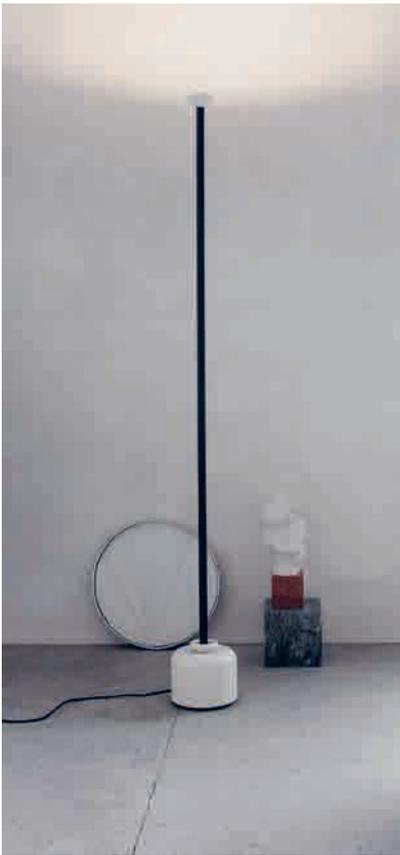
# LE GÉNIE DE LA LAMPE

par Emmanuel Grandjean

**ON DIT QU'AU COURS DE SA VIE, LE DESIGNER ITALIEN GINO SARFATTI AURAIT CRÉÉ PLUS DE 700 LUMINAIRES. DES OBJETS FABULEUX DONT LES PLUS VINTAGES ENFIÈVRENT LES COLLECTIONNEURS ÉCLAIRÉS.**

Avec leurs longues tiges et leurs réflecteurs en forme de chapeau chinois, ils résument à eux seuls les intérieurs des années 1950. Rares et produits en faible quantité, les luminaires de Gino Sarfatti affolent en ce moment le marché du design de collection. Certains modèles s'envolent. L'année dernière chez Christie's, un lampadaire de 1951 atteignait la somme folle de 100'000 dollars. Né à Venise, Gino Sarfatti se rêvait pourtant ingénieur

aéronaval. À la fin des années 1920, la situation économique et politique en Italie a épuisé sa fortune familiale. Il quitte la Sérénissime pour Milan. Un verrier l'embauche. L'artisan fabrique des vases que Sarfatti a l'idée de transformer en lampes. Cette première rencontre avec le design est une découverte. Elle le convainc de mettre ses connaissances techniques et son ingéniosité au service de la forme. « En fait, ce travail de styliste



ne me passionnait pas vraiment. En revanche, je trouvais l'ampoule intéressante, raconte le designer qui reste avant tout ingénieur dans le catalogue *Lumière, je pense à vous*, exposition organisée au Centre Pompidou en 1985. Pour qu'elle fonctionne, vous devez créer une prise, un support. Nous n'avons pas besoin d'autant de lampes, c'est vrai. En revanche, il faut bien une nouvelle lampe pour chaque nouvelle ampoule qui arrive sur le marché.» En 1939, Gino Sarfatti fonde son entreprise. Il la baptise Arteluce, art et lumière.

### NÉO NÉON

À l'époque, la fabrication est artisanale et produite en toute petite série. Chaque modèle sort dans le commerce à 15 ou à 30 exemplaires. La guerre éclate, Gino Sarfatti est mobilisé. À la Libération, le designer revient aux affaires. Le monde réclame du changement. La reconstruction sera l'occasion pour l'Italie du Nord de balayer les mauvais souvenirs du fascisme. Sarfatti collabore avec les architectes du mouvement rationaliste – comme Vittoriano Viganò et Franco Albini – qui dessinent les habitats nouveaux ainsi que les objets qui servent à les éclairer.

En 1954, il expérimente une lumière produite par un gaz enfermé dans un tube. D'une pureté extraordinaire, son lampadaire 1063 sera la première vraie lampe néon du design moderne. Dans la foulée, Gino Sarfatti invente des systèmes. Les bras de ses lampes bougent et pivotent. Il développe des jeux de réflecteurs qui renvoient des lumières indirectes. Il travaille aussi avec

l'architecte Carlo Mollino pour les éclairages de son Teatro Regio à Turin et pour les illuminations des grands paquebots transatlantiques.

### FLAMBEAU FAMILIAL

En 1973, Flos, l'autre grande maison italienne de design de lampes, rachète Arteluce. C'est elle qui désormais réédite certains des 700 modèles créés par le designer vénitien qui meurt en 1985 à Gravedona, au bord du lac de Côme. Pour autant, le rayonnement de ce pur esprit des lumières ne va pas faiblir. En 1978, Riccardo Sarfatti, son fils, fonde avec sa femme Sandra Severi et l'architecte Paolo Rizzato la marque Luceplan dont la suspension Titania, avec sa structure en zeppelin, appartient à ces luminaires phares de la fin des années 1980. Alessandro, petit-fils de Gino Sarfatti, perpétue depuis lors cette tradition familiale. En 2016, il créait Astep à Copenhague, marque de lampe design et unique distributeur de la collection Flos with Sarfatti. ■

#### Page de gauche

Six exemples de luminaires de Gino Sarfatti dont le fameux lampadaire 1063 en tube néon de 1954 (en bas à gauche).

#### Ci-contre

La lampe de table 548 créée pour Arteluce en 1951 et rééditée par Astep.

© Flos / Astep / DR



**Depuis 60 ans à votre service**



**FOURNITURE ET POSE - PARQUETS - MOQUETTES  
SOLS PLASTIQUES - PLINTHES - PONÇAGE - IMPRÉGNATION**

8, ch. des Carpières | Tél.: 022 796 83 22  
1219 Le Lignon - Genève | Fax: 022 796 83 69  
murner.sa@bluewin.ch

**traitair** s.a.

VENTILATION CLIMATISATION



***Traitair S.A. contribue à votre confort...***

T +41(0) 22 827 36 80

Chemin du Foron 14  
F +41(0) 22 827 36 86

Case postale 216 CH - 1226 Thônex  
traitair@bluewin.ch



**Entreprise Capobianco**

**GYP SERIE - PEINTURE  
PAPIERS-PEINTS - DÉCORATION  
CARRELAGE - PEINTURE ÉLECTROSTATIQUE**

7, Avenue de L'Aurore  
1225 Chêne-Bourg  
Fax 022 700 43 29 - Natel 079 213 50 16  
**entreprise.capobianco@gmail.com**

# LE PARADOXE DE L'ART DE LA RUE

par Emmanuel Grandjean

**SOUTENU PAR LA PUISSANCE DES RÉSEAUX SOCIAUX ET PLÉBISCITÉ PAR LE PUBLIC, LE STREET ART A LE VENT EN POUPE. POUR AUTANT, SES ACTEURS PEINENT À ÊTRE RECONNUS PAR LE SYSTÈME DE L'ART.**

L'annonce a dû lui faire un drôle d'effet. Le 9 juillet 2020, Harald Naegeli, 80 ans, apprenait que Zurich lui décernait son Prix artistique de l'année. Un honneur inopiné, l'artiste entretenant avec sa ville natale un rapport contrarié. En 1981, ne le condamnait-elle pas à 9 mois de prison et à 100'000 francs d'amende pour avoir sprayé ses personnages filiformes sur les murs de ses bâtiments officiels? Quarante ans plus tard, tout est pardonné. Dans son communiqué, la Ville de Zurich salue un artiste «qui a remis en cause la notion normative et une compréhension dominante et institutionnelle de l'art. De manière particulièrement acharnée, il a dérangé l'ordre établi à travers ses interventions dans l'espace public, convaincu que l'art devait transgresser les limites que la société lui impose.» Harald Naegeli empoche 50'000 francs et voit certaines de ses œuvres désormais inscrites à l'inventaire de la ville. Cela dit, la Municipalité a pris le soin de préciser que la pratique du graffiti restait rigoureusement interdite.

La nouvelle marque en cela un profond changement dans les mentalités suisses: celui du statut du

graffiti qui accède au rang des beaux-arts. De délinquant, le «Sprayeur de Zurich» est donc devenu un street artist.

## STARS DE LA BOMBE

Depuis Lascaux, l'homme s'est toujours ingénié à dessiner sur les murs. Il s'est aussi retrouvé plus tard avec un gendarme sur le dos pour qui peindre la ville



Dans les rues de Londres, Banksy rend hommage à Jean-Michel Basquiat, l'ancien graffeur devenu poids-lourd du marché de l'art.

© Ungry Young Man

représente un délit, une défiguration de l'espace public. Les amendes ne vont arrêter personne. Au XX<sup>e</sup> siècle, l'invention de la peinture en spray encourage cette pratique clandestine. Des stars de la bombe émergent. À New York à la fin des années 1970 Futura 2000, Daze et Lady Pink sont aussi célèbres qu'Andy Warhol et Picasso. Le milieu de l'art s'intéresse à ces fauves qui surgissent du hip-hop et de la culture skate, mais en les observant de loin. En 1983, le galeriste Sydney Janis, proche des peintres de l'expressionisme abstrait comme Jackson Pollock et Mark Rothko, expose à New York 18 artistes venus du graffiti. Il restera l'un des rares marchands « classiques » à opérer ce type de rapprochement. Les deux activités vont ainsi avancer en parallèle, chacune avec ses galeries, ses foires et ses collectionneurs. Les prés carrés sont bien gardés. Les musées, eux, organisent quelques rétrospectives à partir des années 1990, sans pour autant vraiment ouvrir le genre à leur collection. « Ils se sont surtout intéressés à l'enregistrement dans les années 1980 de ce qui s'appelait alors « le graffiti », explique Lionel Bovier, directeur du Musée d'art moderne et contemporain de Genève (Mamco). Je pense à des artistes comme

Jean-Michel Basquiat qui graffait dans la rue sous le pseudonyme de SAMO avant de devenir peintre ou encore à Keith Haring. À la base, tous les deux possédaient une culture artistique. Ils avaient aussi compris que transposer des graffes sur une toile n'était pas suffisant pour être validé dans le champ de l'art. »

### PRODUITS DÉRIVÉS

Les temps ont changé depuis lors. Sans être autorisé, l'art urbain en 2020 est presque devenu respectable. Une génération est apparue, qui a le vent de la colère du monde en poupe et un sens appuyé du spectaculaire pour délivrer ses messages universels dans la rue. On parle de KAWS et ses art toys pop inspirés des cartoons, de JR et ses installations photographiques géantes qui dénoncent le sort des minorités maltraitées et bien sûr de Banksy, l'artiste urbain masqué dont chaque intervention déclenche une frénésie médiatique. « Par rapport au graffiti qui peut entretenir des liens avec la scène artistique et son histoire, le street art est plus compliqué à gérer pour un musée », reprend Lionel Bovier. La position du domaine de l'art a longtemps été de se départir de l'industrie culturelle.



Vue de l'exposition *La fine ligne* à la Kunsthalle de Saint-Gall. Le Neuchâtelois Simon Paccaud s'exprime aussi bien dans la rue que dans les centres d'art.

© Kunst Halle Sankt Gallen, Sebastian Schaub

Les finitions commencent ici.



alternative.ch - photo: Loris von Siebenthal

Caragnano & Cie SA  
Avenue de la Praille 45  
CH-1227 Carouge  
T +41 22 784 16 77  
F +41 22 784 16 83  
info@caragnano.ch  
www.caragnano.ch

PEINTURE  
PAPIER PEINT  
PLÂTRERIE  
STUCCO VENEZIANO

caragnano

Or les nouveaux acteurs du street art viennent de là. Ils se situent à la marge du design, de l'art et de la communication et peuvent passer d'un dessin sur un mur à la production d'une coque de smartphone.

« Dans un musée, ce mélange de genre pose un problème. Exposez une sculpture de Jeff Koons à côté d'un personnage de KAWS, par exemple. Esthétiquement, on pourrait s'attendre à ce que cela

contre le cancer du sein à l'Espace Arlaud à Lausanne. « Même si j'expose dans des centres d'art, je n'ai jamais cessé de peindre sur des murs, là où mon travail touche le plus de monde, explique l'artiste qui préfère au terme de street artist celui d'artisan. J'aime « être » et « faire » de n'importe quelle manière. Pour moi, ce qui se trouve dans la rue doit y rester, même si je suis conscient que des compromis sont indispensables. Les réseaux sociaux sont très efficaces pour communiquer sur mon travail, mais je n'irai pas jusqu'à dire que je pourrais totalement me passer des institutions. Ce sont elles qui me soutiennent depuis le début. Trouver une ou deux galeries ferait de moi le plus heureux des hommes. Cela m'assurerait de quoi continuer à avancer. »



En 2019, le musée du Louvre invitait JR à intervenir sur sa pyramide.

© EUtouring.com

Ils ont grandi en voyant des artistes comme Takashi Murakami qui vit au Japon où le public ne fait pas de distinction entre une œuvre unique et sa déclinaison en produit dérivé.»

Ce merchandising, Keith Haring l'avait déjà exploité en fabriquant des tee-shirt et des casquettes à l'effigie de ses personnages, mais jamais à l'échelle de KAWS qui collabore régulièrement avec des marques de mode comme Uniqlo, Dior ou Comme des Garçons.

fonctionne alors qu'en fait les deux artistes ne parlent pas du tout de la même chose.»

Simon Paccaud a démarré sa carrière en traçant des tags et des dessins dans les rues de Suisse romande sous le pseudo de OCLB (On casse la baraque). Cet été, il exposait certaines de ses œuvres inspirées de sa pratique urbaine à la Kunsthalle de Saint-Gall. Depuis septembre, le Neuchâtelois participe aussi à *Des seins à dessein* qui récolte des fonds pour la lutte

### COMME DES MARQUES

Quelques puissants marchands d'art contemporain ont ainsi intégré à leurs écuries ces grands noms du street art qui se vendent désormais comme des marques. Un deal gagnant-gagnant. C'est le cas de KAWS qui expose chez Skarstedt, la galerie basée à Londres et à New York qui représente Andy Warhol, Jean-Michel Basquiat, Franz West et Richard Prince. C'est aussi celui de JR, poulain d'Emmanuel Perrotin à Paris, le galeriste de Takashi Murakami, Maurizio Cattelan, Pierre Soulages, et qui travaille aussi avec la galerie Continua à San Gimignano, le marchand d'Ai Weiwei, Anish Kapoor et Michelangelo Pistoletto.



# FAITES LE PLEIN D'ÉNERGIE

## SANS BOUGER DE VOTRE CANAPÉ!

Proche de chez vous, VARO est la seule et unique entreprise à concevoir des produits pétroliers en Suisse.

Son mazout de haute qualité Neoflam procure une chaleur douce à votre foyer, tout en vous permettant de réaliser des économies, d'assurer un meilleur rendement énergétique, d'allonger la durée de vie de vos installations.

Commandez votre mazout en quelques clics sur [varo-energy.ch](http://varo-energy.ch), et gagnez en simplicité sans bouger de votre canapé!

VARO Energy Direct Sales SA  
ch. de la Longeraie 1  
1312 Eclépens  
T: 021 731 07 50  
E: [vente@varoenergy.com](mailto:vente@varoenergy.com)

**NEO**  
**FLAM**  
MAZOUT

[varo-energy.ch](http://varo-energy.ch)

COLOURING ENERGY

**VARO** 

**EAUX-SECOURS**

**VON ALLMEN SA**

**INSTALLATIONS SANITAIRES**

**022**

**771**

**40 00**



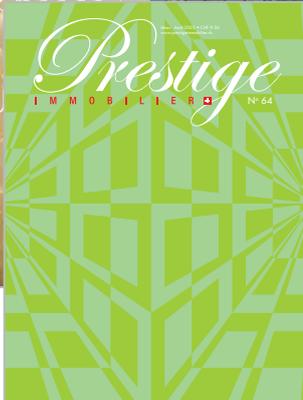
Un personnage de KAWS. L'artiste urbain star qui reprend les grandes figures de la pop culture est très apprécié en Asie.

© Lisanto QX

JR qui, invité par le Louvre en 2019, faisait disparaître sa fameuse pyramide en la recouvrant d'un trompe-l'œil en papier. À New York, le Brooklyn Museum consacrait une grande exposition à l'artiste français en février de cette année. Il organisera celle de KAWS en 2021. Le besoin de légitimité pousserait-il ces artistes dans les bras d'un système qui peine à leur accorder sa reconnaissance ? « Je ne pense pas, estime Lionel Bovier. KAWS est aussi un collectionneur d'art contemporain. Il aime l'idée que ses sculptures puissent être vues dans les mêmes endroits où se trouvent les artistes qu'il apprécie. En fait, la question n'est pas de savoir si les musées ont besoin des street artists, mais si eux ont besoin de nous. Je n'en suis pas persuadé. »

Certaines maisons de vente aux enchères ont en tout cas flairé le potentiel de cet art qui fait beaucoup parler de lui. En 2006, Art Curial devenait la première à ouvrir

un département d'art urbain. Sotheby's et Christie's n'ont, pour l'instant, pas suivi. « Nous proposons parfois des travaux de KAWS et de Banksy dans nos ventes, mais n'avons pas de département consacré au street art. Nous travaillons essentiellement avec des marchés très établis et des artistes reconnus qui ont des acheteurs », explique Garrett Landolt, spécialiste en art d'après-guerre et contemporain chez Christie's. En novembre 2011, la maison de vente britannique était pourtant la première à proposer une œuvre de KAWS à l'encan. La cote de l'artiste américain s'est depuis lors envolée jusqu'à atteindre 14,7 millions de dollars pour une peinture vendue en 2019 par Sotheby's à Hong-kong. « C'est un artiste très apprécié en Asie notamment. Face à la situation actuelle, il faudra voir comment tout cela va évoluer. Le marché du street art reste très volatil et ses œuvres parfois difficiles à authentifier. » ■



*Prestige*  
IMMOBILIER 



Plurality Presse SA  
8, rue Jacques-Grosselin • 1227 Carouge  
E-mail: [info@prestigeimmobilier.ch](mailto:info@prestigeimmobilier.ch)  
Tél. 022 307 02 20 • Fax: 022 307 02 22



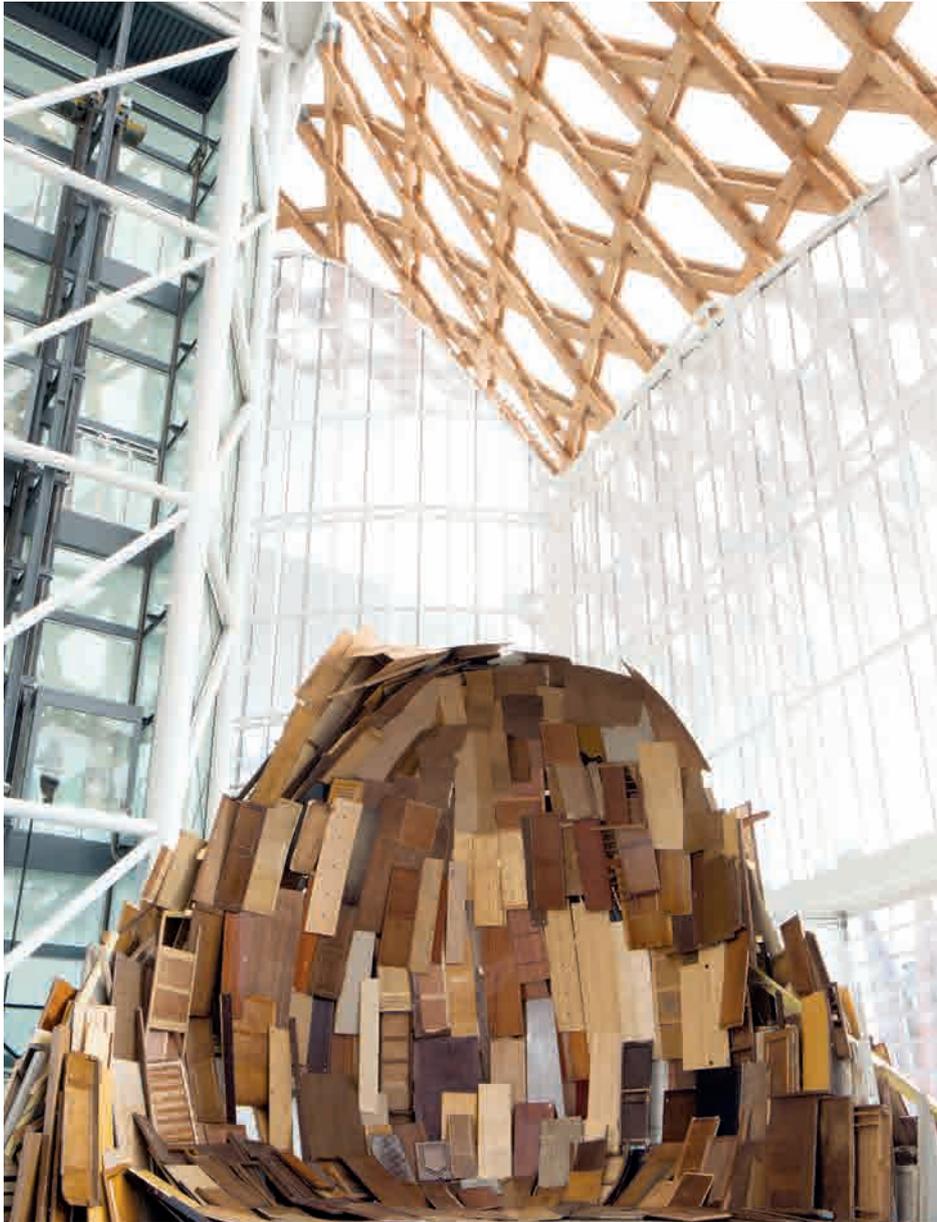
Abonnement: 3 numéros par an CHF 28.-  
E-mail: [abonnements@dynamapresse.ch](mailto:abonnements@dynamapresse.ch)



# TADASHI KAWAMATA OU L'ÉQUILIBRE DU MONDE

par Julie Chaizemartin

À l'horizon, un chemin de bois crée un passage, vision poétique d'une marche vers un autre monde. Sur une façade d'immeuble, des planches de bois épousent la pierre, excroissance capricieuse venue bouleverser notre rapport à l'architecture et à l'espace. De Tokyo à Paris, d'Abu Dhabi à New York, les œuvres de Tadashi Kawamata détournent notre regard et interrogent sur un environnement plus durable.



*Under the Water*, 2011. Éléments de mobilier en bois récupérés.

© Tadashi Kawamata Photo. Archives Kamel Mennour. Courtesy  
the artist and Kamel Mennour, Paris/London



Tadashi Kawamata.

© Karine Delage



Alors que la question écologique est particulièrement prégnante dans les débats sociétaux depuis une dizaine d'années, les installations en matériaux naturels et recyclables de l'artiste Tadashi Kawamata semblent nous dire, comme des souvenirs un peu flous mais insistants, que la nature a toujours été celle qui nous sauvera, celle qui procure chaleur et bonheur. L'aurait-on oublié ?, se surprend-on à se demander en regardant les huttes, nids, cabanes et autres installations de bois érigées à la manière d'élégants totems ou de constructions enveloppantes par l'artiste japonais.

Né en 1953 à Mikasa sur l'île d'Hokkaidô, Tadashi Kawamata se fait remarquer dès l'âge de 28 ans alors qu'il est choisi pour exposer à la Biennale de Venise de 1982. Avec son installation, le pavillon du Japon change d'aspect, enrobé d'un nid de planches qui débordent irrésistiblement par les portes et les fenêtres pour rejoindre, dans un élan presque cinétique, les espaces verts du jardin mitoyen. Une œuvre qui semble nous dire que la nature reprendra de toute façon ses droits et qui fait écho à ce besoin très actuel et de plus en plus urgent de reconnexion de l'homme à l'environnement. Toutefois, il y a plus de trente ans, cette question était-elle vraiment dans l'esprit de l'artiste ?



*Collective Folie* dans le parc de la Villette, Paris, 2013.  
L'installation de l'artiste fait écho aux *Folies* imaginées par l'architecte suisse Bernard Tschumi au même endroit.

© Tadashi Kawamata



La vision traditionnelle de la culture japonaise accorde une place prépondérante à la nature. Pour l'artiste, c'est une posture spontanée qui ne nécessite pas d'y accoler un terme pour la définir: « Je ne suis pas plus écologiste qu'un autre. C'est juste le sens commun de l'être aujourd'hui », nous dit-il. Ça aussi le monde occidental semble l'avoir oublié et s'en trouve bien désemparé.

### DES CRÉATIONS *IN SITU*

En 1979 au Japon, Tadashi Kawamata construit une de ses premières installations *in situ*, *By Land*, sans permission (elle sera rapidement démontée sur ordre des autorités), constituée uniquement de matériaux de récupération, dans un terrain vague à l'écart des habitations. La recherche du lieu, comme signifiant

de l'œuvre, deviendra un élément majeur et récurrent du travail de l'artiste. Bien des années plus tard, en 2018, c'est une tour qu'il érige sur le promontoire rocheux d'Anglet dans le sud-ouest de la France pour La Littorale, biennale d'art contemporain. Face à l'océan, la construction architecturale se dresse, magnifique, et raconte l'histoire du lieu marqué par une légende tragique, celle des amants Saubade et Laorens emportés par une vague meurtrière, alors qu'ils se retrouvaient secrètement dans une grotte, leur « Chambre d'Amour » située juste en dessous de la tour de l'artiste. Impossible de ne pas y penser lorsqu'on monte dans le beffroi et qu'on s'accoude pour admirer l'immense panorama. Kawamata a pensé sa structure comme une métaphore des âmes des amoureux qui s'envolent vers le ciel.



Fenêtres



Restauration  
de fenêtres

Les  
Sens  
Du  
Bois



Charpente

barro & cie sa - Fontenette 20 - CH-1227 Carouge  
Tél. +41 22 308 16 16 - info@barro.swiss - [www.barro.swiss](http://www.barro.swiss)





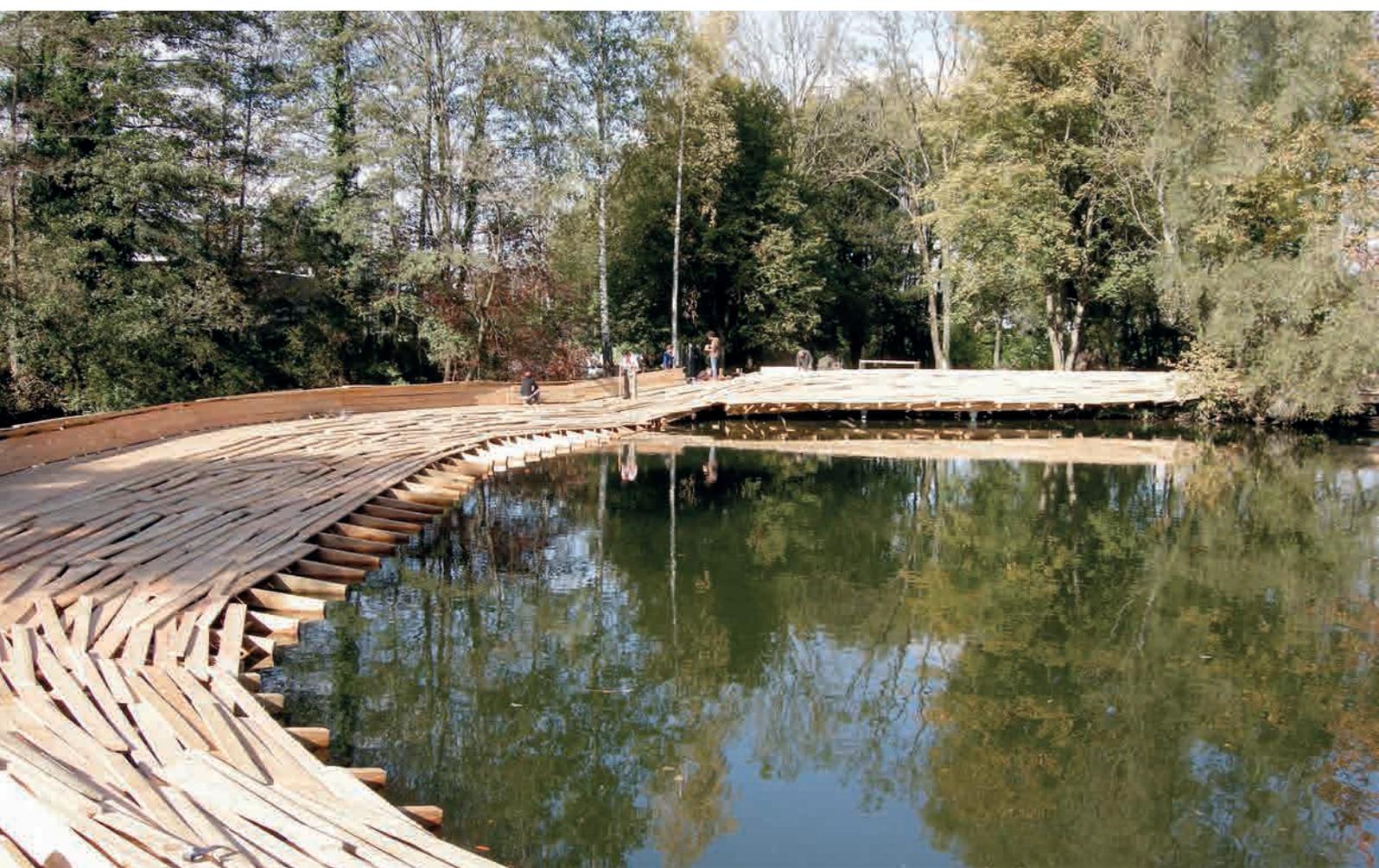
Vue de l'exposition *Under the Water*,  
Galerie Kamel Mennour, Paris, 2011.

© Tadashi Kawamata Photo. Archives  
Kamel Mennour. Courtesy the artist  
and Kamel Mennour, Paris/London



De l'œuvre de 1979 à celle de 2018, peu de similitudes en apparence. À y regarder de plus près, elles sont toutes les deux des conteuses d'histoires, des créations de refuges. Cette idée se retrouve à travers toutes les formes de bois que l'artiste égrène autour du monde : « Je travaille de la même manière depuis 1980, depuis mes études à l'école d'art de Tokyo, et j'ai toujours fait les mêmes projets », souligne-t-il. Toujours des constructions, éphémères le plus souvent, sans arrogance ni effet spectaculaire, dont les silhouettes s'élèvent vers le ciel ou se posent sur une terre hospitalière pour y inventer un habitat ou y tracer un passage. « La tour pour moi est une structure repère, elle s'élance vers le ciel, il y a quelque chose de l'ordre d'une montée au Paradis. »

Dès ses débuts, Tadashi Kawamata avait dans l'idée d'investir un espace, d'y dessiner des lignes graphiques, composées par ses planches qui s'assemblent à la manière d'un jeu de mikado. Découpage de la zone, recréation de formes minimales pour habiter le vide, comprendre les interstices architecturaux. Débordement ou intégration, mais sans surenchère, et toujours avec une étonnante poésie.



Vue de l'installation pérenne à Uster en Suisse en 2010. Une discrète promenade de bois qui épouse le paysage naturel.

© Tadashi Kawamata

Après tout, ces fragiles et légères planches de bois pourraient prendre feu et disparaître en un instant, mais posées là, face à nous, elles défient les constructions modernes et nous hypnotisent par leur force de persuasion. Des enchevêtrements à la manière d'échafaudages, ces installations, d'abord réalisées dans des appartements japonais, prendront petit à petit plus d'ampleur jusqu'à se greffer à des architectures existantes, se les accaparant, se jouant de leurs pleins et de leurs vides. Elles deviendront tours, nids, cabanes, ponts, passerelles, nuées de bois serpentes...

« J'ai réalisé de nombreux nids. Pour moi, ils représentent la sécurité, le confort, ils sont comme des cocons, c'est une métaphore de la chambre », explique l'artiste dans une vidéo à l'architecte d'intérieur Pierre Yovanovitch qui l'a invité à intervenir dans un hôtel particulier parisien. Sa récente exposition à la galerie Kamel Mennour qui le représente depuis de nombreuses années s'intitulait justement *Nest*. Les trois salles d'exposition étaient complètement investies par un immense nid constitué de plus de 100'000 baguettes chinoises en bois de pin enchevêtrées. Tadashi Kawamata aime questionner notre rapport

- Entreprise générale d'électricité & téléphone
- Câblage informatique

PARTENAIRE ENGAGÉ 2017



**VULLIEZ S.A.**

# DEP

SA



## INSTALLATIONS SANITAIRES

# Dépannages 24/24

NETTOYAGE A HAUTE PRESSION-  
TRANSFORMATIONS



**CURAGE À HAUTE PRESSION  
DES CONDUITES**



**SERVICE DE DEPANNAGE RAPIDE  
JOUR & NUIT  
MAITRISE FEDERALE  
INSTALLATIONS SANITAIRES  
TRANSFORMATION & RENOVATION D'IMMEUBLES**

**Rue Ecole de Medecine 5  
1205 Genève  
depsa@depsa.ch**

**www.depsa.ch**

**022 328 71 88**

au monde à travers la notion d'habitat. Précaire, éphémère, celui-ci traduit d'autant plus notre fragilité et notre impermanence. Qu'y a-t-il de plus important qu'un toit sur la tête et qu'une assiette bien remplie? Chaque occurrence de l'artiste nous invite à poser notre regard différemment sur ce qui nous entoure. Elle pointe du doigt une réalité ou ouvre notre esprit vers d'autres possibles. Avec sa série *Tree Huts*, par exemple, qu'il

a déclinée dans plusieurs villes du monde, il a créé des cabanes de bois dans les arbres de Madison Square Garden à New York, dans ceux du Jardin des Tuileries à Paris, sur les façades du Centre Pompidou et de la Monnaie de Paris, sur la colonne Vendôme. Ses petites constructions se sont aussi amusées à regarder «de haut» les visiteurs d'Art Basel en 2007. Sous leurs airs de «baronnes perchées», ces cabanes

rappellent aussi les formes d'habitats primitifs et nomades et se font l'écho, plus engagé, des cartonnages de fortune des SDF ou des favelas faites de planches précaires, une référence que Kawamata avait déjà choisi d'évoquer dans son installation *People's Garden* à la Documenta IX de Cassel en 1992 et dans sa série des *Field Works* présentée dans plusieurs villes, dont Tokyo, Forth Worth, Montréal, Chicago



Project at Colonial Tavern Park, juillet-octobre 1989.

© Tadashi Kawamata. Peter McCallum. Courtesy the artist and Kamel Mennour, Paris/London





et Hanovre. Sur le sol cette fois, dans la rue, abandonnés à leur sort, les abris en carton de l'artiste dénonçaient l'injustice sociale et la pauvreté. Ses œuvres discrètes, qui se fondent presque dans le paysage, agissent aussi comme des points de vue différents qui interpellent notre relation à l'espace urbain, questionnant en même temps l'architecture moderne.

Que sont ses majestueuses cathédrales de chaises si ce n'est le moyen de nous amener à ouvrir notre esprit, à regarder différemment, à ressentir l'enthousiasme du projet collectif? Réalisées dans la chapelle Saint-Louis de l'hôpital La Pitié Salpêtrière à Paris

Vue du projet de Chaumont-sur-Loire  
installé en 2011.

© *Éric Sander*

La bonne  
gestion  
des  
énergies  
avec



vitrierie - miroiterie - stores

**Pasqual-Stéfano SA**



Vitrierie



Miroiterie



Stores



Toiles de tentes



Rue des Grottes 12-14  
1201 Genève

Tél. 022 733 81 77  
Fax 022 733 38 41

[pasqualstefano@bluewin.ch](mailto:pasqualstefano@bluewin.ch)

en 1997, au Domaine Pommery à Reims en 2007 puis à Abu Dhabi en 2012, ces installations-performances forment d'immenses structures en équilibre dont la réussite a été possible grâce au concours de plusieurs personnes. « Les gens que j'invite à participer à mes projets, surtout les locaux, ont des idées différentes et le sens des lieux. J'apprends toujours beaucoup d'eux », explique l'artiste qui convoque les habitants, ceux qui vivent aux abords des endroits qu'il souhaite investir, ou des étudiants (il est professeur à l'École des beaux-arts de Paris) pour les initier à l'effort collectif. Chacun y fait sa part sous l'œil du chef d'orchestre. Cette communauté improvisée de bâtisseurs participe au montage de l'œuvre. Un acte collaboratif digne d'un contrat social. La liberté de chacun s'y exprime au profit du bien commun, représenté par une œuvre qui habille en quelques jours le paysage.

### NOUER LE DIALOGUE

Tadashi Kawamata a ainsi monté plusieurs tours à travers le monde et, chaque fois, le processus a été filmé par son fidèle compagnon de route, le réalisateur Gilles Coudert : *la Collective Folie* dans le parc de la Villette à Paris, qui fait écho aux *Folies* déjà imaginées par l'architecte suisse Bernard Tschumi, la *Log Tower* à Frauenfeld en Suisse, composée de plus de 2000 bûches, la tour de Essen en Allemagne qui a même incité les pouvoirs publics à requalifier le territoire de la campagne environnante en zone à protéger... Plusieurs de ces projets étaient très bien présentés à travers plusieurs exemples de maquettes de l'artiste dans la petite exposition intitulée *Anti-Chambres* qui s'est tenue à l'été 2018 à Anglet à la

### UNE ŒUVRE EN HOMMAGE

### AUX VICTIMES DU TSUNAMI

La galerie Kamel Mennour à Paris présentait en 2012, une des œuvres les plus puissantes de Tadashi Kawamata. Monumentale et immersive, comme un long serpent de mer, la structure de bois de l'artiste s'introduisait dans tous les espaces de la galerie, de la cour d'entrée jusqu'aux salles d'exposition. Suspendue en l'air, sous la forme d'un immense plafond de bois composé de multiples planches, chaises, fenêtres, portes, fauteuils imbriqués, à la manière d'une énorme vague rampante le long des plafonds, l'œuvre *Under the Water* a été réalisée en lien direct avec l'émotion éprouvée par l'artiste à la suite des catastrophes post-Fukushima qui ont ravagé son pays natal en 2011. Immergé par cette vague de bois très intrusive, le visiteur pouvait ressentir un sentiment de bouleversement de l'espace et d'immersion au sein d'une onde de choc, ou plutôt de lame de fond, se propageant. La charge émotionnelle de cette installation spectaculaire était renforcée par le fait que chaque élément était une citation aux nombreux débris charriés par la vague de reflux du tsunami, laissant sur son passage son lot de morts et d'objets abandonnés. L'installation a été ensuite présentée au Centre Pompidou Metz en 2016. ■

Villa Beatrix Enea. Cette pertinente introduction au travail du Japonais amenait le visiteur à comprendre comment ses œuvres intègrent, épousent, nouent le dialogue, font ressentir ce sentiment originel de liaison intime de l'homme avec Mère Nature.

Cependant, n'allons pas croire que toutes les créations de l'artiste dessinent un lieu rêvé, voire sacré dans certains cas, en particulier pour les constructions en formes de tour de Babel, éminemment symboliques. Si elles invitent à la méditation, elles sont aussi parfois le miroir de l'inachèvement, de l'erreur, le renvoi à une forme de culpabilité issue de notre soumission à une société de consommation irrévérencieuse envers le respect de notre environnement ou d'autrui.

Chaque réalisation est d'ailleurs détruite quelque temps après son achèvement, comme un cycle sans fin. Au sein de cette dichotomie, Tadashi Kawamata construit son univers. « Construit », oui, car l'acte de construction est aussi important que l'œuvre finie. Mais il répare aussi, ou plutôt restitue, comme pour retrouver un équilibre, dans la ville ou dans la nature, ce dont témoignent par exemple son

installation à la Documenta VIII de Cassel en 1987 où l'artiste comble le vide d'une église laissée en ruine par la Seconde Guerre mondiale ou bien son œuvre monumentale sur Roosevelt Island au large de Manhattan venue habiller de bois les restes d'un ancien hôpital de pierre. Éléments fragmentaires ou prolifération de chaises, de bûches, de cagettes, créations monumentales et envahissantes ou



*People's Garden, 1992, Documenta IX, Cassel.*

© Tadashi Kawamata. Leo van der Kleij. Courtesy the artist and Kamel Mennour, Paris/London

# econowatt s.a.

LA MAITRISE DE L'ENERGIE A VOTRE SERVICE

## NOS PASSIONS

La conduite, l'entretien et la surveillance  
d'installation du bâtiment

La télésurveillance et la gestion  
énergétique à distance

## NOS OBJECTIFS

Economiser l'énergie  
Satisfaire  
Polluer moins







discrètes passerelles méditatives au sein de la nature, les « sculptures » de Kawamata, puisque c'est ainsi qu'il nomme ses œuvres, nous font rêver et voyager. C'est la générosité dans l'acte créatif qui nous séduit. Mais aussi, la force spirituelle qui nous immerge au sein d'un paysage, au bord du lac d'Uster en Suisse ou dans les bois du domaine de Chaumont-sur-Loire, deux œuvres pérennes cette fois. Nous marchons sur ces chemins de bois, les sens en éveil, ouverts à la réflexion. « Je veux juste amener les gens à penser différemment », conclut l'artiste. Objectif atteint. Grâce à ses œuvres, nous regardons notre environnement autrement. ■

*Love Tower* réalisée à l'occasion de La Littorale, biennale d'art contemporain d'Anglet. Cette tour, sur le promontoire rocheux face à la mer, est construite au-dessus de la grotte qui abrita les amants légendaires Laorens et Saubade, emportés par une vague meurtrière.

© Karine Delage

**Bienvenue chez  
GF ASCENSEURS**

"La satisfaction de nos clients est au centre de nos préoccupations"

GF Ascenseurs SA est une entreprise indépendante active sur les cantons de Genève et Vaud. L'expertise et la proximité, nous réalisons sur simple demande un devis de reprise du contrat d'entretien le plus adapté à votre installation.

**ENTRETIEN**

Les contrats d'entretien que nous proposons sont adaptés au trafic de l'immeuble et au fonctionnement de votre ascenseur. C'est dans cette optique que nous proposons des prix très intéressants qui nous différencient des autres sociétés susceptibles de vous transmettre des offres standard.

7/7  
24/24

**MODERNISATION**

GF Ascenseurs effectue des travaux de rénovation et de modernisation en respectant les demandes de ses clients par l'observation, la conservation ou l'amélioration des caractéristiques techniques et esthétiques.

Route de Genève 150  
1226 Thoiry, Suisse
Tel. : 022 340 57 54  
Fax : 022 344 27 88
Email : g.ascenseurs@bluewin.ch  
Site web : www.gfascenseurs.ch

# Bio Clean Facility Services

Bio Clean Facility Services  
 Rue de la Calle 19 – 1213 Onex

Téléphone : 022 940 26 36 – Fax : 022 940 25 96  
 E-mail : info@bio-clean.immo



## Beau Color Sàrl

Gypserie - peinture - papier-peint

43, Avenue de Châtelaine  
1203 Genève

T 079 244 51 41

E [beaucolor43@gmail.com](mailto:beaucolor43@gmail.com)

[www.beuicolor.ch](http://www.beuicolor.ch)



L'intensité au cœur  
de notre métier.

 **COMETEL**

Entreprise générale d'électricité / [cometel.ch](http://cometel.ch)



Construit en 2007 pour le Marques de Riscal, l'hôtel de Frank Gehry est le joyau de la nouvelle Cité du vin d'Elciego.

© Marques de Riscal

# CHAIS D'ŒUVRE

par Alexander Zelenka

Des États-Unis à la France en passant par l'Italie, l'Espagne et, depuis peu, la Suisse, les grands domaines ont fait appel aux superstars de l'architecture pour construire des chais spectaculaires. Petit tour d'horizon de ces châteaux d'un nouveau genre, qui attirent chaque année des dizaines de milliers de visiteurs.



Les Celliers de Sion, un bâtiment avant-gardiste pour promouvoir les vins des maisons Varone et Bonvin.

© Olivier Maire



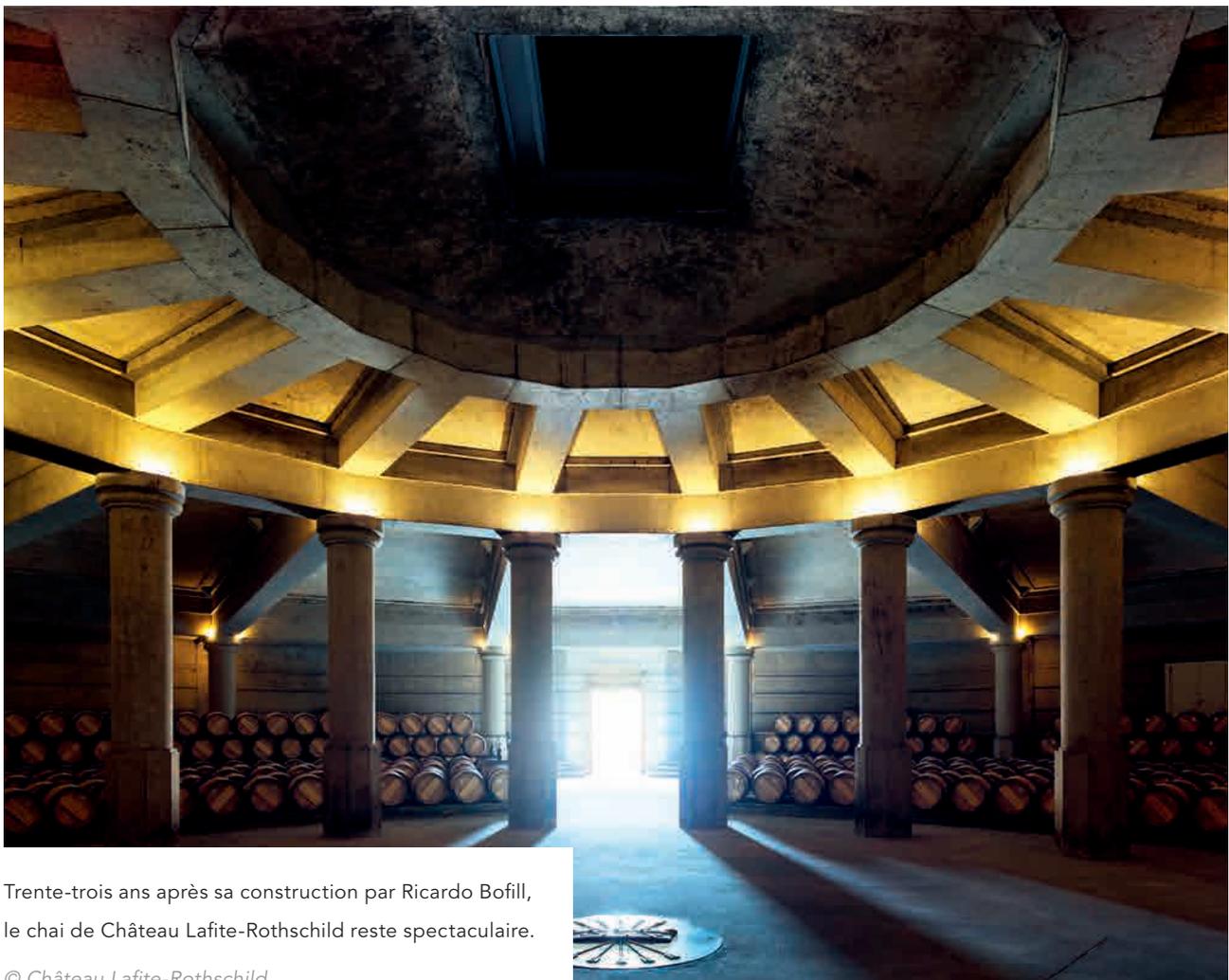


On ne visite plus les régions viticoles pour le seul plaisir d'y déguster de bons vins. Désormais, on s'y rend aussi pour découvrir des bâtiments éblouissants, nichés au cœur de paysages préservés. Ce sont les propriétaires des grands domaines américains qui ont, les premiers, demandé à des architectes de renom de bâtir des chais tenant davantage compte de critères esthétiques. Le Chili, l'Australie puis la France et l'Espagne leur ont emboîté le pas, intégrant souvent dans les constructions des espaces dévolus au public.

De plus en plus nombreux, ces nouveaux temples de la production viticole font l'objet de véritables pèlerinages œnotouristiques pour les passionnés de vin autant que d'architecture contemporaine. C'est du côté de Napa Valley, en Californie, qu'il faut se rendre pour voir les premiers bâtiments du genre bousculer l'architecture viticole purement fonctionnelle de l'époque. Inauguré en 1991 à Oakville, l'Opus One Winery est le

fruit de l'alliance scellée dix ans plus tôt entre deux figures légendaires de la viticulture: le baron Philippe de Rothschild, propriétaire de Château Mouton Rothschild, à Pauillac, et Robert Mondavi, l'un des plus grands producteurs américains de l'époque. À partir de cépages bordelais traditionnels plantés sur quatre parcelles distinctes, les associés ambitionnent de produire un vin capable de rivaliser avec un premier cru classé. Dessiné par

Scott Johnson, associé du cabinet d'architectes Johnson Fain – à qui l'on doit l'iconique Transamerica Pyramid, à San Francisco –, le bâtiment est un subtil mariage entre l'esthétique traditionnelle des châteaux français et le style épuré de l'architecture californienne contemporaine. L'édifice ne se dévoile que peu à peu aux yeux des visiteurs qui découvrent progressivement l'élégance de la forme, en osmose avec son environnement



Trente-trois ans après sa construction par Ricardo Bofill, le chai de Château Lafite-Rothschild reste spectaculaire.

© Château Lafite-Rothschild

# DÉCORATION PEINTURE PAPIERS- PEINTS GYPSERIE



ENTREPRISE HALDIMANN



34 - 35, Av. du Lignon - 1219 Le Lignon - T. 022 345 12 18 - F. 022 345 17 35

[www.haldimanndeco.ch](http://www.haldimanndeco.ch)



La Cantina Petra, construite par  
Mario Botta, évoque une fleur posée  
au milieu des collines toscanes.

© Cantina Petra

naturel, assurant une transition harmonieuse entre le vignoble avoisinant et les pelouses luxuriantes de la propriété.

Six ans plus tard, en 1997, c'est le chai de la Dominus Winery, situé à moins de sept kilomètres de route sur la *Highway 29*, qui fait à son tour sensation.

C'est également à un grand négociant bordelais, Christian Moueix, que l'on doit cette construction particulièrement audacieuse, réalisée par les architectes bâlois Jacques Herzog et Pierre de Meuron. Sur ce terroir qu'il a choisi en raison de son potentiel à produire de grands vins, le propriétaire souhaite un bâtiment aussi discret que possible. Long de 100 mètres, le rectangle monolithique de la Dominus Winery s'intègre parfaitement dans le paysage grâce à un mur en gabions (des paniers métalliques garnis de pierres), qui permettent de filtrer la lumière. Il offre un dégagement spectaculaire sur le vignoble, hommage à l'importance du travail effectué à la vigne.

## CHÂTEAUX EN BÉTON

Après ces premières expériences menées aux États-Unis, de grands viticulteurs français lancent plusieurs projets remarquables en Europe. Situé à Saint-Émilion, le Château Lafite Rothschild, 1<sup>er</sup> Grand Cru classé A, fait figure de précurseur: pour les 120 ans de cette maison prestigieuse, les propriétaires confient la réalisation d'un chai avant-gardiste à l'architecte catalan Ricardo Bofill. Particulièrement innovante, la construction souterraine et circulaire se caractérise par sa voûte imposante, soutenue par 16 colonnes qui donnent à l'ensemble un style majestueux et aérien. Achevée en 1987, elle a nécessité deux ans de travaux et le déplacement de 10'000 m<sup>3</sup> de terre. Le chai est utilisé pour le vieillissement des vins de seconde année et peut

accueillir jusqu'à 2'200 barriques, stockées de façon circulaire. Une galerie surélevée est aménagée pour les visites. Au centre, la zone où sont rincées les tonneaux sert régulièrement de salle de concert en raison de son acoustique exceptionnelle.

Poursuivant une même quête d'excellence, les propriétaires de Château Cheval Blanc, 1<sup>er</sup> Grand cru Classé A sur la commune de Saint-Émilion, à la limite de l'appellation Pomerol, Bernard Arnault et Albert Frère, mandatent Christian de Portzamparc pour réaliser leur nouveau chai. En plus d'un outil moderne qui tient compte de la spécificité parcellaire de l'exploitation, de sa haute exigence et de son respect de la nature, les propriétaires veulent aussi une œuvre qui préfigure l'avenir en s'intégrant dans un paysage historique préservé, inscrit au Patrimoine mondial de l'Unesco.

Inauguré en 2011, l'édifice est une merveille. Flottant comme un jardin suspendu, ce promontoire s'inscrit dans le prolongement du château, offrant des vues extraordinaires sur le vignoble. Ce qui confère au

### SION RACONTE LE VIN

Construits au pied du vignoble de Clavau, les Celliers de Sion invitent à découvrir autrement l'histoire et les différentes gammes de vins produites en Valais par les maisons Bonvin et Varone. Réalisé par l'architecte séduois Philippe Varone, ce bâtiment, qui a nécessité un investissement de 7,5 millions de francs, compte bien révolutionner l'œnotourisme en Suisse grâce à une large palette d'activités comprenant présentations interactives, dégustation et parcours dans les vignes. Inauguré en 2017, l'œnoparc cible aussi bien les visiteurs de passage que les amateurs chevronnés et les professionnels. L'architecture du bâtiment vaut à elle seule le détour. Autosuffisant en matière d'énergie, ce dernier est doté d'une toiture fournissant de l'électricité. Son habillage en écailles d'inox symbolise l'élevage moderne et les progrès de l'œnologie, tout en dialoguant avec les couleurs des murs en terrasses qui s'y reflètent. La scénographie a été confiée à Michel Etter, plusieurs fois primé pour ses réalisations muséographiques. ■



L'architecte japonais Tadao Ando a participé à la construction du nouveau domaine du Château La Coste, en Provence.

© Château La Coste

site sa grâce est le discret porte-à-faux suggérant un équilibre de balancier, la géométrie des surfaces incurvées et leur matière vivante de béton moulé d'un blanc assourdi, ainsi que l'atmosphère unique née de la lumière naturelle descendant du ciel à l'intérieur du cuvier. Le galbe des cuves déclinées en 52 unités et plusieurs dimensions selon la taille des parcelles du vignoble, optimise, comme le ferait un verre de dégustation, l'oxygénation. Conçu dans une démarche respectueuse de la nature et des hommes qui y travaillent,

le bâtiment est d'ailleurs l'un des rares du genre à être certifié HQE, haute qualité environnementale.

### ENTRE TERRE ET MER

Terre de vins, sous le feu des projecteurs depuis que la cote des super toscans (Gaja, Sassicaia, Solaia ou Tignanello, pour n'en citer que quelques-uns) s'est envolée, la Toscane abrite également des joyaux architecturaux de premier plan. Parmi eux, le chai rêvé par Vittorio Moretti, propriétaire de la Cantina Petra,



“ On ne peut pas changer  
le monde mais pour vous  
nous changeons votre intérieur. ”

Peinture | Décoration | Papier Peint

 **SWISS PAINT SA**

50, avenue de la Praille | 1227 Carouge GE

T +41 (0)76 771 93 26

[www.swiss-paint.ch](http://www.swiss-paint.ch)





**3** **TECH SA**

télécommunication  
électricité  
sécurité



Le chai des Bodegas Portia, réalisé par Norman Foster pour le groupe Faustino, au nord de Madrid.

© Bodegas Portia

et réalisé entre 2001 et 2003 par l'architecte tessinois Mario Botta. Situé au cœur des parcs archéologiques et naturels protégés du val de Cornia, dans la Maremme toscane, le domaine offre des vues dégagées sur le vignoble et sur la mer Tyrrhénienne. Recouvert de pierre de taille, le bâtiment se présente comme un cylindre coupé en son milieu par un plan diagonal qui suit la pente de la colline, accentuant l'impression de se fondre dans le paysage. C'est d'ailleurs vers ce toit que convergent, en période de vendanges, les caissettes de raisins: séparés de la tige, ceux-là tombent par gravité dans les cuves de macération et de fermentation. Le bâtiment central, baigné de lumière naturelle grâce à la présence d'un large escalier, est destiné à l'accueil. Au-delà de la zone centrale et de l'espace réservé aux deux spectaculaires caves à barriques, un long tunnel perce la colline, sorte de cordon ombilical

qui relie le visiteur à la terre. Le parcours se termine devant une paroi rocheuse, où un espace de dégustation a été aménagé, permettant aux amateurs de vivre un instant de communion autour du vin.

Tout aussi élégant est le chai de Rocca di Frassinello, construit en 2007 par Renzo Piano pour son ami Paolo Panerai, propriétaire de la maison Domini Castellare di Castellina. Plutôt que de viser l'esthétique spectaculaire, l'architecte italien a opté pour un bâtiment fonctionnel destiné avant tout à produire du vin, une activité rituelle qui appelle, malgré son caractère quasi sacré, à l'humilité. Le pavillon, inspiré de l'architecture toscane traditionnelle, occupe le centre d'une vaste esplanade. Rappelant le *sagrato*, cour d'église destinée à accueillir les rassemblements populaires, elle fait également office de toit pour la cave à vin nichée en dessous, et qui constitue le cœur du projet.

D'une capacité de 2'500 barriques, cette salle de forme carrée évoque une scène de théâtre au milieu de laquelle trône l'espace de dégustation. Une ouverture dans le toit apporte de la lumière naturelle et une atmosphère de solennité.

### DÉMESURE ESPAGNOLE

Si beaucoup des nouveaux chais français et italiens construits entre 2000 et 2010 se caractérisent par une certaine sobriété formelle, l'Espagne a vu sortir de terre des édifices impressionnants. De Zaha Hadid à Santiago Calatrava, les plus grandes stars y ont apposé leur signature – essentiellement sur les appellations Rioja et Ribera del Duero. Le chai des Bodegas Portia, réalisé par Norman Foster pour le groupe Faustino, est l'un des plus beaux exemples. Au préalable, l'architecte britannique et son équipe ont participé à deux vendanges pour mieux comprendre le cycle du travail de la vigne. Adoptant la forme d'une étoile à trois pointes, le bâtiment livré en 2010 se veut le reflet des principales étapes de la production: fermentation, vieillissement et conservation. Situé au cœur de cette

Conçu par le designer Philippe Starck, le nouveau chai du Château les Carmes Haut-Brion figure l'étrave d'un bateau.

© Château les Carmes Haut-Brion







Le Château Cheval Blanc et son chai spectaculaire (ci-contre), imaginés et réalisés par Christian de Portzamparc.

© *Château Cheval Blanc*

structure, le centre des opérations permet de gérer de façon optimale l'ensemble de la chaîne, depuis le moment où les raisins sont réceptionnés jusqu'à leur arrivée dans l'aile spécialement consacrée à la fermentation, ouverte sur l'extérieur pour permettre l'évaporation du gaz carbonique.

L'aile réservée au vieillissement est en partie enterrée, de façon à garantir au vin des conditions d'élevage idéales en profitant des propriétés thermiques naturelles du sol et du béton. Pensé dès le départ comme un site œnotouristique, le bâtiment bénéficie d'aménagements publics attractifs. Une galerie surélevée, prolongée par plusieurs mezzanines vitrées, offre ainsi

aux visiteurs la possibilité de suivre en détail toutes les étapes de la production.

Le plus fou est le projet de Frank Gehry, achevé en 2006. L'architecte canadien a lui aussi procédé à une immersion au cœur du vignoble Marques de Riscal avant d'accepter le mandat qui lui a été confié, à savoir bâtir un hôtel destiné à célébrer les 150 ans de la maison. Après trois ans de travaux, cet ovni recouvert d'immenses plaques de titane, contrastant fortement avec le paysage préservé dans les environs de la petite commune d'Elciego, est devenu la pièce maîtresse de la Cité du vin, un gigantesque complexe de 100'000 m<sup>2</sup> créé autour des caves de la société.



**D'ORLANDO**



ETHIQUE & SAVOIR - FAIRE

**D'ORLANDO**  
**GPI**



**GROS-ŒUVRE - GYP SERIE - PEINTURE - ISOLATION**

info@dorlando.ch / 022 732 17 10



Fruit de l'imagination de Renzo Piano, Rocca di Frassinello est l'une des plus belles caves de la Toscane.

© Rocca di Frassinello

#### À LIRE

*Wine by design, l'architecture au service du vin*, Philippe Chaix, Guillaume de Laubier, James Suckling, Flammarion, 2016

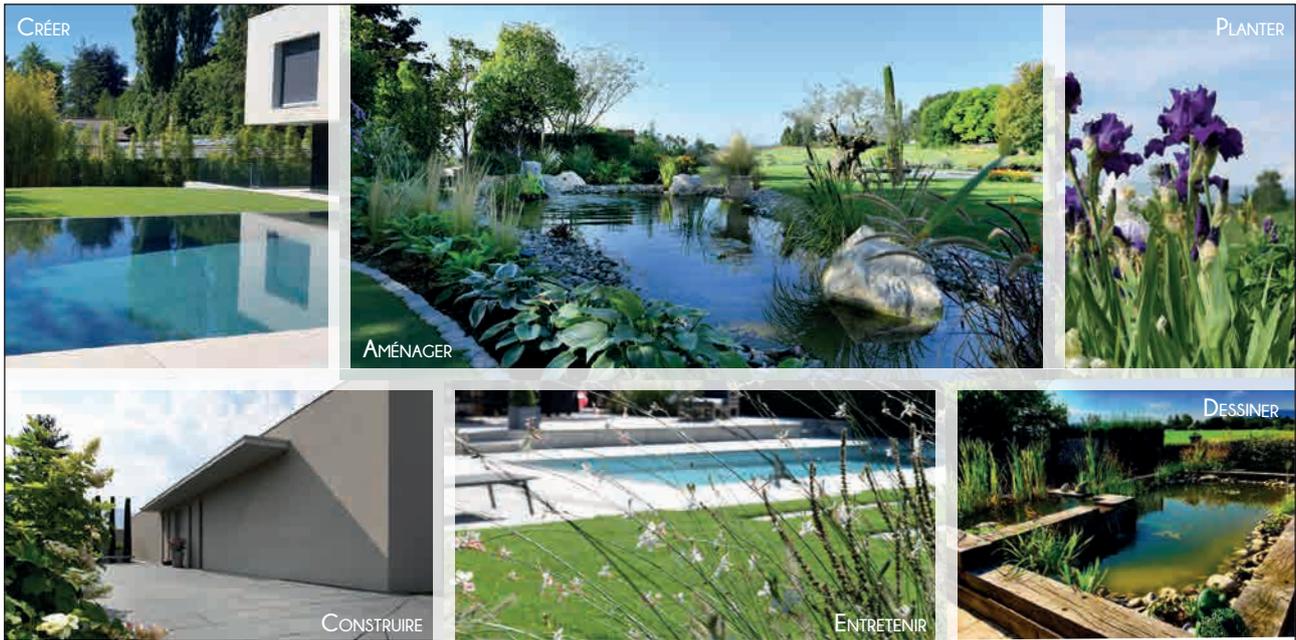
*Caves*, de Veronica Pirazzini, Actes Sud, 2008

*Caves, Architectures du vin 1990-2005*, Marco Casamonti, Vincenzo Pavan, Actes Sud, 2004

*Les plus beaux chais du monde*, Hans Hartje, Jean-Lou Perrier, Adonis Éditions, 2005

Reliées par une passerelle en verre, les quarante chambres et suites de l'hôtel donnent toutes sur le vignoble. Quasiment aussi monumentale que le musée Guggenheim à Bilbao, cette œuvre attire chaque année des dizaines de milliers de visiteurs.

Si de telles constructions étaient relativement rares au début des années 2000, leur nombre est en augmentation constante. Pour leurs propriétaires, ces châteaux du XXI<sup>e</sup> siècle sont l'occasion de remettre en scène l'histoire des domaines pour mieux asseoir leur présence sur un marché mondialisé ultraconcurrentiel. Semblable à une étrave de bateau, le chai du Château Les Carmes Haut-Brion, inauguré en 2016 et dessiné par le designer Philippe Starck, rappelle que la mer a fait la fortune des vins de Bordeaux à travers le monde. Bâti pour rapprocher les grands crus de la perfection, les nouveaux chais offrent aux œnologues des outils technologiques sophistiqués qui prennent en compte les spécificités culturelles des domaines. L'amateur de vin comme d'architecture a de quoi se réjouir. Ce nouveau mouvement est en marche et n'est pas près de s'arrêter. ■



40 CHEMIN TRÉ-LA-VILLA, 1236 CARTIGNY-SUISSE

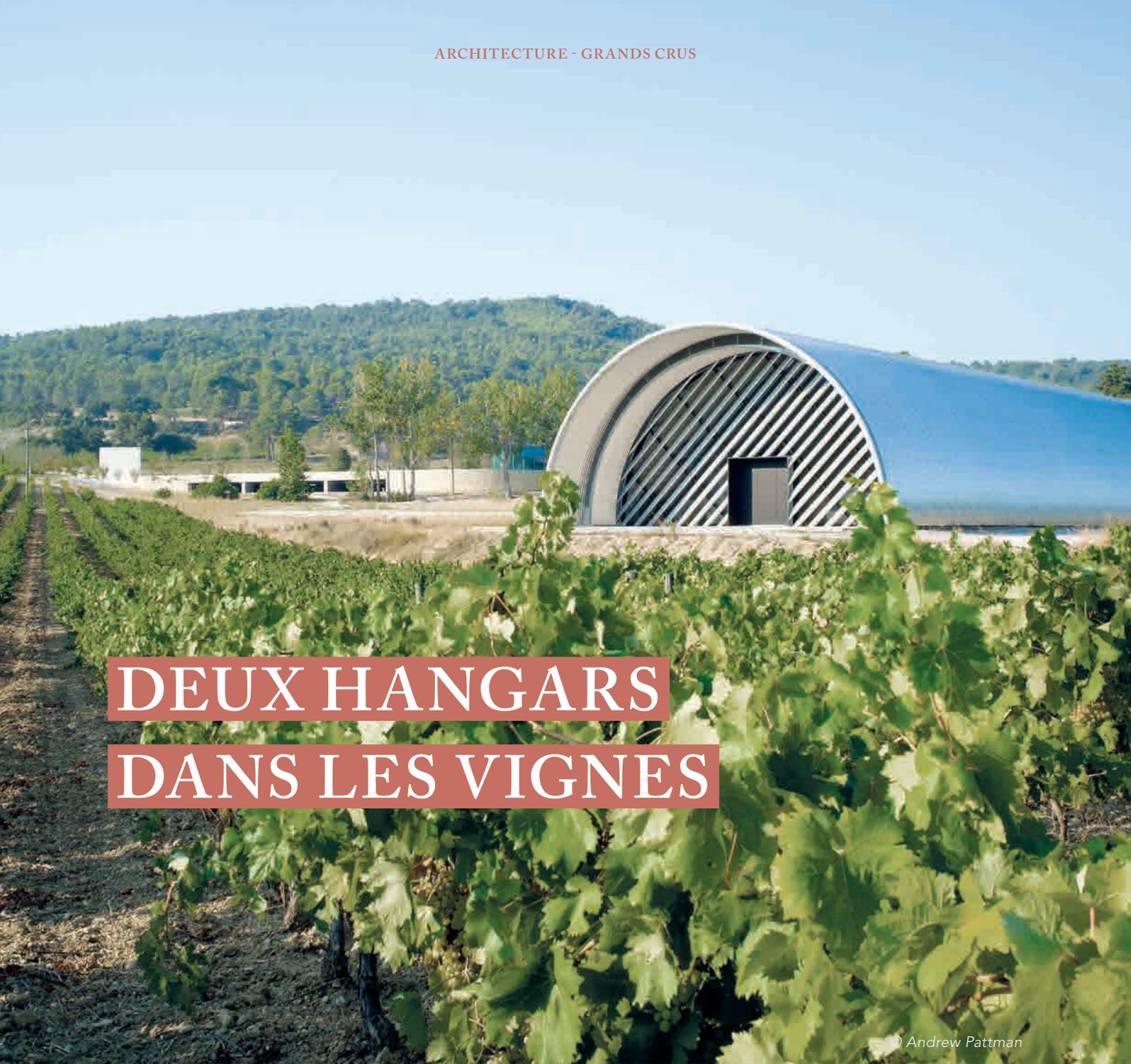
TEL : +41 (0)22 756 28 08 FAX : +41 (0)22 756 21 34 - EMAIL : info@setex.ch

# mnoya

ENTREPRISE DE NETTOYAGE

Rue des Eaux-Vives, 6 - 1207 Genève

**Portable: 079-203-67-55 • Tel: 022-736-23-05 • Fax: 022-736-24-70**  
**E-mail: netnoya@gmail.com**



# DEUX HANGARS DANS LES VIGNES

© Andrew Pattman

Conçus par l'architecte français Jean Nouvel, les deux édifices hors de terre composant le chai de vinification du Château La Coste, en Provence, accueillent les récoltes, la maturation du raisin et l'embouteillage depuis 2008. Ils évoquent, par leur position dans le vignoble et par leur architecture semi-sphérique, la serre et les hangars agricoles que l'on peut apercevoir dans les exploitations françaises. Les deux parties, chacune haute

de 10 mètres, sont réalisées en tôles ondulées d'acier. La cuverie est enterrée à 17 mètres sous terre. En plus d'un centre pour les visiteurs et d'une chapelle réalisés par Tadao Ando, le site expose une trentaine d'œuvres d'art monumentales signées Ai Weiwei, Alexander Calder, Sophie Calle ou Louise Bourgeois qui sont à découvrir au gré d'une promenade à travers ce qui est le plus beau parc de sculptures d'Europe. ■

SANITAIRES - FERBLANTERIE

INSTALLATIONS, DEPANNAGES  
ET ETUDES DE PROJETS

**DALLAIS SA**

*Depuis 1978... "Au delà d'un nom, une famille, une signature..."*



l'entreprise s'engage  
pour le développement durable et  
la protection de l'environnement

nos véhicules roulent au **gaz naturel** 



26, av. Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg

T : 022 348 61 91 - F : 022 348 20 28

[www.dallais.ch](http://www.dallais.ch)



**MARBRIER D'EXCEPTION  
DEPUIS 1987**

**Réalisations** en marbres, granits,  
pierres naturelles ou artificielles.

022 367 19 70 / [info@mardeco.ch](mailto:info@mardeco.ch)  
[www.mardeco.ch](http://www.mardeco.ch)

**MARDECO S.A.** 

# OTIS

## Made to move you



OTIS

0

6

5

4

3

2

1

-1

• • • • •

**OTIS SA**

Chemin de Mouille-Galand 1

1214 Vernier

022 879 09 30

**GEN** 



# LE BHOUTAN, LOIN DU MONDE

par Surabhi Tandon

Au Bhoutan, il ne faut pas chercher le bonheur dans le ciel mais plutôt sur terre. La descente en avion sur le petit aéroport de Paro est connue pour être turbulente. Dans le petit appareil de la compagnie aérienne bhoutanaise Drukair qui rase les montagnes, les pilotes doivent viser juste pour atterrir. Une piste droite dans l'Himalaya est aussi difficile à trouver qu'une oasis dans le désert.

Accroché à la falaise, le spectaculaire monastère Taktsang – le « Nid du Tigre » – est l'un des plus visités du pays.

© Kinshuk Bose



Les danses traditionnelles en costumes colorés avec de magnifiques masques sont très populaires au Bhoutan.

© iStockphoto / wkok / © Surabhi Tandon



Le Bhoutan est un pays de 750'000 habitants, posé sur les chaînes montagneuses, coincé entre l'Inde et la Chine, qui fut longtemps isolé du reste du monde. Des siècles de modernité s'y sont engouffrés en quelques années. D'abord, la première route carrossable en 1961 et la télévision à la fin des années 1990. Internet est arrivé avant même le courrier postal. Dans ce pays montagneux au relief escarpé, où l'on a longtemps côtoyé uniquement ceux qui vivaient à proximité, les timbres servaient surtout à être vendus à prix d'or aux philatélistes du monde entier. L'aéroport de Paro, construit en 1992, ne ressemble à aucun autre. S'il n'y avait pas le tapis roulant, où les bagages arrivent triés à la main, on se croirait dans un temple bouddhiste au toit richement décoré. Le Bhoutan tient à conserver son identité, coûte que coûte.

Sur la longue route qui serpente dans les montagnes jusqu'à la capitale Thimphu, les piétons sont plus nombreux que les véhicules. « En marchant, on se sent appartenir au paysage, et c'est le meilleur remède aux mauvaises pensées qui tourbillonnent dans le crâne comme des cyclones », explique l'un d'eux. Tout autour, des pins pointent leurs cimes déplumées vers le ciel. Quelques taches roses parsèment le relief rugueux des chaînes montagneuses. Les pêchers sont en fleurs. C'est le printemps.

Depuis que le Bhoutan a fait le choix de ce qu'il appelle « la modernité », il a bien dû se résigner à construire une ville.

Thimphu appartient aux deux mondes, celui en vase clos, dérangé par des incursions tibétaines au XVII<sup>e</sup> siècle, et le monde extérieur dans lequel il cherche à se frayer un chemin sans perdre son âme. Les voitures existent, mais c'est un garde aux gants blancs, sous une élégante guérite recouverte de motifs floraux, qui règle la circulation au carrefour le plus emprunté de la cité. L'installation d'un feu de circulation a mis en colère les

habitants qui n'étaient pas prêts à régler leurs vies et leurs mouvements sur celui d'une machine.

Thimphu a exaucé un vieux rêve de l'Europe fatiguée de la modernité, celui de « ramener la ville à la campagne ». Les papillons volent d'un trottoir à l'autre. Les arbres ne cèdent pas leurs places aux lampadaires. Il règne dans la capitale bhoutanaise comme une ambiance bucolique.

Mais Thimphu frôle parfois la schizophrénie entre la tradition et la modernité. Des piétons portant le costume traditionnel, le gho, qui ressemble à une longue robe

arrivant aux genoux, marchent à côté d'autres, plus jeunes, vêtus de tee-shirts « Iron Maiden », les cheveux dans le vent. Entre ces deux populations, le monde virtuel s'est engouffré dans la brèche. Les massifs himalayens encerclant le Bhoutan l'ont protégé de presque tout, sauf d'internet. Certains jeunes passent d'un univers à l'autre en toute simplicité. Dorji, par exemple, est un jeune diplômé d'informatique qui a fait ses études dans le sud de l'Inde. Après avoir longtemps cherché un emploi, il a décidé d'aider ses parents à cultiver leurs vergers en banlieue de



Bhoutanais portant le costume traditionnel, le gho, qui ressemble à une longue robe arrivant aux genoux.

© iStockphoto / ajlber

# Votre service gagnant!

ZI Le Trési 6D  
1028 Préverenges

T 021 552 10 05

[info@ace-electromenager.ch](mailto:info@ace-electromenager.ch)  
[ace-electromenager.ch](http://ace-electromenager.ch)

retrouvez-nous sur :



# UN INTERLOCUTEUR FIABLE ET DISPONIBLE



**EN TOUTES CIRCONSTANCES**  
**CONSTANTIN**  
SANITAIRE, FERBLANTERIE ET COUVERTURE

- Études techniques
- Installations sanitaires
- Eau, gaz, air comprimé et fluides spéciaux
- Ferblanterie et couverture
- Contrats d'entretien
- Dépannage

**Pour votre confort depuis 1903**



De jeunes moines profitent d'une pause. Ils vivent dans le temple de Drukpa Kinley à Punakha.

© Surabhi Tandon / © Riken Patel



Thimphu: « C'est ici que je me sens bien, je peux être qui je veux, d'ailleurs je déteste porter le gho. » Dorji ramasse les pommes la semaine, sauf le mardi où il enfle sa veste de cuir, enduit ses cheveux de gel et rejoint des amis en ville pour assister à un concert au Mojo Park. C'est l'unique bar de la ville où l'on peut écouter de la musique entouré de posters de Jimi Hendrix. On y trouve bien d'autres choses qui valent le détour: du whisky bhoutanais et des bières locales artisanales au nom évocateur, comme le « Panda rouge ».

### ROYAUME MODERNE

Le monarque Jigme Khesar Namgyel Wangchuk a la tâche compliquée de faire cohabiter ces deux identités, en apparence irréconciliables, dans son royaume. Il est jeune, mais ne quitte jamais le costume traditionnel, dont le port est d'ailleurs obligatoire dans

les administrations du pays. Il s'adonne au tir à l'arc, le sport le plus pratiqué dans le royaume, mais utilise aussi internet. La preuve: il a annoncé la naissance de son enfant non pas en dépêchant des messagers aux quatre coins du pays, mais sur Facebook. La transition du Bhoutan vers la modernité se fait sous sa supervision. Dans quelle autre monarchie un roi, en l'occurrence son père, a-t-il lui-même imposé à ses sujets de se convertir à la démocratie? Les premières élections ont eu lieu en décembre 2007, et les sujets traînaient des pieds pour choisir eux-mêmes un premier ministre. Le roi du Bhoutan doit s'accommoder de la démocratie et d'une autre figure imposante: celle de Bouddha. Une immense statue le représentant, couverte d'or, surplombe la capitale comme si elle veillait sur le pays. Culminant à 51 mètres de hauteur, c'est l'une des plus hautes du monde, érigée grâce aux financements chinois.



Au lever du jour, elle irradie de tous ses feux. Une domination qui n'est pas sans poser quelques problèmes. Au nom de l'unification du pays et de l'harmonie culturelle, plus de 100'000 Lhotsampas (d'origine népalaise), en majorité des hindous qui vivaient dans le sud du pays, ont été expulsés. Cette idéologie teintée de nationalisme religieux est moins célèbre que le concept du « Bonheur national brut » (BNB).

### DÉFINITION DU BONHEUR

Demandez-en la définition à chaque passant, et il en aura une conception différente. « La protection de l'environnement », dit le marcheur rencontré sur la route de Thimphu. « La protection de notre identité », dit Tashi, un homme aux cheveux grisonnants qui mâche une noix de bétel, assis contre la vitrine d'un magasin de la ville. « Avant, on vivait sans se poser la question », admet le vieil homme. Le pays veut désormais le mesurer, l'augmenter, et en faire une politique. Le concept a fait la renommée du royaume depuis que Sa Majesté, le quatrième roi du Bhoutan Jigme Singye Wangchuck, en a fait la promotion à la tribune des Nations unies, en 1972.

La statue géante de Bouddha recouverte d'or, au « Buddha Point » de Thimphu. Cette statue de bronze et d'or mesure 51 mètres de hauteur et est l'une des plus grandes du monde.



# DULLA

## PARCS ET JARDINS SA

Route de Malagny 31  
1294 Genthod

Tél: +41 22 788 15 15  
Mob: +41 79 219 41 84  
[www.dulla-paysagiste.ch](http://www.dulla-paysagiste.ch)  
Email: [dulla.parc@gmail.com](mailto:dulla.parc@gmail.com)



# FANTASTICO

SÀRL

FERBLANTERIE - COUVERTURE - ÉTANCHÉITÉ

## LES EXPERTS DE LA MÉTALLURGIE

Fabio Fantastico

Rue Peillonex 36 - 1225 Chêne-Bourg

N +41 (0)79 822 74 41 – T +41 (0)22 340 70 58 – F +41 (0)22 344 29 16

[ffantastico@hotmail.com](mailto:ffantastico@hotmail.com) – [www.fferblanterie.ch](http://www.fferblanterie.ch)

**MY NAME IS BAUD,  
EDMOND BAUD !  
AU SERVICE DE SA CLIENTÈLE**

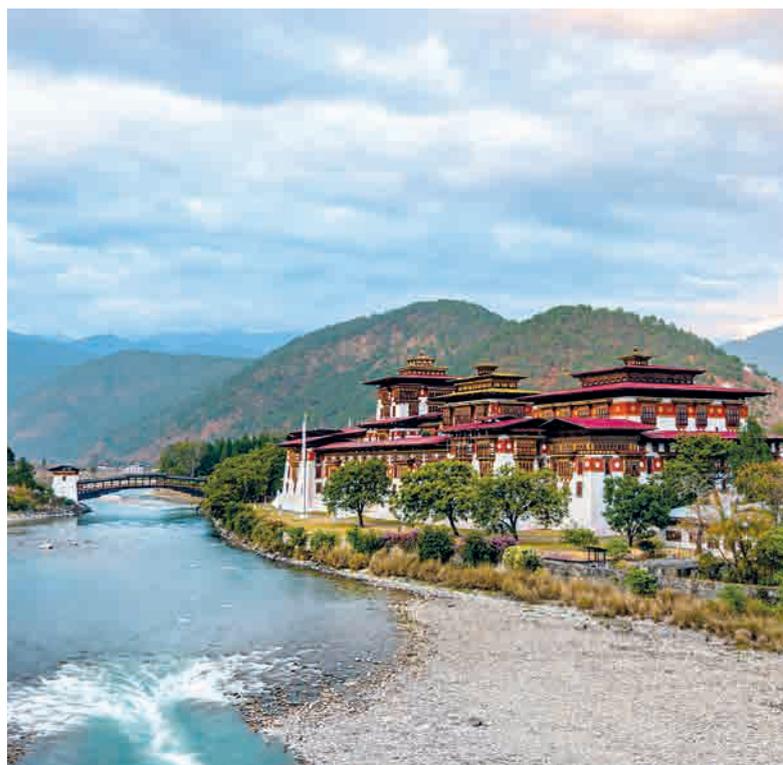


**LES QUINCAILLERIES  
EDMOND BAUD** S.A.

EAUX-VIVES - CAROUGE - GRAND-PRÉ - CARL-VOGT



**WWW.EDMOND-BAUD.CH**



Le fort Dhe Zhabdung Namgyal est le deuxième plus ancien du royaume. Il a été construit à la confluence de deux rivières, l'une considérée comme femelle, l'autre mâle.

© Surabhi Tandon / © Kinshuk Bose

Il est fondé sur quatre principes: la croissance et le développement économiques; la conservation et la promotion de la culture; la sauvegarde de l'environnement et l'utilisation durable des ressources; enfin la «bonne gouvernance responsable». Une commission veille à l'application de ces principes dans tous les domaines d'activité. De la construction d'une ligne de chemin de fer à la rédaction des programmes scolaires. Néanmoins, peut-on réduire le bonheur à des statistiques? «Le BNB est une philosophie qui ne se mesure pas forcément. Elle doit être présente dans l'esprit de chaque responsable d'organisation, et même des chefs de famille», explique Lam Dorji, directeur de la Société royale pour la protection de la nature. À

tel point que l'ONU a envoyé des experts organiser des ateliers pour aider les habitants à s'approprier le concept et l'associer à des mots, à des couleurs ou à des valeurs.

### BIODIVERSITÉ UNIQUE

Au Bhoutan, le bonheur se trouve dans les montagnes. La nature est le seul et véritable écrin du petit royaume. La Constitution prévoit que 60% du pays doit être recouvert par la forêt. Il possède une biodiversité unique au monde: près de 5'500 variétés de plantes et d'arbres, dont 300 auraient des vertus médicinales, et 165 espèces d'animaux, dont certaines sont rares, comme le léopard des neiges et le panda rouge.





Le Bhoutan se visite donc loin de la ville. À Dochula, par exemple, perché à 3'500 mètres d'altitude. En s'y rendant, on attraperait presque le mal de mer, en regardant le paysage disparaître puis réapparaître sous la brume, comme noyé dans un ciel en pleine tempête. Le lieu offre un point de vue sur la montagne Gangkhar Peunsum, qui culmine à 7'570 mètres, et n'a encore jamais été empruntée par aucun alpiniste. Les autorités du pays la considèrent comme sacrée, autant par sa beauté que par les mythes qui l'entourent. Il y a des lieux qu'il faut protéger de l'homme.

#### ORIGINE DE L'UNIVERS

Il faut attendre que les nuages se dissipent pour enfin apercevoir l'un des bijoux de Dochula: les 108 Stupas connus sous le nom de Druk Wangyal Chortens qui viennent d'être construits, en mémoire de soldats bhoutanais morts dans des affrontements en 2003 avec des rebelles assamais venus d'Inde. Ils sont plus blancs que la

neige, avec leurs sommets peints en rouge et ornés de prières et d'images de Bouddha. Puis, il faut continuer jusqu'à la forteresse de Dhe Zhabdrung Namgyal, du nom du bouddhiste tibétain qui unifia le Bhoutan au XVIIe siècle, premier de la lignée des Drukpa, dont les descendants sont les rois du Bhoutan moderne. La forteresse de Punakha Dzong est construite à l'embouchure de deux rivières. L'une serait femelle, l'autre mâle, dit-on ici. Il faut passer un ponton en bois qui se balance au-dessus de la rivière pour s'en rapprocher. D'épais murs peints à la chaux blanche sont légèrement inclinés pour supporter une structure massive en bois, faite de courives et de médaillons dorés. Les toits sont posés les uns sur les autres, comme flottant dans le ciel. À l'intérieur, des fresques géantes couvrant les murs, du sol au plafond, racontent l'origine de l'univers en couleurs or bleu et vert émeraude. Voilà le monde imaginaire dont s'est contenté le Bhoutan pendant des siècles, avant que le premier

L'une des fresques qui adornent le Punakha Dzong. Ces peintures dominées par des tons bleu et or accueillent le visiteur à l'entrée du fort.

© Surabhi Tandon



aéroport soit construit. Le monde que l'on retrouve sur les fresques des monastères est fait de démons, de sourires de béatitude, de sommets enneigés, de dragons qui flottent dans des nuages d'ouate. C'est ce monde imaginaire qui domine encore le Bhoutan. Dans les rues de la capitale, les léopards des neiges, le dragon, le tigre et le garuda, une créature entre l'oiseau et l'homme, recouvrent les murs, bien davantage que les affiches commerciales. Au Bhoutan, on se méfie encore des promesses de bonheur de la publicité.

Le fort Punakha Dzong se visite les oreilles grandes ouvertes. Quelques murmures et prières rauques de moines brisent le silence. À la fin de leurs sermons, ces derniers jettent des grains de riz qui retombent sur le plancher avant de retourner dans leurs cellules. Punakha est aussi célèbre pour abriter le temple d'une autre divinité. Celui que l'on appelle encore le divin Madman, ou Drukpa Kunley, est un moine bouddhiste qui proposait un chemin, pour le moins original, vers l'éveil spirituel, en l'occurrence

Heure de pointe sur un carrefour de Thimphu. Malgré l'absence d'embouteillages, un agent de la circulation régule le trafic, à l'abri dans une guérite en bois sculpté.

© Surabhi Tandon



**Geneux Dancet**

*depuis 1854*

DISPONIBLE  
À LA COMMANDE  
PRIX 60.-- TTC

[www.geneuxdancet.ch](http://www.geneuxdancet.ch)



Nouvelle édition mise à jour et complétée avec les dernières techniques ;  
plus de 300 pages, plus de 1000 dessins et photos.

GENEVE - LAUSANNE - SION - FRIBOURG - YVERDON - NEUCHÂTEL



**ÉTUDE / RÉALISATION / DÉPANNAGE**

RUE FRANÇOIS PERRÉARD 4 | 1225 CHÊNE-BOURG  
T +41 (0)22 349 59 60 | WWW.PJPSA.CH

V E R R E S • M I R O I R S • S T O R E S

**bativer**<sup>sa</sup>  
**stores&verres**

**Store abîmé ou verre cassé ? Dépannage d'urgence au 022 735 56 60**

Bativer • 33, rue de la Mairie • 1207 Genève • [www.bativer.ch](http://www.bativer.ch)

**CDS**



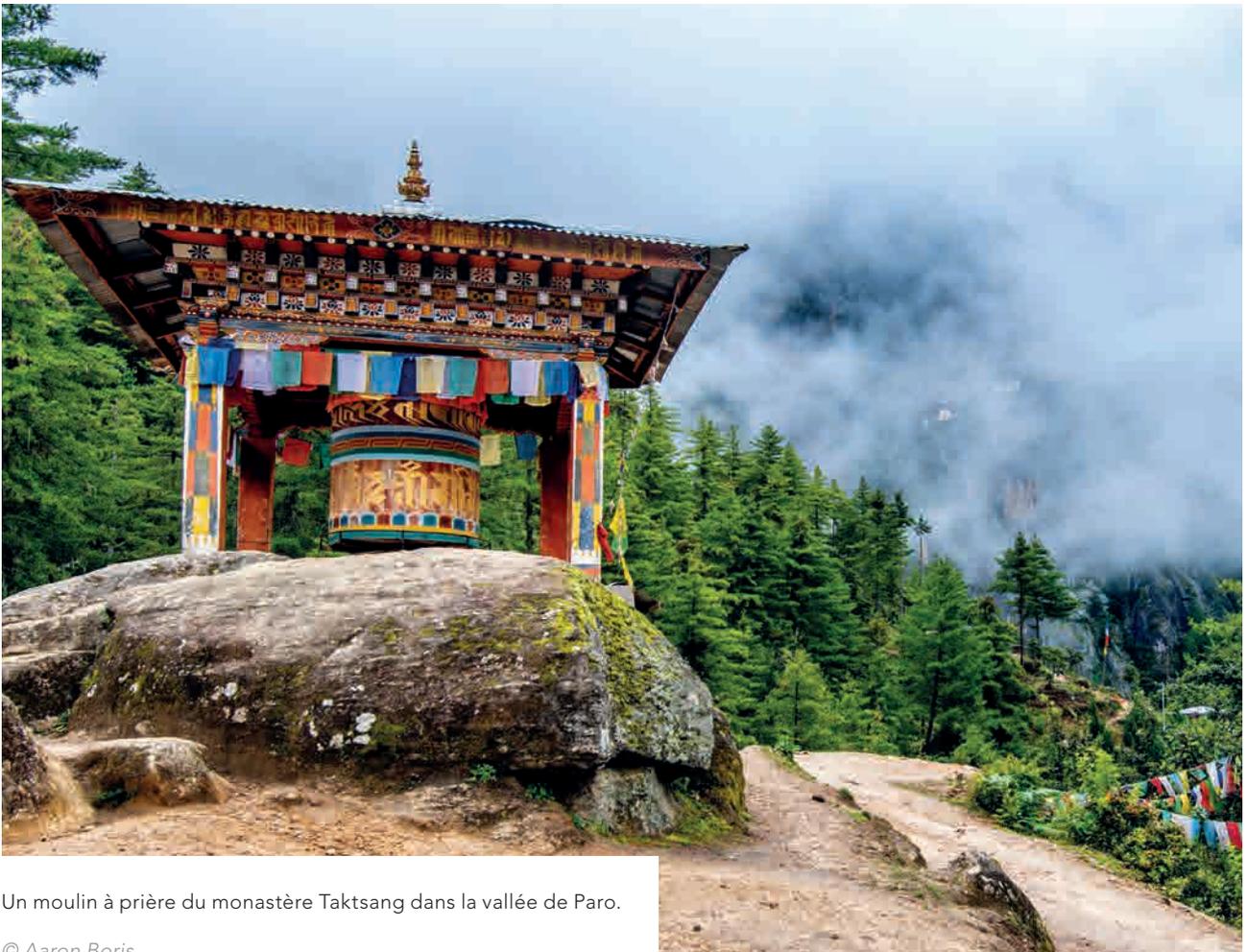
**Cheneval Dépannage Serrurerie**

Port: 079 873 44 80 – Fax: 022 300 42 55 – E-mail: [p.cheneval@bluewin.ch](mailto:p.cheneval@bluewin.ch)  
Route des Jeunes 4 bis – 1227 les Acacias

celui de l'activité sexuelle. Pour ce religieux anti-conformiste, ce n'est pas le célibat qui mène à l'éveil spirituel, mais au contraire une vie sexuelle comblée. C'est donc en toute logique qu'il avait conseillé à ses disciples de poser des statues de pénis sur les toits de leurs maisons, d'en peindre sur leurs façades, pour éloigner les mauvais esprits. On les appelle ici les « tonnerres de la sagesse enflammée ». Drukpa Kunley a gagné le surnom du « saint aux 5'000 femmes ». Elles viennent encore nombreuses se recueillir au temple Chimi Lhakhang, qui lui est consacré. Le voici devenu dieu de la fertilité. Dans le temple, les pèlerins se rassemblent autour d'un phallus en bois qui, dit-on ici, aurait été apporté du Tibet par le moine.

Des disciples les bénissent en leur tapotant la tête à l'aide d'un petit sexe en bois. Les visiteurs s'en vont ravis et pleins d'espoir. Dans le village voisin, des phallus sont peints sur les façades de toutes les maisons ou presque. Il y en a avec des rubans, d'autres avec des visages, et même avec des ailes.

Au Bhoutan, la culture est encore vivante. Elle existe pour les habitants, pas encore pour l'industrie du tourisme. Chaque année, un festival appelé Tshechu, est organisé dans les forteresses du pays. Le plus important a lieu à Paro. Ce jour-là, des Bhoutanais, souvent en tenue traditionnelle, se massent sur des estrades pour assister à un spectacle de danse. Certains boivent du thé au beurre de yack, d'autres ont



Un moulin à prière du monastère Taktsang dans la vallée de Paro.

© Aaron Boris



L'ÉLECTRICITÉ,  
C'EST NOTRE MÉTIER!

ELECTRICITE CABLAGE RESEAU TELEPHONE

Daniel Loss

7, rue du Lac  
1207 Genève  
tél.: + 41 22 736 00 05  
natel: + 41 79 436 70 30  
mail: dloss@bluewin.ch



Installation de prises  
pour voitures  
électriques



**GATTO**

Revêtements  
Mosaïques  
Carrelages  
Marbres



A votre service depuis 1985

27, rue du Grand-Pré - 1202 Genève - tél. 022 733 84 00 - info@gatto-sa.ch - www.gatto-sa.ch



Scène de danse lors du festival annuel de Paro. Un danseur mime un personnage divin devant une foule d'habitants.

© Surabhi Tandon

des flacons d'alcool de riz caché dans les replis de leur costume. Chaque danseur porte le masque d'un personnage de la mythologie. Les mouvements sont lents. Le dieu de la mort, aidé de ses assistants, mime la pesée des âmes avant de décider de les envoyer en enfer ou au paradis. Les femmes portent des kira, finement tissées et brodées avec des motifs géométriques. Au moindre de leurs mouvements, leur tenue

se transforme en un kaléidoscope. Pour clore cette journée de festival, des spectateurs retournent à la capitale, rendre un dernier hommage au gourou Rinpoché, au temple Taktsang Lhakhang, un « nid d'aigle » accroché à la falaise et surplombant la vallée de Paro. Il faut compter une à deux heures de marche à travers une forêt de rhododendrons et d'arbres à lichens pour y parvenir, sur un sentier parfois étroit. Le mythe

raconte que le gourou Rinpoché ayant entendu les habitants de la vallée se plaindre du joug d'un démon, chevaucha un tigre et vola pour le vaincre. Le temple qui lui est consacré est l'un des plus sacrés du royaume. Tout autour, certaines chapelles abritent des moines qui s'y retirent pour prier pendant trois ans, trois mois, trois semaines, trois jours et trois heures. Le bonheur, entre ciel et terre. ■



Le parquet, un choix idéal  
pour aménager un intérieur  
qui vous ressemble.



**ARTRÄD SA**  
105, route des Jeunes • 1227 Carouge  
T 022 827 90 00 • F 022 827 90 01  
[www.artrad.swiss](http://www.artrad.swiss)

# PAGES IMMOBILIÈRES

Une sélection des offres du groupe SPG-Rytz à la vente et à la location, en Suisse et dans le monde.

## GENÈVE

### À vendre

Propriétés, villas et appartements	133
Immeubles, bureaux et locaux commerciaux	146

### À louer

Villas et appartements	154
Parkings et garages	158
Bureaux et locaux commerciaux	159



## VAUD

### À vendre

Propriétés, villas, appartements et locaux commerciaux	170
--	-----

### À louer

Villas et appartements	182
Bureaux et locaux commerciaux	188

## FAITES DES FOLIES!

### Pays-Bas

Un appartement design	193
-----------------------	-----

### France

Un château restauré	195
---------------------	-----

### Pacifique Sud

Une île paradisiaque	197
----------------------	-----



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**  
Route de Chêne 36  
CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 58 810 30 00 - info@spg.ch

**RYTZ & CIE SA – Lausanne**  
Place de la Navigation 14  
CP 1256 – 1001 Lausanne  
T +41 58 810 35 00 - info@rytz.com

**RYTZ & CIE SA – Nyon**  
Avenue Alfred-Cortot 7  
CP 1360 – 1260 Nyon  
T +41 58 810 36 00 - info@rytz.com  
www.spg-rytz.ch



**SPG FINEST PROPERTIES – Genève**  
Route de Chêne 36  
CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 58 810 30 30 - info@spgfinestproperties.ch

**SPG FINEST PROPERTIES – Lausanne**  
Place de la Navigation 14  
CP 1256 – 1001 Lausanne  
T +41 58 810 35 50 - info@spgfinestproperties.ch

**SPG FINEST PROPERTIES – Nyon**  
Avenue Alfred-Cortot 7  
CP 1360 – 1260 Nyon  
T +41 58 810 36 50 - info@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch



**SPG INTERCITY – Genève**  
Route de Frontenex 41A  
CH – 1207 Genève  
T +41 22 707 46 00 - geneva@spgintercity.ch

**SPG INTERCITY – Lausanne**  
Place de la Navigation 14  
CP 1332 – 1001 Lausanne  
T +41 21 318 46 00 - lausanne@spgintercity.ch  
www.spgintercity.ch

*Les offres contenues dans les pages immobilières ne constituent pas des documents contractuels.  
© Groupe SPG-Rytz tous droits réservés*



Tout commence par un rêve...

140 ANS

- . Sanitaires
- . Ferblanterie
- . Couverture
- . Dépannage  
7/7 - 24/24

 **Schneider**  
schneider-sanitaires.ch

## Belle propriété avec piscine

*Fine property with a swimming pool*



### GENÈVE - Cologny

Cette villa individuelle est implantée sur une parcelle arborée de 1'624 m<sup>2</sup> et offre une vue sur le lac.

Ses 500 m<sup>2</sup> habitables sont répartis sur deux niveaux avec au rez-de-chaussée un spacieux séjour regroupant le salon et la salle à manger séparés par une belle cheminée centrale, ainsi que la cuisine. Ce niveau comprend également trois belles chambres, deux salles d'eau et un vestiaire avec w.-c. visiteurs. La terrasse domine le jardin et sa grande piscine. L'étage, entièrement dédié à la suite parentale, est réparti entre un dressing, une salle de bains complète, un bureau et la chambre donnant sur une seconde terrasse. Le sous-sol possède une cave à vins, une cave, une buanderie, une lingerie ainsi que deux chambres à coucher dont une avec salle de douches. À l'extérieur se trouvent un garage et un couvert pouvant abriter 4 véhicules.

*This detached villa is located on a 1,624 sq. m. and affords a view of the lake.*

*Its 500 sq. m. of living area are divided between two levels, including a ground floor consisting of a spacious living room combining the lounge and dining room, separated by a beautiful central fireplace, as well as the kitchen. This level also comprises three beautiful bedrooms, two bathrooms and a cloakroom with a guest toilet. The terrace overlooks the garden and its large swimming pool. The upper floor which is entirely given over to the master suite is divided between a dressing room, a fully-equipped bathroom, a study and the bedroom part, which opens onto a second terrace. The basement houses a wine cellar, a cellar, a laundry room, a linen room as well as two bedrooms, one of which has an en suite shower room. Outside there are a garage and a car port with a capacity of 4 vehicles.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions  8-12 M.  12-15 M.  15-20 M.  > 20 M.

  
SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

CHANTIER  
EN COURS



## GENÈVE - VANDŒUVRES

**Chemin de Marclay 9-II – Emménagez dans l'un des  
5 9 appartements PPE disponibles, aux prestations haut de gamme**



**de 135 à 269 m<sup>2</sup>**  
de surface



**de 30 à 157.20 m<sup>2</sup>**  
de terrasse



**de 2 à 4**  
chambres



**piscine**

**De CHF 1'850'000.- à CHF 3'750'000.-**

Pour plus d'informations, rendez-vous sur : [www.marclay9-II.ch](http://www.marclay9-II.ch)  
Vous pouvez également nous contacter pour une visite.

SPG FINEST PROPERTIES (GENEVA) SA

Route de Chêne 36 • CH - 1208 Geneva • T +41 (0)22 849 65 92 • [geneva@spgfinestproperties.ch](mailto:geneva@spgfinestproperties.ch) • [www.spgfinestproperties.ch](http://www.spgfinestproperties.ch)

## Appartement de prestige

### Prestigious apartment



  
 FRANCE ALLEMAGNE AUTRICHE SUISSE ITALIE  
 ● Vieille-Ville (GE)

  
**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
 INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

## GENÈVE - Vieille-Ville

Ce charmant appartement de 185 m<sup>2</sup> PPE se situe au sein d'un immeuble particulièrement bien préservé, à deux pas de la place du Bourg-de-Four.

Ses parquets anciens, hauts plafonds et cheminées en marbre se mêlent harmonieusement à une décoration et à un mobilier plus moderne. Les murs sont habillés de couleurs claires qui captent la lumière que leur apportent les grandes fenêtres. L'appartement se compose de deux chambres à coucher ainsi que de deux salles d'eau et dégage une réelle sensation de confort. La belle terrasse de 30 m<sup>2</sup> surplombant la cour intérieure vient compléter ce bien. Une cave ainsi qu'une place de parking sont disponibles à la location.

*This charming 185 sq. m. condominium apartment is located in a particularly well-preserved building, a stone's throw from place du Bourg-de-Four.*

*Its old parquet floors, high ceilings and marble fireplaces blend harmoniously with a more modern decoration and furniture. The walls feature light colors that capture the light provided by the large windows. The apartment consists of two bedrooms and two bath/shower rooms and emanates a real feeling of comfort. The fine 30 sq. m. terrace overlooking the inner courtyard rounds off this property. A cellar and a parking space are available for rent.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions
  8-12 M.
  12-15 M.
  15-20 M.
  > 20 M.

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
 T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
 www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

## Bel appartement de standing

*Beautiful luxury apartment*



ALLEMAGNE  
AUTRICHE  
SUISSE  
ITALIE

● Cologny (GE)

SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

### GENÈVE - Cologny

Ce bel appartement d'environ 144 m<sup>2</sup> se situe dans le quartier très prisé de Cologny, au sein d'une résidence sécurisée avec gardien, et bénéficie d'une vue dégagée sur le lac.

Dans un premier temps, on découvre un hall d'entrée, un séjour avec cheminée ouvrant sur la terrasse, une cuisine séparée entièrement équipée et un w.-c. visiteurs. Le coin nuit, quant à lui, offre deux chambres ainsi que deux salles de bains. Ce bien est en bon état d'entretien. Une piscine est à disposition de l'ensemble des copropriétaires de la résidence. Une place de parking dans un garage sécurisé et une cave de 17 m<sup>2</sup> viennent en complément.

*This very fine apartment measuring approximately 144 sq. m. is located in the very sought-after district of Cologny in a secured residence with caretaker and enjoys an unobstructed view of the lake.*

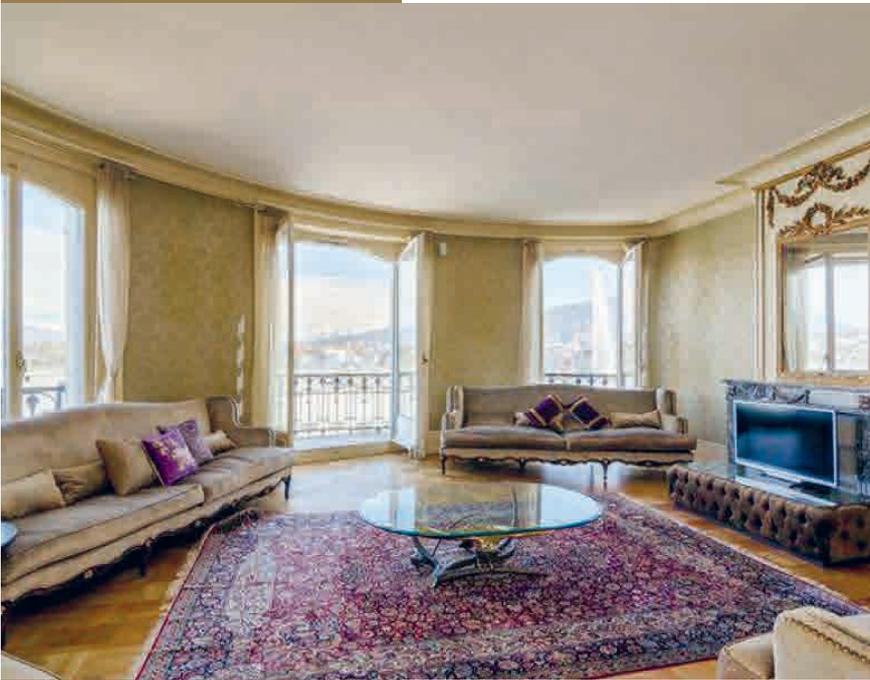
*Upon entering, one discovers an entrance hall, a lounge opening onto the terrace, a fully-equipped separate kitchen and a visitor's toilet. The sleeping quarters offer two bedrooms and two bathrooms. This property is in a good state of maintenance. A swimming pool is available for use by all the co-owners in the residence. An inside parking space and a 17 sq. m. cellar round off this apartment.*

Prix / Price: CHF

4-8 Millions 8-12 M. 12-15 M. 15-20 M. > 20 M.

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

## Luxeux appartement avec vue lac *Luxurious apartment with lake view*



**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

### GENÈVE - Quai Wilson

Cet appartement de haut standing, situé au 5<sup>e</sup> et dernier étage d'un immeuble prestigieux, bénéficie d'un emplacement idéal sur les quais, au centre-ville de Genève.

En pignon et traversant, il jouit d'une belle luminosité et d'une vue panoramique sur le lac, le Jet d'eau, la ville et le Mont-Blanc. Côté lac, se trouvent une grande bibliothèque, un grand séjour/salle à manger avec cheminée et la partie nuit qui se compose de deux chambres à coucher. Toutes les pièces mentionnées jouissent d'un balcon. Le côté cour accueille quant à lui une chambre master, deux dressings, une grande salle de bains avec jacuzzi, douche et w.-c. et la grande cuisine aménagée. Un grenier est également disponible. Au 6<sup>e</sup> étage, deux chambres de bonnes à rénover complètent ce bien d'exception.

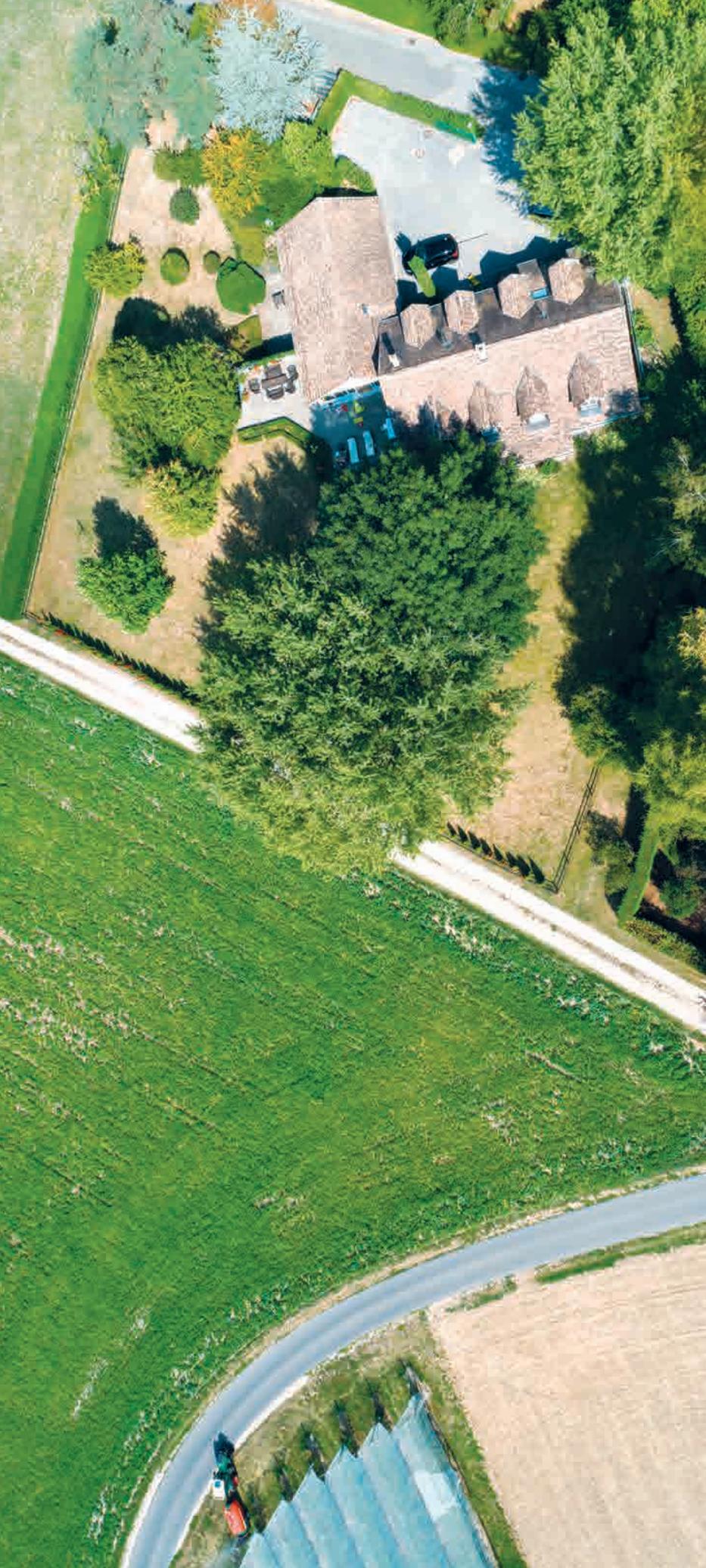
*This highly-prestigious apartment, located on the 5<sup>th</sup> and top floor of a high-end building, benefits from an ideal location on the quays, in downtown Geneva.*

*Gabled and extending right across the building, it enjoys natural brightness and a panoramic view of the lake, the Jet d'eau, the city and Mont-Blanc. On the lake side, there is a large library, a spacious living/dining room with fireplace and the sleeping quarters which consists of two bedrooms. All the rooms previously mentioned have a balcony. A master bedroom, two dressing rooms, a large bathroom with jacuzzi, shower and toilet plus the large fitted kitchen are located on the courtyard side. An attic is also available. On the 6<sup>th</sup> floor, two maid's bedrooms in need of redecoration round off this property.*

Prix / Price: CHF

4-8 Millions 8-12 M. 12-15 M. 15-20 M. > 20 M.

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties



Vous êtes  
propriétaire d'une  
parcelle nue ou  
bâtie de plus  
de 1'000 m<sup>2</sup> ?

Nos experts étudient les différents scénarios qui s'offrent à vous pour vous permettre de valoriser votre patrimoine au mieux de vos intérêts.

### **SPG Ventes résidentielles**



#### **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255

1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | [vente@spg.ch](mailto:vente@spg.ch)

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne



**Pregny-Chambésy**

Villa Minergie® au sein d'une résidence sécurisée.

**CHF 1'630'000.-**

207 m<sup>2</sup> | 3 | 2



**Corsier**

Villa individuelle rénovée sur 404 m<sup>2</sup> de terrain.

**CHF 1'690'000.-**

105 m<sup>2</sup> | 3 | 1



**Chêne-Bourg**

Maison chaleureuse et atypique.

**CHF 1'740'000.-**

246 m<sup>2</sup> | 3 | 3



**Versoix**

Maison contiguë dans résidence avec accès lac et piscine.

**CHF 1'780'000.-**

240 m<sup>2</sup> | 3 | 2



**Bernex**

Villa individuelle à fort potentiel.

**CHF 1'990'000.-**

276 m<sup>2</sup> | 4 | 2



**Genthod**

Villa au charme classique sur 1'530 m<sup>2</sup> de terrain.

**CHF 1'995'000.-**

306 m<sup>2</sup> | 4 | 3



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

Groupe SPG-RYTZ

Groupe SPG-RYTZ

SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



**Satigny**

Habitation neuve dans un corps de ferme réhabilité.

**CHF 2'700'000.-**

329 m<sup>2</sup> | 3 | 3



**Vézenaz**

Villa moderne avec beaux volumes.

**CHF 2'800'000.-**

280 m<sup>2</sup> | 4 | 3



**Coligny - La Gradelle**

Maison d'architecte lumineuse et harmonieuse.

**CHF 2'950'000.-**

130 m<sup>2</sup> | 3 | 2



**Anières**

Propriété avec vue lac et piscine intérieure.

**CHF 3'600'000.-**

374 m<sup>2</sup> | 3 | 3



**Le Grand-Saconnex**

Maison en parfait état implantée sur parcelle de 1'023 m<sup>2</sup>.

**CHF 3'800'000.-**

330 m<sup>2</sup> | 3 | 4



**Vézenaz**

Villa de caractère dominant le lac.

**CHF 4'600'000.-**

490 m<sup>2</sup> | 5 | 6



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

Groupe SPG-RYTZ

Groupe SPG-RYTZ

SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

# LA CERISERAIE - THÔNEX

ÉLIGIBLE  
À CASATAX



Dans un domaine privé, à l'abri des nuisances,  
**16** appartements de standing en PPE. Finitions au gré du preneur.



**60 à 97.29 m<sup>2</sup>**  
de surface PPE



**balcons ou terrasses**  
orientés plein sud



**parking**  
intérieur



**THPE** (Très Haute  
Performance Énergétique)

De CHF 830'000.– à CHF 1'290'000.–

Nous contacter pour plus d'informations.



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 80 | vente@spg.ch

Affiliée au groupe SPG-Rytz

www.spg-rytz.ch

## La Hulotte (Genève)



Derniers  
lots  
disponibles

### Plan-les-Ouates

4 appartements de 5 pièces en attique avec spacieuses terrasses de plus de 90 m<sup>2</sup>. Parking en sus.

Dès CHF 1'990'000.–

 139 m<sup>2</sup>

## Les Résidences de Corsier-Port (Genève)



Dernière  
opportunité

### Corsier

Beau 5.5 pièces avec loggia de 27 m<sup>2</sup> et toit-terrasse de 30 m<sup>2</sup>. Deux parkings inclus. Disponible dès maintenant.

CHF 2'300'000.–

 146 m<sup>2</sup>



### SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Ventes résidentielles  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 80 | vente@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



**Bernex**

À proximité d'un futur arrêt de tram, joli 4-pièces en S.l.

**CHF 620'000.-**

75 m<sup>2</sup> | 1 | 1



**Bernex**

Appartement lumineux de 4 pièces en rez supérieur.

**CHF 780'000.-**

79 m<sup>2</sup> | 2 | 1



**Gy - Meinier**

Dans un village bucolique, 4-pièces avec jardin.

**CHF 1'190'000.-**

102 m<sup>2</sup> | 2 | 2



**Champel**

Appartement traversant offrant espace et confort.

**CHF 1'350'000.-**

93.10 m<sup>2</sup> | 1 | 1



**Genève - Florissant**

Nid douillet en dernier étage, en Société Immobilière.

**CHF 1'400'000.-**

81.20 m<sup>2</sup> | 1 | 1



**Chêne-Bougeries**

Pour investisseurs, 8,5 pièces avec bail en cours.

**CHF 1'420'000.-**

139.60 m<sup>2</sup> | 3 | 2



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

Groupe SPG-RYTZ

Groupe SPG-RYTZ

SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

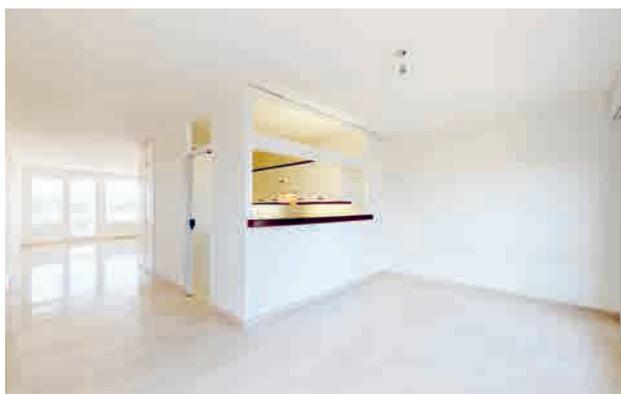


**Confignon**

Dans une copropriété récente, duplex avec jardin.

**CHF 1'490'000.-**

121.90 m<sup>2</sup> | 3 | 2

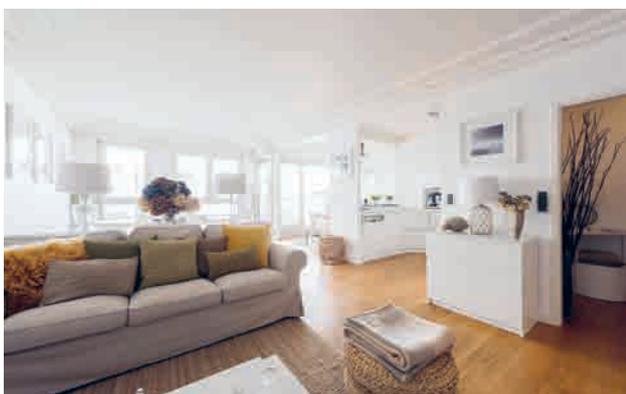


**Chêne-Bougeries - La Gradelle**

Appartement traversant près des écoles et commerces.

**CHF 1'490'000.-**

133.10 m<sup>2</sup> | 4 | 2



**Genève - Eaux-Vives**

Proche du lac et du parc La Grange, sublime 3-pièces.

**CHF 1'520'000.-**

96 m<sup>2</sup> | 1 | 1



**Genève - Malagnou**

Appartement en étage élevé, avec vue dégagée.

**CHF 1'550'000.-**

119.10 m<sup>2</sup> | 3 | 2



**Chêne-Bougeries**

Duplex dans résidence sécurisée avec joli parc.

**CHF 1'595'000.-**

138 m<sup>2</sup> | 3 | 2



**Genève - Malagnou**

Appartement de grand standing aux généreux volumes.

**CHF 1'650'000.-**

127 m<sup>2</sup> | 1 | 1



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

in Groupe SPG-RYTZ  
f Groupe SPG-RYTZ  
SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
www.spg-rytz.ch



**Bernex**

Idéal pour une famille, duplex aux beaux volumes.

**CHF 1'790'000.-**

172.30 m<sup>2</sup> | 4 | 2



**Genève - Eaux-Vives**

Appartement traversant, excellente situation.

**CHF 1'845'000.-**

135 m<sup>2</sup> | 3 | 2



**Chêne-Bourg**

Attique avec terrasse de 132.60 m<sup>2</sup> et vue à 360°.

**CHF 1'890'000.-**

161.20 m<sup>2</sup> | 3 | 2



**Genève - Villereuse**

Superbe attique avec vue imprenable sur la ville.

**CHF 2'300'000.-**

89.40 m<sup>2</sup> | 1 | 1



**Champel**

Vaste appartement refait à neuf. Parking en sus.

**CHF 2'540'000.-**

177 m<sup>2</sup> | 3 | 3



**Cologny**

Élegant souplex avec jardins et terrasses.

**CHF 2'790'000.-**

289.90 m<sup>2</sup> | 5 | 4



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

# Vous souhaitez vendre votre immeuble au meilleur prix ?

Spécialisée dans la vente et l'évaluation d'immeubles, notre équipe a développé une expertise dans l'organisation de processus de vente par appels d'offres intégrant :

- Une stratégie de commercialisation sur mesure et des supports marketing qualitatifs et innovants
- La garantie d'un processus éthique, transparent, encadré et parfaitement maîtrisé
- Le savoir-faire d'une équipe polyglotte cumulant plus de 25 ans d'expérience
- L'assurance d'une vente au meilleur prix à un acheteur de qualité

**SPG Ventes et Évaluations d'Immeubles**  
Créateurs de valeur



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes et Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36 – CP 6255

1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 91 | [immeubles@spg.ch](mailto:immeubles@spg.ch)

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne



Immeuble mixte dans le quartier des Pâquis à Genève | Vendu au terme d'un appel d'offres en 2 tours en juillet 2020



Immeuble commercial de prestige en Vieille-Ville de Genève | Vendu au terme d'un appel d'offres en 2 tours en mars 2020



Barre de 5 immeubles résidentiels totalisant 53 logements à Onex (Genève) | Vendue au terme d'un appel d'offres en 2 tours en novembre 2019

## La Croix-de-Rozon (Genève)



Pour  
investisseurs

### Bel immeuble d'habitation

Dans un charmant village de la campagne genevoise

- Érigé au début du XX<sup>e</sup> siècle
- Intégralement rénové en 2018
- 11 studios
- Places de parc extérieures
- Bien entièrement loué
- Rendement brut: 4.32 %

**CHF 5'200'000.–**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**  
Ventes et Évaluations d'Immeubles  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Quartier de Plainpalais (Genève)



Pour  
investisseurs

### 8 lots PPE dans un immeuble mixte

Au cœur de Genève

- Construction des années 60
- Bon état d'entretien général
- Situation centrale et recherchée
- Excellente accessibilité
- 8 lots comprenant 7 logements et une arcade commerciale
- Lots vendus loués
- Rendement brut: 4.26 %

**CHF 5'400'000.-**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes et Évaluations d'Immeubles  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



Vous êtes  
propriétaire d'un  
terrain sur l'arc  
lémanique et  
souhaitez en  
connaître la valeur ?

Nos expertises déterminent  
la valeur de votre bien et son potentiel  
de développement.

De l'étude de mise en valeur de votre  
parcelle à la réalisation de projets de  
construction, nous vous  
accompagnons dans l'optimisation  
de votre patrimoine immobilier.

**SPG Ventes et Évaluations d'Immeubles**  
Créateurs de valeur



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes et Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36 – CP 6255

1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 91 | [immeubles@spg.ch](mailto:immeubles@spg.ch)

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne

## Immeuble résidentiel (Vaud)



Vaud - Bière

Immeuble entièrement loué composé de 7 logements et de 9 places de parc extérieures. Rendement brut: 4.35 %.

**CHF 3'200'000.-**

 800 m<sup>2</sup>

## Immeuble mixte (Genève)



Genève - Quartier des Pâquis

Bel immeuble entièrement loué composé de 4 logements et d'une arcade commerciale. Rendement brut: 3.03 %.

**CHF 5'200'000.-**

 515 m<sup>2</sup>



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes et Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Arcade commerciale (Genève)



### Le Grand-Saconnex

Arcade au rez d'un immeuble contemporain. Vendue louée à un bar/restaurant. Rendement brut: 4.70%.

**CHF 880'000.-**

 151 m<sup>2</sup>

## Arcade commerciale (Genève)



### Plan-les-Ouates

Arcade traversante au rez d'un immeuble mixte. Vendue louée à un cabinet d'architectes. Rendement brut: 4.42%.

**CHF 950'000.-**

 127 m<sup>2</sup>



### SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Ventes et Évaluations d'Immeubles  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Locaux commerciaux (Genève)



Pour  
investisseurs

### Le Grand-Saconnex

Locaux au rez d'un immeuble contemporain. Vendus loués à un cabinet de physiothérapie. Rendement brut: 3.98%.

**CHF 1'500'000.-**

 175 m<sup>2</sup>

## Arcade commerciale (Genève)



Emplacement  
rare

### Vieille-Ville

Arcade d'angle, sur 3 niveaux, située au rez d'un magnifique immeuble d'époque. Visibilité et passage exceptionnels.

**CHF 2'950'000.-**

 434 m<sup>2</sup>



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes et Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 91 | [immeubles@spg.ch](mailto:immeubles@spg.ch)

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

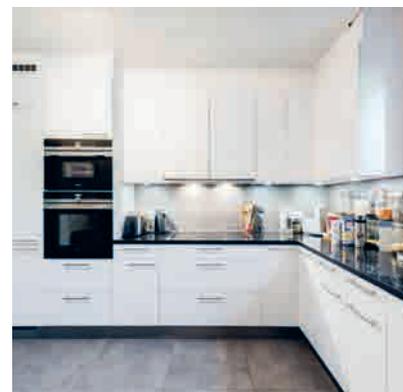
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Carouge (Genève)



### Avec un grand jardin de 1'300 m<sup>2</sup>

Belle villa individuelle de 8 pièces

- Le rez-de-chaussée se compose d'un hall d'entrée, d'une vaste cuisine entièrement équipée, d'un salon/séjour avec cheminée et accès au jardin, de 4 chambres à coucher, d'une salle de bains et d'une salle de douches
- Le sous-sol offre deux chambres, une salle de douches, une grande buanderie, un abri PC ainsi qu'un grand garage double avec porte automatique
- Cette villa bénéficie d'une belle luminosité et d'une jolie vue dégagée

**CHF 5'950.-/mois + charges individuelles**



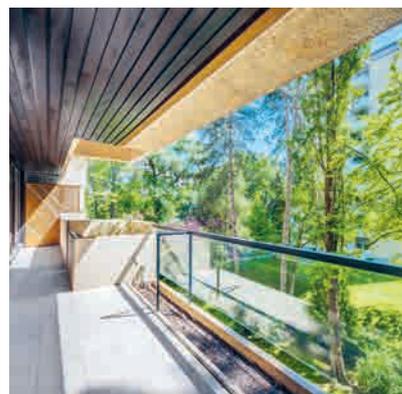
**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations résidentielles et Gérance  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 89 | locresid@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Champel (Genève)



### Entouré de verdure et d'un parc privatif

Superbe appartement de 8 pièces

- Situé au 3<sup>e</sup> étage d'une résidence de standing avec service de conciergerie
- Il offre une entrée avec rangements, un vaste salon avec accès aux balcons, une salle à manger, une cuisine entièrement équipée, 5 chambres à coucher dont une suite parentale ainsi que 3 salles de bains/douches
- L'immeuble a fait l'objet d'une rénovation
- Une place de parc complète ce bien d'exception

**CHF 7'200.-/mois + charges individuelles**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations résidentielles et Gérance  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 89 | locresid@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Cologny (Genève)



### Au sein d'une résidence sécurisée

Duplex de 450 m<sup>2</sup> avec vue lac

- Le premier niveau propose une cuisine équipée ouverte sur le séjour/salle à manger, une grande terrasse, deux chambres avec dressings et deux salles de bains
- Le niveau inférieur offre deux grandes chambres avec salles de bains attenantes ainsi qu'une salle de jeux et un accès au jardin
- Un ascenseur privatif, une buanderie et un local technique
- Deux places de parking intérieures et une place de parc extérieure

**Loyer sur demande**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations résidentielles et Gérance  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 89 | locresid@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Cologny (Genève)



### Doté d'un ascenseur privatif

Magnifique duplex de 446 m<sup>2</sup>

- Le niveau principal comprend une cuisine entièrement équipée, une salle à manger/ séjour avec cheminée, une grande terrasse avec vue lac, deux belles chambres avec salles de bains/douches attenantes et dressings
- Le niveau supérieur offre un dégagement et deux vastes chambres avec dressings ainsi qu'une salle de bains/douches
- Une buanderie, un local technique et une grande cave complètent ce bien
- Deux places de parking intérieures et une place visiteurs extérieure sont incluses

Loyer sur demande



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations résidentielles et Gérance  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 89 | locresid@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



Vous cherchez  
une place de parc  
intérieure ou extérieure ?  
Consultez nos offres  
sur [www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

#### Parkings et garages intérieurs ou extérieurs

- Parking des Rois / Centre-ville
- Rue du Stand 15 / Centre-ville
- Rue du Tir 1-3-4 / Centre-ville
- Rue Rothschild 35 / Centre-ville
- Avenue d'Aire 22-26 / Genève
- Avenue Wendt 20-22 / Genève
- Avenue Wendt 110-116 / Genève
- Chemin Briquet 18-20-22-24 / Genève
- Chemin de la Tourelle 6 / Genève
- Place des Philosophes 18 / Rue Prévost-Martin 2 / Genève
- Route de Frontenex 41A - 60 A-C-D / Genève
- Rue Denis-de-Rougemont 18-20 / Genève
- Rue de Lyon 87-89 / Genève
- Rue Soubeyran 3 / Genève
- Chemin de la Vieille-Fontaine 2-4-6 / Bernex
- Chemin Charles-Poluzzi 33-39 / Carouge
- Rue du Léopard 3 / Carouge
- Promenade de l'Europe 51-55 / Charmilles
- L'Ancienne-Route 69 / Le Grand-Saconnex
- Avenue Sainte-Cécile 25-27 / Meyrin
- Rue Virginio-Malnati 95-97 / Route du Nant-d'Avril 92 / Meyrin
- Garage Lancy-Résidence Chemin de la Caroline 26 / Petit-Lancy
- Chemin des Poteaux 3-5-7 / Petit-Lancy
- Rue Prévost-Martin 7 / Plainpalais
- Chemin de la Mère-Jeanne 11-13 / Satigny
- Chemin des Deux-Communes 7-9 / Thônex
- Chemin du Foron 3-7-9-15 / Thônex
- Avenue de Choiseul 5-5A-5B / Versoix

**Ouvert sans interruption de 8h30 à 17h00**

**T +41 (0)22 849 65 88 – [location@spg.ch](mailto:location@spg.ch)**



#### **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations générales

Route de Chêne 36 – CP 6255

1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 88 | [location@spg.ch](mailto:location@spg.ch)

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne

## Route de Ferney 207 (Genève)



### Dans un immeuble de standing

Bureaux de 2'297 m<sup>2</sup> sur deux étages

- À proximité immédiate de l'aéroport international de Genève
- Immeuble représentatif
- Surfaces modulables et divisibles dès 536 m<sup>2</sup>
- Dépôt de 108 m<sup>2</sup> et 100 places de parking disponibles

**CHF 390.-/m<sup>2</sup>/an**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations commerciales  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Rue Jean-Sénebier 20 (Genève)



### À proximité du Palais de justice

Dans un environnement calme et privilégié

- Immeuble de standing de 2'000 m<sup>2</sup> sur 5 étages
- Plus que 1'350 m<sup>2</sup> disponibles
- Divisibles par plateau de 450 m<sup>2</sup>
- Au cœur du quartier des Bastions
- Caves en sous-sol

Dès CHF 450.-/m<sup>2</sup>/an



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations commerciales

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Route de Malagnou 101-105 (Genève)



### Bureaux de 3'800 m<sup>2</sup> sur plusieurs niveaux

Opportunité unique

- Divisibles dès 450 m<sup>2</sup>
- Localisation stratégique
- Possibilité de louer les surfaces meublées
- 30 places de parking en sus
- **Disponibilité immédiate**

**CHF 580.-/m<sup>2</sup>/an**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**  
Locations commerciales  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



### Rue de Lyon 89

Bureaux divisibles dès 355 m<sup>2</sup> sur 4 étages.

Dès CHF 305.-/m<sup>2</sup>/an

1'067 m<sup>2</sup>



### Rue de Lyon 105

En zone FTI, bureaux de 492 m<sup>2</sup> sur deux plateaux.

Dès CHF 325.-/m<sup>2</sup>/an

984 m<sup>2</sup>



### Boulevard Helvétique 36

Beaux bureaux lumineux et traversants.

CHF 540.-/m<sup>2</sup>/an

De 141 m<sup>2</sup> à 355 m<sup>2</sup>



### Rue du Rhône 100

Belles surfaces situées en plein cœur du centre-ville.

CHF 600.-/m<sup>2</sup>/an

De 176 m<sup>2</sup> à 280 m<sup>2</sup>



#### SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Locations commerciales

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



### Quai du Mont-Blanc 7

Bureaux rénovés avec vue exceptionnelle sur le lac.

**CHF 650.-/m<sup>2</sup>/an**

 840 m<sup>2</sup>



### Place du Molard 7

Bel open space avec une salle de conférences.

**CHF 670.-/m<sup>2</sup>/an**

 208.10 m<sup>2</sup>



### Cours de Rive 10

Magnifique attique avec terrasse et vue sur le Jet d'eau.

**Loyer sur demande**

 285 m<sup>2</sup>



### Centre Commercial ARCenter

Plusieurs surfaces d'arcades et de bureaux disponibles.

**Loyer sur demande**

 De 433 m<sup>2</sup> à 2'656 m<sup>2</sup>



#### SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Locations commerciales

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 87 | [locom@spg.ch](mailto:locom@spg.ch)

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

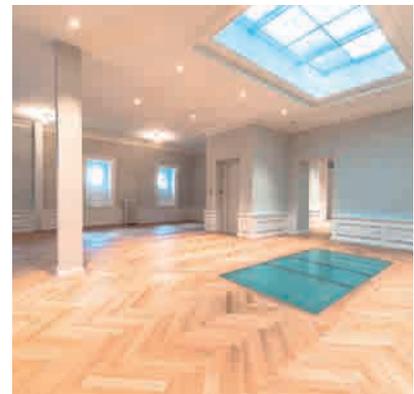
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Rue François-Bellot 10 (Genève)



### Au cœur de la Vieille-Ville

Luxeux hôtel particulier

- Magnifiques bureaux de 579 m<sup>2</sup>
- Idéal pour un family office ou une étude d'avocats
- Objet exclusif et qualitatif
- **Disponibilité immédiate**

**CHF 690.-/m<sup>2</sup>/an**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations commerciales

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



# Nouveau départ ? Nouveaux bureaux ?

## **SPG Locations commerciales**

Le meilleur des accompagnements  
pour vous faire gagner du temps

Mandez-nous au  
+41 (0)22 849 65 87  
[locom@spg.ch](mailto:locom@spg.ch)



## **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations commerciales

Route de Chêne 36 – CP 6255

1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 87 | [locom@spg.ch](mailto:locom@spg.ch)

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne



**SPGINTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS



## ZIMEYSA / ZIPLO

**SPG Intercity, votre spécialiste en locaux industriels, artisanaux et de stockage sur Genève.**

- Halles industrielles
  - Surfaces logistiques et de stockage
  - De 1'450 m<sup>2</sup> à 10'500 m<sup>2</sup>
  - Hauteur de 2.80 à 9 mètres
  - Monte-charges
  - Accès de plain-pied ou par quais de déchargement
  - Disponibilité de suite ou à convenir
- Contactez-nous pour vos besoins en locaux industriels et de stockage.**

SPG Intercity Geneva SA [geneva.spgintercity.ch](http://geneva.spgintercity.ch)  
Anne-Pascale Marchand 022 707 46 06 | [apm@spgi.ch](mailto:apm@spgi.ch)

## À louer

**SPGINTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH  
**CUSHMAN & WAKEFIELD**



# Genève

Rue de Rive 1

**Situation exceptionnelle  
dans l'hypercentre  
de Genève.**

- Immeuble de haut standing rénové avec des finitions de qualité
- 276 m<sup>2</sup> de surfaces administratives réparties sur 2 niveaux
- Bureaux aménagés : espace d'accueil, open space, salons clientèle, salle de conférences et sanitaires
- Dépôts avec coffres de 90 m<sup>2</sup>

SPG Intercity Geneva SA [geneva.spgintercity.ch](http://geneva.spgintercity.ch)  
Caroline Rieben 022 707 46 70 | [cri@spgi.ch](mailto:cri@spgi.ch)

## À louer

**SPGINTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH  
**CUSHMAN & WAKEFIELD**



# Genève

Rue de Lausanne 11-19

**Central Square,  
immeuble de standing  
idéalement situé au pied  
de la gare Cornavin.**

- Dernier plateau de bureaux disponible d'environ 1'200 m<sup>2</sup> situé au 6<sup>e</sup> étage
- Surface spacieuse et lumineuse
- Arcades de 289 m<sup>2</sup> et 527 m<sup>2</sup> idéales pour bureaux, showrooms ou boutiques
- Livrées semi-aménagées
- Espace commun: réception, cafétéria, auditorium et salles de conférences
- Nombreuses places de parking en sous-sol
- Disponibilité immédiate

SPG Intercity Geneva SA [geneva.spgintercity.ch](http://geneva.spgintercity.ch)  
Frédéric Senglet 022 707 46 84 | [fse@spgi.ch](mailto:fse@spgi.ch)

## À louer

**SPGINTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH  
**CUSHMAN & WAKEFIELD**



© Thomas Jantscher

# Meyrin

Route du Nant-d'Avril 150

**Surfaces de bureaux  
dans un campus  
high-tech au cœur  
du pôle d'innovation et  
de recherche de Meyrin.**

- Surfaces administratives de 3'300 m<sup>2</sup>
  - Divisibles dès 600 m<sup>2</sup>
  - Magnifiques bureaux entièrement aménagés
  - Aménagement moderne et design
  - Terrasses ensoleillées en rez-de-chaussée
  - 110 places de parking
  - Disponibilité immédiate
- [www.150nantdavril.ch](http://www.150nantdavril.ch)

SPG Intercity Geneva SA [geneva.spgintercity.ch](http://geneva.spgintercity.ch)  
Anne-Pascale Marchand 022 707 46 06 | [apm@spgi.ch](mailto:apm@spgi.ch)

## À louer

# Spacieuse maison de village

## Spacious village house



FRANCE ALLEMAGNE AUTRICHE SUISSE ITALIE

● Founex (VD)

SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

### VAUD - Founex

À 15 minutes de l'aéroport international de Genève, située au cœur du village de Founex et à deux pas du lac, cette charmante propriété de 1930 a été entièrement rénovée en 2008.

La demeure principale d'une surface d'environ 450 m<sup>2</sup> offre de larges pièces de réception et un vaste séjour avec véranda. Les étages supérieurs comprennent huit chambres et une terrasse avec vue dégagée sur les Alpes. L'annexe d'environ 100 m<sup>2</sup> peut accueillir un bureau confortable ou un appartement entièrement équipé. Un couvert pour six voitures d'environ 90 m<sup>2</sup>, un pavillon et un garage souterrain d'environ 220 m<sup>2</sup> complètent ce bien. Le tout est agrémenté d'un parc d'environ 4'000 m<sup>2</sup> magnifiquement arboré et clôturé dans un environnement calme et privatif.

*15 minutes from Geneva international airport, situated at the heart of the village of Founex and close to the lake, this charming 1930 property was fully renovated in 2008.*

*The main residence of around 450 sq. m. contains large reception rooms and a huge living area with a veranda. The upper floors include eight bedrooms and a terrace with an uninterrupted view of the Alps. The extension of approximately 100 sq. m. could easily house a comfortable office or a fully equipped apartment. A 90 sq. m. carport for six cars, a lodge and a 220 sq. m. underground carpark complete this property. A magnificently treed and enclosed 4,000 sq. m. park provides the crowning glory of the estate.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions  8-12 M.  12-15 M.  15-20 M.  > 20 M.

SPG Finest Properties Avenue Alfred-Cortot 7 CP 1360 1260 Nyon  
T +41 (0)22 363 60 94 nyon@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

## Charmante propriété *Charming property*



**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

### VAUD - Savigny

Au cœur d'un très joli parc de 5'500 m<sup>2</sup>, cette spacieuse propriété vous offrira dépaysement, à seulement 10 minutes de Lausanne. La villa bénéficie d'un environnement calme sans vis-à-vis et d'un dégagement sur le lac.

Sa surface habitable de 450 m<sup>2</sup> comprend un beau hall d'accueil, un spacieux salon prolongé par une terrasse avec un magnifique dégagement, trois chambres, dont une suite parentale avec une salle de bains et dressing. La mezzanine compte une grande chambre avec une salle de douches. Au sous-sol se trouvent une chambre avec salle de douches, deux caves et les locaux techniques. La villa est agrémentée d'un espace wellness avec une grande piscine couverte. Un garage double, ainsi que des places de parc extérieures complètent ce bien.

*At the heart of a very pretty park of 5,500 sq. m., this spacious property will offer you a change of pace, just 10 minutes from Lausanne. The villa enjoys peaceful open surroundings and views of the lake.*

*Its living area of 450 sq. m. comprises a beautiful reception hall, a spacious living room extended by a terrace with a splendid view, three bedrooms, including the en suite master bedroom with a bathroom and a dressing room. The mezzanine comprises a large bedroom with a shower room. The basement houses a bedroom with shower room, two cellars and technical rooms. The villa is enhanced with a wellness area and a large indoor swimming pool. A double garage and outdoor parking spaces complete this property.*

Prix / Price: CHF

4-8 Millions 8-12 M. 12-15 M. 15-20 M. > 20 M.

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CP 1256 1001 Lausanne-Ouchy  
T +41 (0)21 619 92 38 lausanne@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

## Splendide demeure *Splendid house*



FRANCE ALLEMAGNE AUTRICHE ITALIE

SUISSE

● Paudex (VD)

SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

### VAUD - Paudex

Dans le périmètre immédiat du château de Bochat à Paudex, lovée dans un écrin de verdure totalement fermé avec une magnifique ferronnerie et sécurisé grâce au système complet d'alarme et de caméras de surveillance, cette demeure de 330 m<sup>2</sup> est idéale pour une famille en quête de sérénité aux portes de Lausanne.

L'exposition sud-ouest apporte une luminosité optimale à l'ensemble des spacieuses pièces à vivre. La générosité de la surface parcellaire et sa position dominante à son environnement permettent une jouissance totale et paisible des extérieurs. L'étage offre également une belle terrasse pour les chambres afin de profiter pleinement de la vue sur le lac et les Alpes. Le sous-sol est un havre de paix avec un spa comprenant un sauna ainsi qu'une belle bibliothèque agrémentée d'une cheminée.

*This property of 330 sq. m. of living space is ideal for a family looking for a serene environment on the outskirts of Lausanne. It is situated within the immediate perimeter of the Château de Bochat in Paudex, set in lush verdant surroundings, bordered by a magnificent ironwork fence, entirely secure thanks to an alarm system and surveillance cameras.*

*Its south-west orientation provides optimal luminosity in all of the spacious living rooms. The generous parcel and the dominant position it commands in the neighbourhood ensure that the garden areas can be enjoyed in complete seclusion. The first floor bedrooms open onto a beautiful terrace affording a full appreciation of the glorious view over the lake to the Alps. The basement is a haven of peace, with a spa including a sauna and a beautiful library enhanced with an open fireplace.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions  8-12 M.  12-15 M.  15-20 M.  > 20 M.

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CP 1256 1001 Lausanne-Ouchy  
T +41 (0)21 619 92 38 lausanne@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Un bijou sur les hauts de Lutry

## *A jewel on the heights of Lutry*



  
 ALLEMAGNE  
 FRANCE  
 AUTRICHE  
 SUISSE  
 ITALIE  
 ● La Conversion (VD)

  
**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
 INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

### VAUD - La Conversion

Laissez-vous séduire par cette magnifique maison vigneronne, entièrement transformée et implantée sur une belle parcelle d'environ 2'700 m<sup>2</sup>, et profitez d'un paysage éblouissant et d'une vue sur le lac.

Rénové avec soin, l'intérieur d'environ 750 m<sup>2</sup> habitables respire l'authenticité. Le rez-de-chaussée propose diverses pièces de vie telles que bibliothèque, salle à manger avec de grandes fenêtres en vitraux et plusieurs salons en enfilade. Le premier étage accueille cinq chambres et quatre salles d'eau. Les combles sont volumineux et offrent un espace loisirs d'environ 50 m<sup>2</sup> et deux chambres avec leurs salles d'eau. À l'extérieur, une spacieuse terrasse, prolongée par un ravissant jardin, confère à cette propriété une ambiance de vacances au cœur de Lavaux.

*Let yourself be seduced by this magnificent winegrower's house, completely refurbished and located on a beautiful plot of around 2,700 sq. m., and enjoy full advantage of the stunning landscape and lake views.*

*The carefully renovated interior of approximately 750 sq. m. exudes authenticity. The ground floor offers various reception rooms including a library, dining room with large stained glass windows and several adjoining living rooms. The first floor has five bedrooms and four bathrooms. The attic is large and offers a leisure area of approximately 50 sq. m. and two bedrooms with their own bathrooms. Outside, a spacious terrace, surrounded by a lovely garden, gives this property a holiday atmosphere in the heart of Lavaux.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions  
  8-12 M.  
  12-15 M.  
  15-20 M.  
  > 20 M.

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CP 1256 1001 Lausanne-Ouchy  
 T +41 (0)21 619 92 38 lausanne@spgfinestproperties.ch  
 www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties



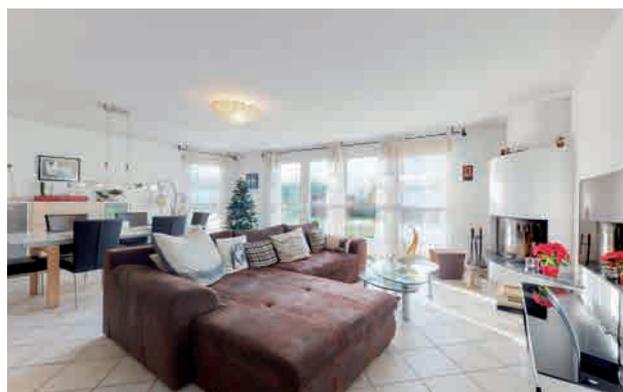
Vendu

**Nyon**

Ravissante villa individuelle de 3.5 pièces.

**CHF 1'390'000.-**

110 m<sup>2</sup> | 2 | 1



**Coppet**

Jolie villa jumelle de 4.5 pièces avec sous-sol complet.

**CHF 1'840'000.-**

150 m<sup>2</sup> | 3 | 2



**Founex**

Agréable villa jouissant d'une belle parcelle de 1'555 m<sup>2</sup>.

**CHF 1'900'000.-**

220 m<sup>2</sup> | 5 | 3



Vendu

**Commugny**

Villa individuelle de 6 pièces avec studio indépendant.

**CHF 2'180'000.-**

250 m<sup>2</sup> | 5 | 3



**Bougy-Villars**

Propriété récente offrant des prestations haut de gamme.

**CHF 3'900'000.-**

350 m<sup>2</sup> | 4 | 4



**Commugny**

Magnifique propriété contemporaine avec piscine.

**CHF 5'300'000.-**

250 m<sup>2</sup> | 4 | 3



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des ventes

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 97 | vente@rytz.com

Groupe SPG-RYTZ

Groupe SPG-RYTZ

SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



**Savigny**

Promotion de villas jumelles. Livraison 2022.

Dès CHF 1'080'000.-

130 m<sup>2</sup> | 4 | 2



Vendu

**Cossonay**

Ravissante maison villageoise.

CHF 1'990'000.-

250 m<sup>2</sup> | 6 | 3



**Romainmôtier-Envy**

Exceptionnelle propriété historique de 10 pièces.

CHF 2'350'000.-

400 m<sup>2</sup> | 5 | 5



**Penthaz**

Élégante propriété aux allures de château moderne.

CHF 2'490'000.-

270 m<sup>2</sup> | 5 | 3



**Lully**

Villa entièrement rénovée avec piscine intérieure.

CHF 2'550'000.-

240 m<sup>2</sup> | 5 | 3



**Jouxens-Mézery**

Sublime villa d'architecte avec vue imprenable sur le lac.

CHF 3'950'000.-

375 m<sup>2</sup> | 4 | 2



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des ventes

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 37 | vente@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



**Vich**

Appartement neuf de 3.5 pièces avec balcon de 12 m<sup>2</sup>.

**CHF 735'000.-**

🏠 86 m<sup>2</sup> | 🛏 2 | 🚿 1



**Vendu**

**Nyon**

Pour investisseurs. Duplex loué, situé en bordure de forêt.

**CHF 762'000.-**

🏠 125 m<sup>2</sup> | 🛏 2 | 🚿 1



**Vich**

Appartement neuf avec terrasse d'environ 53 m<sup>2</sup>.

**CHF 1'035'000.-**

🏠 90 m<sup>2</sup> | 🛏 2 | 🚿 1



**Bassins**

Récent et spacieux attique de 4.5 pièces avec vue lac.

**CHF 1'155'000.-**

🏠 168 m<sup>2</sup> | 🛏 3 | 🚿 2



**Vendu**

**Bursins**

En bordure d'une zone viticole, joli attique traversant.

**CHF 1'190'000.-**

🏠 162 m<sup>2</sup> | 🛏 3 | 🚿 3



**Nyon**

Pour investisseurs. Bel appartement 3.5 pièces loué.

**CHF 1'290'000.-**

🏠 126 m<sup>2</sup> | 🛏 2 | 🚿 2



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des ventes

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 97 | vente@rytz.com

🌐 Groupe SPG-RYTZ

📘 Groupe SPG-RYTZ

📷 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

## Prangins (Vaud)



### Au cœur d'un quartier prisé

Duplex d'exception de 365 m<sup>2</sup>

- Luxueux attique de 6 pièces
- Vaste terrasse de 70 m<sup>2</sup>
- Vue panoramique sur le lac et le Mont-Blanc
- Garage pour 7 à 10 voitures
- **Rare sur le marché**

**CHF 4'500'000.-**



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des ventes

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 97 | vente@rytz.com

Groupe SPG-RYTZ

Groupe SPG-RYTZ

SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



**Buchillon**

À 100 mètres du lac, bel appartement de 3.5 pièces.

**CHF 790'000.-**

 85 m<sup>2</sup> |  2 |  1



**Froideville**

Duplex de 5.5 pièces occupant les 2 derniers étages.

**CHF 830'000.-**

 171 m<sup>2</sup> |  4 |  2



**Renens - À deux pas du quartier Malley, Lausanne**

Appartement de 5.5 pièces avec vaste terrasse.

**CHF 1'450'000.-**

 179 m<sup>2</sup> |  4 |  2



**Etoy**

Superbe duplex de 5.5 pièces au dernier étage.

**CHF 1'550'000.-**

 199 m<sup>2</sup> |  4 |  2



**Le Mont-Pèlerin**

Sublime appartement de 3.5 pièces avec vue lac.

**CHF 1'480'000.-**

 176 m<sup>2</sup> |  2 |  2



**Le Mont-Pèlerin**

Luxeux 3.5 pièces avec vue panoramique.

**Prix sur demande**

 200 m<sup>2</sup> |  2 |  2



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des ventes

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 37 | vente@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

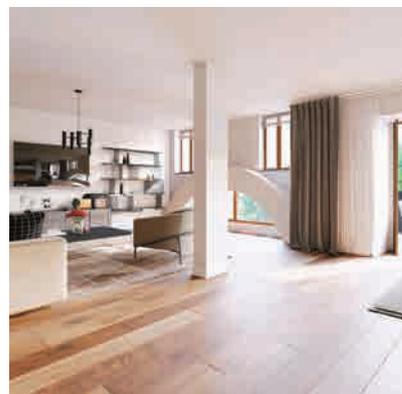
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

## Cheseaux-sur-Lausanne (Vaud)



### Projet de transformation d'une ferme villageoise

Promotion de 8 logements et 2 surfaces d'activités

- **6 8 appartements PPE disponibles**
- Surfaces de 43.92 m<sup>2</sup> à 108.48 m<sup>2</sup>
- Finitions au gré du preneur
- Au cœur du village de Cheseaux
- À proximité immédiate des écoles, des commerces et des transports en commun

**Appartements dès CHF 355'000.–**

**Surfaces d'activités dès CHF 225'000.–**



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des ventes

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 37 | vente@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Lausanne (Vaud)



Pour  
investisseurs

### Locaux commerciaux d'environ 85 m<sup>2</sup>

Au pied d'un immeuble prestigieux

- Récemment rénovés
- Parfaitement situés dans le quartier Sous-Gare/Ouchy
- À proximité immédiate des transports publics et de la ligne M2 du métro
- **Entièrement loués**

**CHF 1'250'000.–**



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des ventes

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 37 | [vente@rytz.com](mailto:vente@rytz.com)

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



LA  
MAÎTRISE  
DE  
L'EAU

**DUBOUCHET SA**  
BUREAU D'ETUDES - INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

## Gingins (Vaud)



Disponibilité  
immédiate

### Gingins

Jolie villa neuve de 5.5 pièces située à proximité immédiate de Nyon.

**CHF 4'900.-/mois + charges**

 160 m<sup>2</sup> |  4 |  2

## Dully (Vaud)



### Dully

À proximité du lac, magnifique villa individuelle neuve offrant de beaux volumes.

**Loyer sur demande**

 196 m<sup>2</sup> |  4 |  2



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des locations  
Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon  
T +41 (0)22 363 60 95 | [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



**Chésorex**

Lumineux appartement de 4.5 pièces.

**CHF 2'480.-/mois + charges**  103 m<sup>2</sup> |  3 |  2



**La Rippe**

Appartement spacieux et lumineux de 4.5 pièces.

**CHF 2'480.-/mois + charges**  109 m<sup>2</sup> |  3 |  1



**Genolier**

Appartement charmant de 4.5 pièces au rez-de-jardin.

**CHF 2'770.-/mois + charges**  90 m<sup>2</sup> |  3 |  2



**Saint-Cergue**

Exceptionnel duplex de 4.5 pièces au dernier étage.

**CHF 3'747.-/mois + charges**  162 m<sup>2</sup> |  3 |  2



**Crans-près-Céligny**

Duplex de standing de 4.5 pièces.

**CHF 4'062.-/mois + charges**  183 m<sup>2</sup> |  3 |  2



**Nyon**

Sublime attique offrant une belle vue sur le lac et les Alpes.

**CHF 5'200.-/mois + charges**  208 m<sup>2</sup> |  5 |  3



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des locations

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 95 | location@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

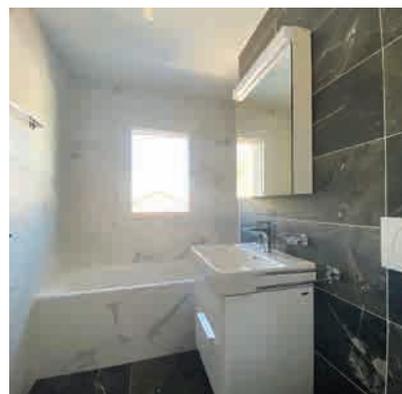
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

## Saint-Prex (Vaud)



## Appartements neufs de 3.5 pièces

De style contemporain et moderne

- **Plus que 2 attiques disponibles**
- Surface d'environ 80 m<sup>2</sup>
- Belles prestations avec finitions haut de gamme et nombreux rangements
- Accès à diverses activités en plein air, sentiers et plages
- À proximité immédiate des transports et des commerces
- Places de parc intérieures pour voitures électriques disponibles

**Loyer dès CHF 2'300.- + charges**



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des locations  
Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne  
T +41 (0)21 619 92 34 | [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

*Chaleur  
et bien-être  
grâce à...*

**Deville  
mazout sàrl**

*4, ch. du Moulin-des-Frères, 1214 Vernier/Genève, tél. 022 795 05 05  
17, av. de Longemalle, 1020 Renens, tél. 021 635 92 71*

## Pully (Vaud)



Coup de  
cœur

### Pully

Ce magnifique logement de 7.5 pièces saura vous séduire par sa vue imprenable sur le lac et ses grands volumes.

**CHF 8'500.-/mois + CHF 350.- charges**

 300 m<sup>2</sup> |  4 |  5

## Savigny (Vaud)



### Savigny

Implantée sur une parcelle de 5'353 m<sup>2</sup>, cette prestigieuse villa de 7.5 pièces offre une intimité exceptionnelle.

**CHF 12'000.-/mois + charges individuelles**

 300 m<sup>2</sup> |  4 |  4



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des locations

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 34 | [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



**Boudry**

Lumineux appartement en triplex offrant 3.5 pièces.

**CHF 1'230.-/mois + charges**  85 m<sup>2</sup> |  2 |  1



**Prévèrenges**

Bel appartement de 2.5 pièces à proximité de l'EPFL.

**CHF 1'300.-/mois + charges**  52 m<sup>2</sup> |  1 |  1



**Orbe**

Appartement de 2.5 pièces situé au cœur de la commune.

**CHF 1'390.-/mois + charges**  52 m<sup>2</sup> |  2 |  1



**Saint-Prex**

Bel appartement de 3.5 pièces à proximité du lac.

**CHF 2'200.-/mois + charges**  73 m<sup>2</sup> |  2 |  1



**Villars-Sainte-Croix**

4.5 pièces à proximité immédiate des axes autoroutiers.

**CHF 2'490.-/mois + charges**  88 m<sup>2</sup> |  3 |  2



**Jongny**

Magnifique 5.5 pièces avec vue imprenable sur le lac.

**CHF 4'220.-/mois + charges**  144 m<sup>2</sup> |  4 |  2



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des locations

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 34 | location@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

## Saint-Cergue (Vaud)



### Bureaux lumineux d'environ 200 m<sup>2</sup>

Situés dans une zone artisanale

- Au 1<sup>er</sup> étage d'un petit immeuble
- Une réception avec salle de conférences et deux bureaux cloisonnés
- Une cuisine équipée et agencée
- À proximité immédiate du centre de Nyon et des transports en commun
- 3 places de parc intérieures en sus du loyer
- **Disponibilité immédiate**

**CHF 2'550.-/mois + charges**

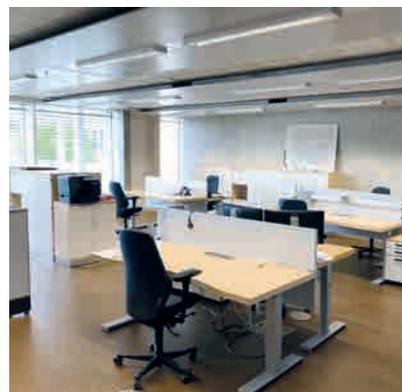


**RYTZ & CIE SA | NYON**  
Service des locations  
Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon  
T +41 (0)22 363 60 95 | [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Gland (Vaud)



## Bureaux contemporains d'environ 200 m<sup>2</sup> divisibles

Avec de nombreux services inclus

- Au 1<sup>er</sup> étage d'un immeuble Minergie®
- Aménagement du mobilier au gré du preneur
- Libre accès à deux salles de réunions, une cafétéria et une salle de douches
- Agréable terrasse en bois de 500 m<sup>2</sup> avec jardin naturel
- Emplacement stratégique
- **Disponibilité à convenir**

**Loyer sur demande**



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des locations

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 95 | [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

**SPG INTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH  
**CUSHMAN & WAKEFIELD**



**L'ELIPSE**  
GLAND

# Gland

Chemin du Vernay 14

**L'Ellipse,  
votre nouveau siège  
à la gare de Gland.**

- À proximité immédiate de toutes les commodités : hôtel, restaurants et commerces
- Bâtiment de 3'340 m<sup>2</sup> de surfaces administratives et commerciales réparties sur 3 étages
- Plus que 1'650 m<sup>2</sup> à louer
- Surfaces livrées semi-aménagées
- Dépôts disponibles
- Ascenseurs et monte-charges
- Nombreuses places de parc disponibles
- Disponibilité septembre 2020

SPG Intercity Lausanne SA [vaud.spgintercity.ch](http://vaud.spgintercity.ch)  
Laurent Bigler 021 318 46 08 | [lbi@spgi.ch](mailto:lbi@spgi.ch)

# À louer

**SPGINTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH  
**CUSHMAN & WAKEFIELD**



# Epalinges

Route de la Corniche 4

**Biopôle SB-A**  
**Au cœur de la Swiss Health Valley, campus scientifique dédié au domaine de la santé et des sciences de la vie.**

- Surfaces de 9'500 m<sup>2</sup> réparties sur 6 étages
- Étage complet ou divisible
- Bureaux ou laboratoires
- Design de pointe
- Rafraîchissement d'air
- Installations communes sur le rez-de-chaussée (salle de conférences, kitchenette et douches)
- Aménagements au gré du preneur
- Parking intérieur de 57 places
- Vue sur le lac Léman et les Alpes
- Disponibilité immédiate

SPG Intercity Lausanne SA [vaud.spgintercity.ch](http://vaud.spgintercity.ch)  
Laurent Bigler 021 318 46 08 | [lbi@spgi.ch](mailto:lbi@spgi.ch)

## À louer

**SPG INTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH  
**CUSHMAN & WAKEFIELD**



# Morges

Route de la Longeraie 9

**Bâtiment  
de standing dans  
un cadre verdoyant  
avec vue sur le lac.**

- 2'200 m<sup>2</sup> de bureaux entièrement aménagés
- Divisibles par étage de 1'100 m<sup>2</sup>
- Bureaux cloisonnés, zones d'open spaces et salles de conférences
- Cafétéria avec terrasse privative
- Aménagements au gré du preneur
- Nombreuses places de parc
- Disponibilité à convenir

SPG Intercity Lausanne SA [vaud.spgintercity.ch](http://vaud.spgintercity.ch)  
Laurent Bigler 021 318 46 08 | [lbi@spgi.ch](mailto:lbi@spgi.ch)

## À louer

# Un appartement design avec jardin

## A designer apartment with garden



### PAYS-BAS - Amsterdam

Cet appartement de 241 m<sup>2</sup> en rez-de-chaussée, moderne et très joliment terminé, est situé à Vondelpark, à proximité de nombreux restaurants, boutiques ainsi que d'écoles réputées.

Le beau et vaste salon avec cuisine ouverte, cheminée à gaz, bureau adossé et véranda est accessible depuis le hall. De ce bel espace, une vue s'offre sur le paisible jardin de 136 m<sup>2</sup>. La cuisine se compose d'un haut placard encastré, d'un bel îlot avec bar et est équipée de tous les appareils nécessaires. Les 3 chambres sont accessibles depuis le hall central. La suite parentale, aux finitions haut de gamme, dispose d'un grand dressing et profite d'une salle de bains attenante revêtue de marbre avec une grande douche et une baignoire. Le jardin est accessible depuis la chambre par des portes coulissantes. La deuxième et la troisième chambre disposent également de leur propre salle de bains avec douche.

*This modern and very nicely finished ground floor apartment of 241 sq. m. is located at Vondelpark, in the vicinity of the many restaurants, shops, as well as very good schools.*

*The beautiful large living room with open kitchen, gas fireplace, adjoining office and conservatory is accessible from the hall. From this beautiful space there view on the 136 sq. m. peaceful garden. The kitchen consists of a high built-in cupboard wall, a beautiful kitchen island with bar and is equipped with all necessary appliances. The 3 bedrooms are accessible from the central hall. The high-end finished master bedroom has a large walk in closet and an adjoining, marble-clad bathroom with a large shower and a bath. The garden can be reached from the bedroom through sliding doors. The second and third bedrooms with also have their own bathroom with shower.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions  8-12 M.  12-15 M.  15-20 M.  > 20 M.

SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties



LA QUALITÉ À 360°



## RÉALISATIONS & ENTRETIENS D'INSTALLATIONS SANITAIRES COMPLÈTES

Logements locatifs & PPE  
Établissements médico-sociaux  
Complexes hôteliers  
Centres hospitaliers

## Un château restauré et préservé

*A restored and preserved castle*



### FRANCE - Cognac

Situé à 10 minutes de Cognac et à 35 minutes d'Angoulême, dans une charmante ville avec toutes les commodités, ce magnifique château du XIX<sup>e</sup> siècle a été entièrement et magnifiquement rénové.

Offrant environ 600 m<sup>2</sup> habitables, il comprend principalement un hall d'entrée majestueux, un salon, un bureau, une salle à manger/salon, une grande cuisine/salle à manger, une buanderie, huit chambres dont trois suites et cinq salles de bains. La propriété a été rénovée à un niveau très élevé. Il comprend de nombreuses dépendances offrant des possibilités d'aménagement. La propriété possède un beau jardin clos où il serait possible de construire une piscine.

*Located 10 minutes from Cognac and 35 minutes from Angoulême, in a charming town with all amenities, this magnificent XIX<sup>th</sup> century chateau has been completely and magnificently renovated.*

*Offering around 600 sq. m. of living space, it mainly comprises a majestic entrance hall, a living room, an office, a dining/living room, a large kitchen-dining room, a laundry room, eight bedrooms including three suites and five bathrooms. The property has been renovated to a very high standard. It includes many outbuildings offering development possibilities. The property has a beautiful walled garden where it would be possible to build a swimming pool.*

FRANCE

SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

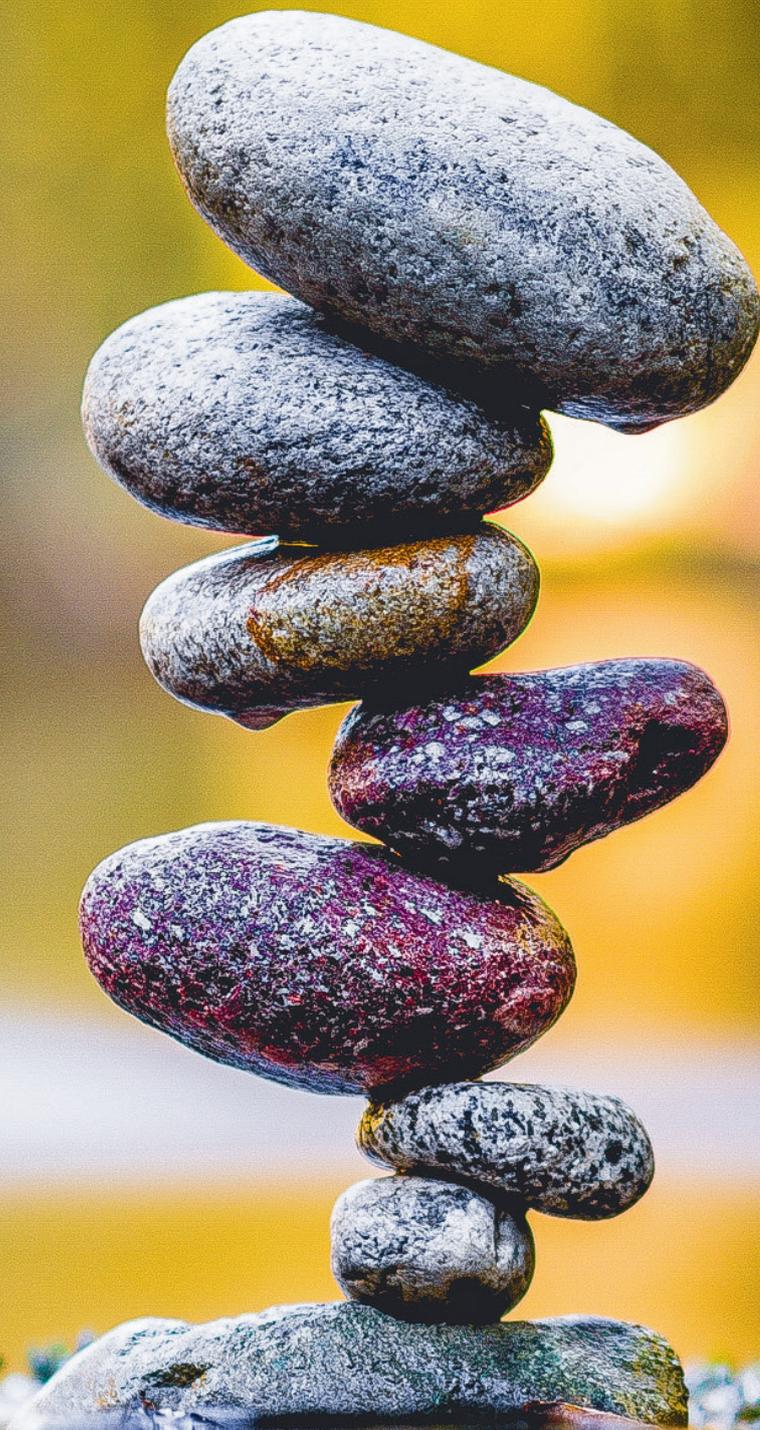
MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

Prix / Price: CHF

4-8 Millions 8-12 M. 12-15 M. 15-20 M. > 20 M.

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Maîtrise, connaissance et exigence



PILLET  
DEVELOPEMENT SA



PILLET  
GEOTECHNIQUE SA



PILLET  
SA

5, chemin de Paris - 1233 Bernex  
T. 022 850 91 20 - F. 022 850 91 29  
info@pilletsa.ch - www.pilletsa.ch

# Un paradis tropical

## A tropical paradise



## PACIFIQUE SUD - Îles Fidji

Cette propriété unique entourée de jardins à la végétation tropicale fait partie d'un ensemble résidentiel privé et sécurisé situé sur la péninsule de Denarau, à l'ouest de l'île principale de l'archipel des Fidji.

Implantée en bord de mer sur 3'878 m<sup>2</sup> de terrain, elle possède une rampe de mise à l'eau pour bateau/hydravion et une place d'amarrage pour un bateau de 24 mètres. La villa aux belles finitions naturelles, construite en 2018, possède six chambres, huit salles de bains et deux suites parentales. Entourée par le Pacifique Sud, chaque pièce offre une vue imprenable sur l'océan, du lever au coucher du soleil. Cet environnement est un paradis pour les amoureux de l'océan, à seulement 30 minutes des spots de surf de renommée mondiale de Tavarua et Cloudbreak, et à moins de 10 kilomètres de l'aéroport international de Nadi.

*This unique property surrounded by landscaped tropical gardens is located in a private gated community on Denarau peninsula, on the west coast of Fiji's largest island.*

*This 3,878 sq. m. oceanfront landholding include a boat ramp for a boat/seaplane and marina berth for an 24 meters boat. The house with beautiful natural finishes, built in 2018, offers six bedrooms, eight bathrooms, and two master suites. Surrounded by the South Pacific, each room offers breathtaking ocean views, from sunrise to sunset. This is an ocean lover's paradise just 30 minutes to the world-class surf breaks of Tavarua and Cloudbreak and at less than 10 kilometers Nadi International Airport.*

PACIFIQUE SUD

SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

Prix / Price: CHF <

4-8 Millions 8-12 M. 12-15 M. 15-20 M. > 20 M.

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties



**ATELVERRE**  
Imperatori SA

Vitrierie  
Miroiterie  
Vitrages isolants  
Stores

Route de Certoux 155      Tél. 022 771 26 65  
1258 Perly-Certoux/GE      Fax 022 771 37 94  
www.atelverre.ch



**SOS DÉPANNAGE**  
**24/24H**

**022 300 06 36**

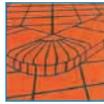
DÉPANNAGE JOUR & NUIT  
MENUISERIE-SERRURERIE  
VITRERIE-MIROITERIE

Devis et conseils gratuits sur :  
**WWW.DROZ-MSV.COM**

**FAZIO & Cie**

**Menuiserie - Agencement**

26, rue des Vollandes - 1207 Genève  
022 340 66 70 / 079 214 38 06  
Jl.fazio@bluewin.ch - www.menuisieriefazio.ch



**Porta CAG Sàrl**  
Carrelage - Revêtements

17, ch. des Dézalley  
1294 GENTHOD

Tél. 022 774 01 68  
Natel 079 155 70 32  
cosimo.porta@bluewin.ch



**ej**

**PERRIER ARRIOLA & Cie**  
Ventilation - Climatisation  
Régulation - Électromécanique

1, chemin de Plein-Vent  
1228 Plan-Les-Ouates  
Tél.: 022 510 60 25 - Fax: 022 771 09 00  
www.perrierarriola.com

**DÉPANNAGES 24H/24**

**NBB SANITAIRES** | GENÈVE  
**CLINIQUE DE LA BAIGNOIRE**  
TRAVAUX ET DÉPANNAGES SANITAIRES

Route de Veyrier 146A  
CP 30 - 1234 Vessy

Tél. +41 (0)22 784 48 96  
info@nbb-sanitaires.ch  
www.nbb-sanitaires.ch

Carrelages • Revêtements  
Mosaïques • Marbres



**EDOUARD BERCLAZ**  
Manufacture de la céramique, porcelaine, émail, mosaïques, vitres et miroirs

Téléphone: 022 751 08 80  
Fax: 022 751 08 90  
Mobile: 079 436 92 28  
12, chemin du Chasselas  
1246 Corsier - Genève

edouard.berclaz@bluewin.ch

**Jean GRUNDER & fils**  
APPAREILS MENAGERS

**Vente et dépannage toutes marques depuis 1973**

9, rue Necker - 6, rue Bautre CH - 1201 Genève  
Tél. 022 / 732 52 38 Portable 079 / 625 89 28  
www.jeangrunder.ch

**CONSTRUCTIONS, METALLIQUES  
ACIER, ALUMINIUM**

**PORTES, VITRAGES ANTIFEU**

**INSTALLATIONS BLINDÉES  
ET DE SÉCURITÉ**

**CAGES D'ASCENSEURS,  
VÉRANDAS, ETC.**

**ENTRETIEN**

**H. OMARINI**  
Gilbert OMARINI, succ.  
Maison fondée en 1947

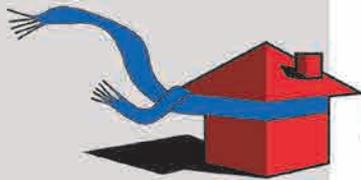
**Tél. 022 736 37 69**  
**Fax 022 786 49 96**

Rue de l'Avenir 32  
1207 Genève  
serrurerie.omarini@bluewin.ch

**ARHOL Sàrl**

MAINTENANCE-ENTRETIEN  
RÉNOVATION DE BÂTIMENTS

Nettoyage - Conciergerie      Tél. +41 22 860 29 00  
Parquets - Revêtement de sols      Natel +41 79 617 29 07  
Carrelage - Peinture      Fax +41 22 860 28 00  
Entretien de jardins      Rue François-Jacquier 15  
E-mail: arhol@windowslive.com      1225 Chêne-Bourg



# Durlemann SA

Installations thermiques & Energie renouvelable

• 36, rue Peillonex  
1225 Chêne-Bourg

• T: 022 348 18 03

• F: 022 348 69 81

• E: [info@durlemann.ch](mailto:info@durlemann.ch)

• [www.durlemann.ch](http://www.durlemann.ch)

**Installation**

**Rénovation**

**Entretien**

**Dépannage  
24h/24**



# BERNARDINO sàrl ENTREPRISE DE REVÊTEMENTS DE SOLS

PARQUETS  
PONÇAGE

MOQUETTES  
NETTOYAGE

13, PROMENADE CHAMPS-FRÉCHETS  
1217 MEYRIN

E-mail: [info@bernardino-sols.ch](mailto:info@bernardino-sols.ch)  
Tél.: 022 782 45 67



**G. K. Chesterton**  
1874-1936

C'est la grande tragédie de notre temps que les hommes aient appris à lire et n'aient pas appris à penser.



**Georges Canguilhem**  
1904-1995

Les virus ne parlent pas, les virus n'ont pas de message – un virus c'est, depuis la nuit des temps, un pur dérèglement, de la pure mort.



**Louis Aragon**  
1897-1982

Et nous appelons le progrès ce changement qui rend nos rêves inutiles.



**George Bernard Shaw**  
1856-1950

Autant les optimistes que les pessimistes contribuent à la société, l'optimiste invente l'avion, le pessimiste les parachutes.



**Joseph Schumpeter**  
1883-1950

L'achèvement capitaliste ne consiste pas à procurer aux reines davantage de bas de soie, mais à les mettre à la portée des ouvrières d'usine.



**Joseph Brodsky**  
1940-1996

Le bon traducteur serait un poète qui accepte de se sacrifier.

VOTRE ESPACE.  
VOTRE CUISINE.

**atelier  
cuisines**  
agencements

Avenue d'Aire 73G  
CH-1203 Genève  
Tél. +41 22 809 63 70  
Fax +41 22 809 63 71  
[www.atelier-cuisines.ch](http://www.atelier-cuisines.ch)

Architecture  
ouverte

Sélection des  
meilleures actions  
mondiales

Made  
in  
Switzerland

La performance est produite par  
l'économie réelle et ses entreprises.

 **Best of**<sup>®</sup>  
gestion de fortune  
d'excellence

GENÈVE ZÜRICH LAUSANNE BÂLE LYON ANNECY PARIS DUBAÏ HONG KONG

Best of est une marque du Groupe Banque Cantonale de Genève.

La présente annonce est exclusivement publiée à des fins d'information et ne constitue en aucun cas une offre ou une recommandation en vue de l'achat de produits ou la fourniture de services financiers. Elle ne peut être considérée comme le fondement d'une décision d'investissement, qui doit reposer sur un conseil spécifique et personnalisé. Les transactions portant sur les fonds de placement sont soumises à des lois et des dispositions fiscales dans différents ordres juridiques. L'investisseur est personnellement responsable de se renseigner sur ces dernières et de les respecter.

[bcge.ch/fr/best-of](http://bcge.ch/fr/best-of)